

CLOUD Z i-SIZE

UN R129, 45-87cm, max. 13 kg

User guide

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

AR - تحذير! التعليمات القصيرة التالية تهدف لتوفير نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى درجات السلامة والراحة لطفلك، فأنت ملزم بقراءة كامل تعليمات الكتيب بعناية.

EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

RU - ВНИМАНИЕ! Краткая инструкция создана только для обзорного представления об автокресле. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка, очень важно следовать всем рекомендациям данного руководства. Вы можете найти её в специальном отделении на автокресле.

UA - УВАГА! Наступна інструкція призначена для загального огляду. Щоб забезпечити максимальний рівень безпеки та комфорту вашої дитини, важливо уважно слідувати рекомендаціям даної інструкції.

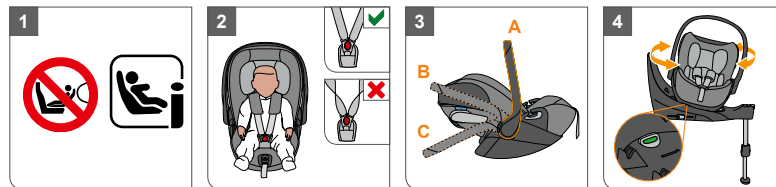
EE - HOIATUS

! See lühike manuaal on ainult ülevaade. Et tagada teie lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust on väga oluline, et te loete tähelepanelikult kogu kasutusjuhendit.

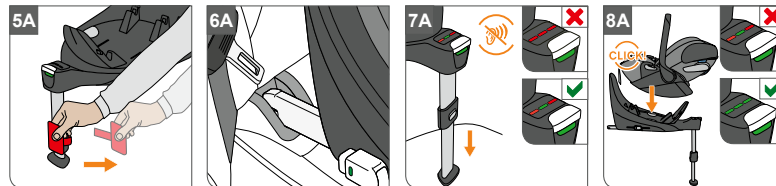
LV - brīdinājums! Instrucijas mērķis ir sniegt tikai pārskatu. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu drošību un komfortu, ir būtiski nepieciešams iepazīties pilnībā ar lietošanas norādījumiem.

LT - ĮSPĖJIMAS! Tolimesnė trumpa instrukcija pateikia tik apžvalgą. Perskaitykite atidžiai visą instrukciją, tik taip garantuosite maksimalų savo vaiko saugumą.

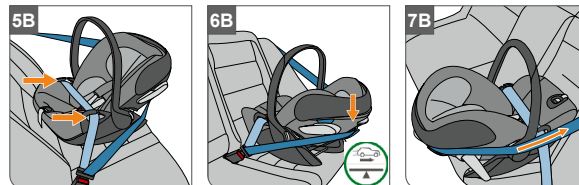
TR - UYARI! Aşağıdaki özet talimatlar yalnızca genel bir fikir vermeye yöneliktir. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve konfor sağlamak amacıyla kullanım talimatlarının tamamını dikkatli bir şekilde okumanız gerekir.



option A



option B



6 | محتجلا

7 | CONTENT

7 | СОДЕРЖАНИЕ

68 | ЗМІСТ

69 | SISU

69 | SATURS

130 | TURINYS

131 | İÇERİKLER

AR
EN
RU
UA
EE
LV
LT
TR

CLOUD Z i-SIZE

Module Cloud Z i-Size
45cm – 87cm / ≤ 13kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Infant Carrier Module
Cloud Z i-Size
45cm - 87cm / ≤ 13kg



020018
Regulation
No. 129/02

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

التوافق

Cloud Z i-Size
UN R129

الحجم: 45-87 سم
الوزن: حتى 13 كغم

НОВОЛОГАЦИЯ

Cloud Z i-Size
UN R129
Size: 45-87 cm
Weight: up to 13 kg

СЕРТИФИКАЦИЯ

Cloud Z i-Size
UN R129
Размер: 45-87 см
Вес: до 13 кг

عزيزي المستخدم!

شكراً جزيلاً لشرائك منتج Cloud Z i-Size. نحن نؤكد لك أننا ركزنا على السلامة، والراحة، وسهولة الإستخدام أثناء عملية تطوير مقعد المركبة. حيث صُنِعَ هذا المنتج تحت رقابة خاصة على الجودة ويتوافق مع أدق متطلبات السلامة.

! **تحذير!** لحماية مثلى لطفك، من الضروري استخدام المقعد وتركيبه وفقاً للتعليمات المعطاة في هذا الكتيب.

ملاحظة! يرجى إبقاء كتيب التعليمات في متناول اليد والإحتفاظ به في الدرج المخصص لذلك تحت مقعد المركبة.

ملاحظة! تساعد بطانية المواليد الجدد على حماية طفلك، كما يجب استخدامها حتى حجم 60 سم.

ملاحظة! وفقاً للقوانين الدولية ومتطلباتها كلٌ على حدة (كلون الملصق على مقعد المركبة، على سبيل المثال)، فإن مميزات المنتج يمكن أن تختلف بمظهرها الخارجي. غير أن ذلك لا يؤثر على أداء للمنتج.

في حال اختيارك لمقعد رُصِّع مزوّد بمشبيك مع حساس أمان SensorSafe، يُرجى مراجعة البند المنفصل "التأمين بواسطة نظام التشد والمشبك" في هذا الكتيب. لمزيد من المعلومات حول عمل مشبك حساس الأمان SensorSafe، يُرجى مراجعة الكتيب المرفق.

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Cloud Z i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! **WARNING!** For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the car seat.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to size of 60 cm.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

If you choose an infant car seat with SensorSafe clip please note the separate chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP". For more information about the function of SensorSafe please see the manual enclosed.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за приобретение автокресла Cloud Z i-Size. Мы заверяем вас, что в процессе разработки автокресла мы сосредоточились на безопасности, комфорте и удобстве в использовании. Продукт изготовлен под специальным контролем качества и соответствует самым строгим требованиям безопасности.

! **ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения надлежащей защиты вашего ребенка, необходимо использовать и установить автокресло в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, храните инструкцию поблизости, в предназначенном кармане под сидением.

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденного защищает ребенка. Он используется до достижения ребенком роста 60 см.

ВНИМАНИЕ! Из-за особых требований в разных странах (например, цветные ярлыки на автокресле), внешний вид кресла может незначительно отличаться. Это никоим образом не влияет на функциональность автокресла.

Если вы выберете детское автокресло с зажимом SensorSafe, обратите внимание на отдельную главу «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ЗАЖИМОМ». Для получения дополнительной информации о функции SensorSafe см. прилагаемое руководство.

4	التوافق
8	حماية المركبة
10	الوضعية الصحيحة داخل المركبة
12	الحماية داخل المركبة
14	سلامة الطفل
16	ضبط مقبض الحمل
16	ضبط مظلة الشمس
18	ضبط حجم الجسم
20	التثبيت بواسطة نظام الشد
22	التثبيت بواسطة نظام الشد والمشبك
26	ربط مقعد الرضع مع القاعدة
38	تغيير البطاريات
40	تركيب مقعد الرضع مع حزام المركبة
44	ضبط الواقين الجانبيين
46	خاصية الدوران
48	تأمين طفلك بشكل صحيح
48	التركيب الصحيح لمقعد
50	إزالة الغطاء
52	التنظيف
54	العناية بالمنتج
56	ضبط وضعية الإستلقاء
58	نظام السفر
58	كيفية التصرف عند وقوع حادث
58	معلومات عن المنتج
60	عمر المنتج
62	التخلص من المقعد
64	الكفالة

HOMOLOGATION	4
PROTECTING THE VEHICLE	9
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE	11
SAFETY IN THE VEHICLE	13
SAFETY FOR THE BABY	15
ADJUSTING THE CARRYING HANDLE	17
ADJUSTING THE SUN CANOPY	17
ADJUSTING TO BODY SIZE	19
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM	21
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP	23
CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE	27
HOW TO CHANGE BATTERY	39
INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT	41
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	45
ROTATION FUNCTION	47
CORRECT SECURING OF YOUR BABY	49
CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT	49
REMOVING THE COVER	51
CLEANING	53
PRODUCT CARE	55
ADJUSTING THE RECLINING POSITION	57
TRAVEL SYSTEM	59
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	59
PRODUCT INFORMATION	59
PRODUCT LIFESPAN	61
DISPOSAL	63
WARRANTY	65

СЕРТИФИКАЦИЯ	4
ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ	9
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ	11
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ	13
БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА	15
УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ	17
РЕГУЛИРОВКА КОЗЫРЬКА ОТ СОЛНЦА	17
РЕГУЛИРОВКА РАЗМЕРА	19
ФИКСАЦИЯ РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ	21
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ЗАСТЕЖКИ-КЛИПА	23
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА НА БАЗУ	27
КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЮ	39
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ АВТОМОБИЛЯ	41
УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ	45
ФУНКЦИЯ ВРАЩЕНИЯ	47
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА	49
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ	49
СНЯТИЕ ЧЕХЛА	51
СТИРКА	53
УХОД ЗА ПРОДУКТОМ	55
УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ	57
СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ	59
В СЛУЧАЕ АВАРИИ	59
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ	59
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ	61
УТИЛИЗАЦИЯ	63
ГАРАНТИЯ	65

حماية المركبة

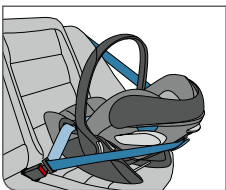
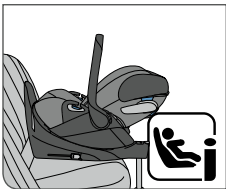
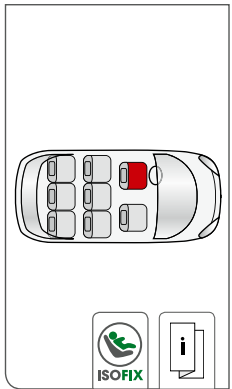
أثار الاستخدام أو بهتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد ناعمة (كالقنطرة أو الجلد، على سبيل المثال) بسبب إستخدام مقعد الطفل. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. استخدام الموجهات المزودة من ISOFIX سيساعد في عملية حماية مقعد المركبة. لتثبيت مقعد المركبة راجع البند: "تثبيت مقعد الرضع مع القاعدة" وفي هذا الإطار، راجع أيضًا تعليمات التنظيف الخاصة بنا. من الضروري اتباع هذه الخطوات قبل الشروع باستخدام المقعد للمرة الأولى.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat. For installation see chapter: „CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE“. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

Следы использования и/или выцветания могут появиться на некоторых автомобильных сиденьях из деликатных материалов (например, велюр, кожа и т. д.) при использовании автокресла. Этого можно избежать, положив на сиденье автомобиля, например, плед или полотенце. Использование прилагаемых направляющих ISOFIX будет дополнительно защищать сиденье автомобиля. Для подробной информации ознакомьтесь с главой: „КРЕПЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА НА БАЗУ“. Также прочтите наши указания по уходу. Очень важно, чтобы они соблюдались до первого использования автомобильного кресла.



الوضعية الصحيحة داخل المركبة

هذا نظام شد مُحسّن للطفل من نوع i-Size، متوافق عليه وفقاً للقانون رقم 129 للاستخدام في وضعيات جلوس داخل المركبات المتوافقة مع أنظمة i-Size كما هو مُحدد من قِبَل صانعي المركبة في كُتَيْب التعليمات الخاص بالمركبات. في حال خلو مركبتك من وضعية جلوس بنظام i-Size، يرجى تفقّد قائمة أنواع المركبات المرفقة أو زيارة موقعنا الإلكتروني www.cybex-online.com للتأكد فيما إذا كان بالإمكان تركيب المقعد داخل مركبتك. وكخيار بديل، يُمكن تركيب مقعد الرضّع على مقاعد المركبات الموجهة للامام والمزوّدة بنظام شد أوتوماتيكي ثلاثي العتجاهات وفقاً لقانون UN R16.

تحذير! لا يجوز دمج مقعد الرضّع من i-Size أو استخدامه مع أنظمة أخرى. تنتهي صلاحية الكفالة في حال تم تغيير أي شيء في المقعد.

تأكد دائماً من إمكانية تركيب مقعد الرضّع من i-Size داخل مركبتك قبل شروعه بشرائه. يمكن الحصول على تركيب مثالي إما عن طريق استخدام قاعدة i-Size من نظام ISOFIX أو عن طريق أحزمة الأمان ثلاثية الإتجاهات داخل المركبة.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No.129, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or www.cybex-online.com whether the installation is allowed. Alternatively the infant car seat may be installed on forward facing car seats equipped with a 3-point automatic belt system according to UN R16.

WARNING! The i-Size infant car seat must not be combined with other systems and be used. The warranty expires as soon as something is changed.

Always check before buying the i-Size infant car seat whether the seat can be properly installed in your vehicle. Proper installation can be done either by using the i-Size base via ISOFIX on the system or by using the 3-point belt system of the vehicle.

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Она соответствует стандарту ECE R 129, для использования в транспортных средствах, подходящих к данному положению, согласно руководству по эксплуатации автомобилей. Если у вашего автомобиля нет позиции для системы i-Size, пожалуйста, проверьте список совместимых транспортных средств на сайте www.cybex-online.com. В качестве альтернативы, детское автомобильное сиденье может быть установлено на передних автомобильных сиденьях с 3-точечной автоматической системой ремней безопасности в соответствии с UN R16.

ВНИМАНИЕ! Детское автомобильное сиденье i-Size нельзя комбинировать с другими системами. Гарантия заканчивается при любых изменениях.

Всегда проверяйте перед покупкой автокресла I-Size, может ли оно быть правильно установленным в вашем автомобиле. Правильную установку можно выполнить либо с помощью базы i-Size с креплениями ISOFIX, либо с помощью 3-точечной системы ремней безопасности автомобиля.



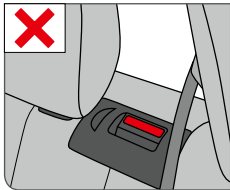
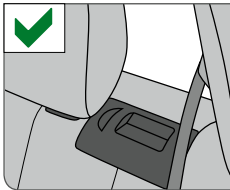
تحذير! لا تستخدم مقعد الطفل على مقعد مركبة إذا كانت وسادات الأمان الهوائية الأمامية في وضعية التفعيل أبداً. هذا لا ينطبق على الوسادات الهوائية الجانبية.

ملاحظة! تتضخم الوسادة الهوائية الأمامية بشكل انفجاري وقد تتسبب بإصابة خطيرة للطفل أو حتى وفاته.

تحذير! يجب تأمين مقعد المركبة وقاعدة المقعد دائماً وبشكل صحيح داخل المركبة حتى في حال عدم الإستخدام. عند ضغط المكابح في حال الطوارئ أو عند وقوع حادث، يمكن أن يتسبب مقعد الطفل غير المؤمن بأضرار لك أو للركاب الآخرين داخل المركبة.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يرجى التأكد من...

- مساند الظهر القابلة للطي مثبتة في مكانها داخل المركبة في وضعيتها المستقيمة.
- ضبط مقعد المركبة في أكثر وضعية للخلف عند تركيبه على المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- أن مشبك حزام المركبة لا يصل لمسارات الحزام بشكل كامل. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة أو صانع مقعد المركبة.
- وضع جميع الركاب لأحزمة الأمان.



WARNING! Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

WARNING! The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- that the car buckle is not reaching all the way to the belt routing. In case of doubt contact the retailer or manufacturer of the car seat.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте автокресло на сиденье с активированной фронтальной подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

ВНИМАНИЕ! Фронтальная подушка безопасности большого объема резко раскрывается и может нанести серьезную травму вашему малышу или даже привести к летальному исходу.

ВНИМАНИЕ! Автокресло и база всегда должны быть правильно зафиксированы, даже если не используются. В случае резкого торможения или аварии, незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров или водителя.

чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров, убедитесь, что ...

- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке на переднее сидение, кресло автомобиля должно быть отодвинуто как можно дальше.
- вы должным образом фиксируете все объекты, которые могут привести к травме в случае аварии.
- что автомобильная пряжка не доходит до направляющих ремня. В случае сомнений обратитесь к продавцу или производителю автокресла.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

تحذير! لا تُجلس الطفل في حُجرك داخل المركبة أبداً. القوة الناتجة عن الإصطدام أكبر من قدرة أي شخص على التمسك بطفل. لا توثق نفسك وطفلك باستخدام حزام أمان واحد فقط أبداً.

WARNING! NEVER hold a baby on your lap in a vehicle. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one vehicle seat belt.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не перевозите ребенка у себя на коленях. Сила при столкновении слишком велика, чтобы удерживать ребенка. Никогда не фиксируйте себя и ребенка одним ремнем безопасности.

سلامة الطفل

تحذير! ثبت طفلك دائماً باستخدام نظام الشد المدمج.

تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة أبداً.

أخرج طفلك من مقعد الرضّع بشكل متكرر للتخفيف من الضغط على عموده الفقري. خذ استراحات خلال المسفر الطويل لهذا الغرض. تأكد أيضاً من عدم ترك طفلك داخل مقعد الرضّع طويلاً حتى لو لم يكن المقعد داخل المركبة.

تحذير! الأجزاء البلاستيكية لمقعد الرضّع تسخن بتعرضها لأشعة الشمس. يمكن أن يتعرض طفلك لحروق جزاء ذلك. إحمي طفلك ومقعد الرضّع من التعرض المباشر والكثيف لأشعة الشمس (عن طريق وضع ملاءة خفيفة على المقعد، على سبيل المثال).

SAFETY FOR THE BABY

WARNING! Always strap your child with the integrated harness system.

WARNING! Please never leave your baby unattended in a vehicle.

Take your baby out of the infant car seat as often as possible in order to relieve pressure from his or her spine. Take breaks during longer car journeys for this purpose. Also ensure that you do not leave your baby for too long in the infant car seat even when not in the vehicle.

WARNING! The plastic parts of the infant car seat heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the infant car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the seat).

БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА

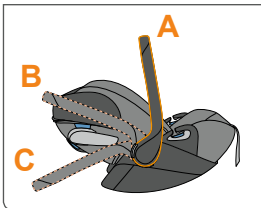
ВНИМАНИЕ! Всегда пристегивайте ребенка встроенными ремнями безопасности.

ВНИМАНИЕ! никогда не оставляйте его без присмотра в автомобиле.

Чаще доставайте ребенка из кресла, чтобы избежать давления на его или ее позвоночник. Делайте паузы во время длительных поездок. Также не оставляйте вашего малыша надолго в автокресле, даже если оно находится не в автомобиле.

ВНИМАНИЕ! Пластиковые детали автокресла нагреваются на солнце. Ваш ребенок может обжечься. Защитите вашего ребенка и автокресло от прямых лучей солнца (например, накройте кресло светлой тканью).





ضبط مقبض الحمل

يمكنك ضبط مقبض الحمل (1) على 3 وضعيات مختلفة:

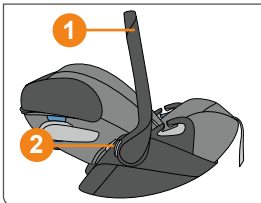
(A) وضعية الحمل/القيادة.

(B) لوضع الطفل داخل المقعد.

(C) لوضع مقعد الرضّع على سطح منبسط بشكل سليم خارج المركبة.

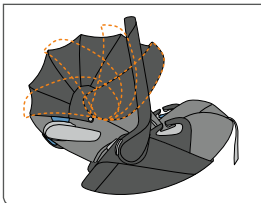
! تحذير! لمنع المقعد من الانقلاب أثناء الحمل، تفقد إذا ما كان مقبض الحمل (1) مثبت في مكانه في وضعية الحمل أ.

- لضبط مقبض الحمل (1)، اضغط زري اليمين واليسار (2) في آن واحد.
- أدر مقبض الحمل (1) محورياً للأمام وللخلف بينما تضغط زري (2) حتى يثبت المقبض في مكانه المخصص في الوضعية المنشودة.



ضبط مظلة الشمس

افتح مظلة الشمس تدريجياً من خلال سحب الغطاء البلاستيكي. لإغلاق مظلة الشمس، أعد المظلة إلى موضعها الأساسي.



ADJUSTING THE CARRYING HANDLE

You can lock the carrying handle (1) in place in 3 positions:

A: Carrying/Driving-Position.

B: For placing the baby in the seat.

C: For a safe stand on a level surface outside the vehicle.

! **WARNING!** In order to prevent the seat from tipping over during carrying, check whether the carrying handle (1) is locked in place in carrying position A.

- To adjust the carrying handle (1), simultaneously press the left and right buttons (2).
- Then pivot carrying handle (1) forwards or backwards while pressing buttons (2) until it automatically locks in place in the desired position.

ADJUSTING THE SUN CANOPY

Unfold the sun canopy by pulling gradually on the plastic cover. To fold back, push the sun canopy back to its initial position.

УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Вы можете зафиксировать ручку (1) на месте в 3 положениях:

A: Позиция для переноса/транспортировки в автомобиле.

B: для размещения младенца в кресле.

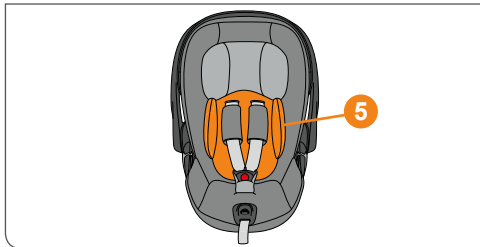
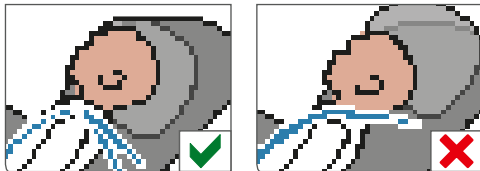
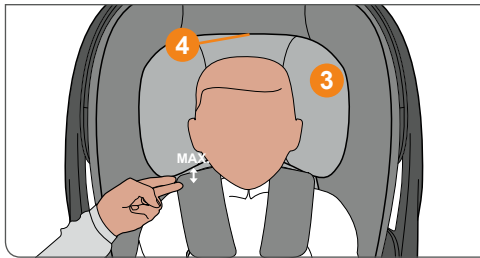
C: Безопасное положение на твердой поверхности вне автомобиля.

! **ВНИМАНИЕ!** Для того, чтобы избежать нежелательного наклона сиденья во время переноски, убедитесь, что ручка (1) зафиксирована в позиции A.

- Чтобы отрегулировать положение ручки (1), одновременно нажмите на кнопки по бокам (2).
- Затем переместите ручку (1) вперед и или назад, нажав кнопки (2) до тех пор пока она не зафиксируется автоматически в нужном положении.

РЕГУЛИРОВКА КОЗЫРЬКА ОТ СОЛНЦА.

Разверните солнцезащитный козырек, потянув за пластиковую часть. Чтобы сложить козырек, надавите в обратном направлении.



ضبط حجم الجسم

ضبط مسند الرأس

ملاحظة! تساعد بطانية المواليد الجدد على حماية طفلك، حيث يجب استخدامها حتى حجم 60 سم.

ملاحظة! يؤمن مسند الرأس (3) أفضل حماية ممكنة لطفلك في حال ضبطه على الإرتفاع الأمثل فقط. يمكن ضبط إرتفاع مسند الرأس على 11 وضعية مختلفة.

- يمكن ضبط مسند الرأس بحيث لا تتجاوز المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس الـ 2 سم (ما يقارب عرض إصبعين تقريباً).
 - تفقد إرتفاع أحزمة الشد: تثبت أحزمة الشد على الكتفين أو فوقهما مباشرة عند الاستخدام الموجّه للخلف.
 - اسحب مقبض الضبط (4) للأعلى لتثبيت مسند الرأس (3). والآن يمكنك ضبط مسند الرأس.
- ملاحظة!** أحزمة الكتف متصلة بثبات مع مسند الرأس ولا تحتاج للضبط بشكل فردي.

إزالة بطانة المواليد الجدد

يمكن إزالة بطانة المواليد الجدد (5) بعد وصول الطفل لطول 61 سم (ما يقارب الـ 3 أشهر) لتوفير مساحة أكبر له. لإزالة بطانة المواليد الجدد (5)، إفتح وسادات الكتف وأزلهما. ومن ثم أزل بطانة المواليد الجدد وأعد وسادات الكتف إلى مكانها على أحزمة الكتف مجدداً.

ADJUSTING TO BODY SIZE

Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to size of 60 cm.

NOTE! The headrest (3) ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 11 height positions that can be set.

- The headrest has to be adjusted in a way that the distance between the child's shoulders and the headrest doesn't exceed 2 cm (approx. 2 fingers width).
- Check the height of the Harness Straps: Position the Harness Straps at or just below the child's shoulders for rear-facing use.
- Pull the adjustment handle (4) upwards to unlock the headrest (3). Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

Removing the Newborn Inlay

The newborn inlay (5) may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child. To remove the newborn inlay (5) open and remove the shoulder pads. Then remove the newborn inlay and place the shoulder pads back on the shoulder belts.

РЕГУЛИРОВКА РАЗМЕРА

Регулировка подголовника

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденного защищает ребенка. Он используется до достижения ребенка роста 60 см.

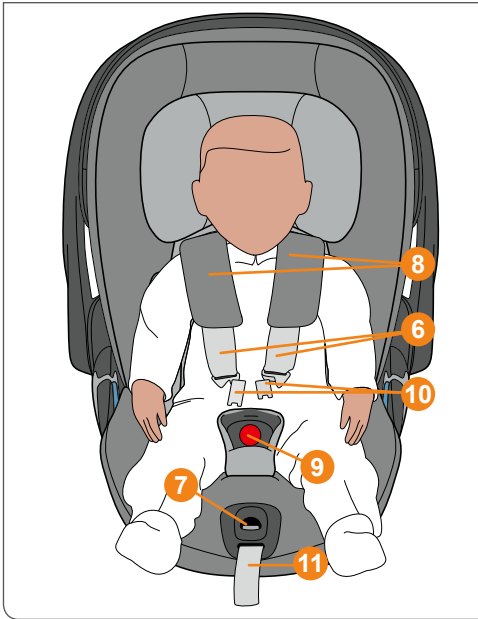
ВНИМАНИЕ! Подголовник (3) обеспечивает наилучшую защиту вашего ребенка только в том случае, если он настроен на оптимальную высоту. Данный подголовник имеет 11 позиций.

- Подголовник должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником не превышало 2 см (прибл. 2 пальца).
- Проверьте положение ремней безопасности по высоте: Расположите ремни на уровне или чуть ниже плеч ребенка при положении кресла против хода движения.
- Потяните регулировочную рукоятку (4) вверх, чтобы разблокировать подголовник (3). Теперь можно отрегулировать подголовник.

ВНИМАНИЕ! Плечевые ремни крепко соединены с подголовником и не регулируются отдельно.

Снятие вкладыша для новорожденных

Вкладыш для новорожденных (5) может быть удален после того, как ребенок достиг 61 см (около 3 месяцев), для комфортного размещения малыша в кресле. Чтобы вытащить вкладыш для новорожденных (5), пожалуйста, раскройте и уберите плечевые накладки. Затем, вытащите сам вкладыш и поместите накладки обратно на ремни.



التثبيت بواسطة نظام الشد

ملاحظة! تأكد من تثبيت مسند الرأس في مكانه بشكل صحيح قبل الشروع باستخدام مقعد المركبة.

ملاحظة! تأكد من خلو مقعد المركبة من أي ألعاب أو أجسام صلبة.

أحزمة الكتف (6) مثبتة بحزم مع مسند الرأس ويجب ألا يتم ضبطها فراداً.

• إرخ أحزمة الكتف (6) عن طريق ضغط زر الضبط على الضابط المركزي (7) وعن طريق سحب أحزمة الكتف للأعلى معاً.

ملاحظة! الرجاء سحب أحزمة الكتف (6) وليس وسادات الأحزمة (8) دائماً.

• فك مشبك الحزام (9) عن طريق ضغط الزر الأحمر ببثبات.

ملاحظة! تأكد من أن أحزمة الكتف (6) غير ملتوية.

• ضع طفلك داخل مقعد المركبة.

• ضع أحزمة الكتف (6) فوق كتفي طفلك مباشرة.

• ضع السنة المشبك (10) مع بعضهما البعض وثبتهما في مكانهما المخصص داخل مشبك الحزام (9) عن طريق سماع صوت نقر.

• إسحب حزام الضبط المركزي (11) بحذر لشد أحزمة الكتف (6) حتى تلائم جسم طفلك.

ملاحظة! حتى يوفر المقعد الحماية المثلى لطفلك، يجب أن تلائم أحزمة الكتف (6) جسم طفلك قدر الإمكان.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

The shoulder belts (6) are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately.

• Loosen shoulder belts (6) by pressing the adjustment button on central adjuster (7) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt (6) and not on belt pads (8).

• Undo the belt buckle (9) by pressing the red button firmly.

NOTE! Ensure that shoulder belts (6) are not twisted.

• Put your child into the car seat.

• Place shoulder belts (6) directly over your child's shoulders.

• Place both buckle tongues (10) together and lock them in place in belt buckle (9) with an audible "CLICK".

• Pull cautiously on central adjustment belt (11) in order to tighten shoulder belts (6) until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts (6) should fit the body as closely as possible.

ФИКСАЦИЯ РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован перед использованием автокресла.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что сидение автомобиля свободно от игрушек и твердых предметов.

Плечевые ремни (6) надежно прикреплены к подголовнику и не должны регулироваться отдельно.

• Ослабьте плечевые ремни (6), активировав рычаг регулировки по центру (7) и одновременно потянув оба ремня вверх.

ВНИМАНИЕ! Всегда тяните за плечевые ремни (6), а не за плечевые накладки (8).

• Расстегните пряжку ремня (9), сильно нажав на красную кнопку.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что плечевые ремни (6) не перекручены.

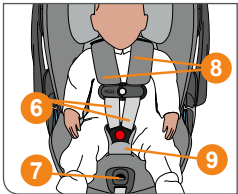
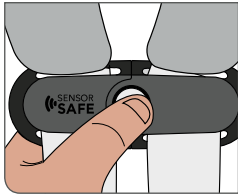
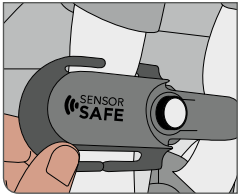
• Усадите ребенка в автокресло.

• Поместите плечевые ремни (6) строго на плечи ребенка.

• Соедините вместе оба языка ремней (10) и застегните их в пряжке (9) с четким щелчком.

• Потяните за центральный ремень (11), чтобы затянуть плечевые ремни (6) в соответствии с ростом ребенка.

ВНИМАНИЕ! Чтобы гарантировать максимальную безопасность, плечевые ремни (6) должны плотно прилегать к телу ребенка.



التثبيت بواسطة نظام الشد والمشبك

ينطبق هذا البند على مقاعد المركبات المزودة بمشبيك حساس أمان SensorSafe في نقطة البيع أو مُعدّلة لتزويدها بمشبيك حساس أمان SensorSafe منفصل.

يرتبط مشبك حساس الأمان SensorSafe بنظام الشد لمقعد المركبة. وتكون لكلا جزئي المشبك فتحات لربطه مع نظام الشد. لتركيب كلا الجزئين، يُرجى متابعة التالي:

- اقبض نظام الشد تحت وسادات الكتف ومرره من الخلف إلى الأمام من خلال الفتحة العلوية للمشبك.
- مرر نظام الشد خلف المشبك وأدخله من الخلف إلى الأمام في الفتحة السفلية للمشبك.

لفك المشبك، يُرجى اتباع الآتي:

ملاحظة! تأكد من ثبات مسند الرأس في مكانه بشكل صحيح قبل الشروع باستخدام مقعد المركبة.

ملاحظة! تأكد من خلو مقعد المركبة من أي ألعاب أو أجسام صلبة.

أحزمة الكتف (6) مثبتة بحزم مع مسند الرأس ويجب ألا يتم ضبطها فراداً.

- إرخ أحزمة الكتف (6) عن طريق ضغط زر الضبط على الضابط المركزي (7) وعن طريق سحب أحزمة الكتف للأعلى معاً.

ملاحظة! الرجاء سحب أحزمة الكتف (6) وليس وسادات الأحزمة (8) دائماً.

فك مشبك الحزام (9) عن طريق ضغط الزر الأحمر بثبات.

- افتح المشبك عن طريق ضغط زر الفك وفصل كلا الجزئين عن طريق سحبهما

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP

This chapter only applies for car seats that are equipped with the SensorSafe clip at point of sales or are upgraded with a separate SensorSafe clip.

The SensorSafe clip is attached to the harness system of the seat. Both parts of the clip have slots for connecting it to the harness system. For installation of both parts please proceed as follows:

- Grasp the harness under the shoulder pads and guide it from back to front through the upper slot of the clip.
- Guide the harness behind the clip and insert it from back to front in the lower slot.

To uninstall the clip, follow the steps in opposite order.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects. The shoulder belts (6) are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately.

- Loosen shoulder belts (6) by pressing the adjustment button on central adjuster (7) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt (6) and not on belt pads (8).

Undo the belt buckle (9) by pressing the red button firmly.

- Open the clip by pressing the release button and pulling both parts apart.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ЗАСТЕЖКИ-КЛИПА

Эта глава применима только к автокреслам, которые изначально оснащены сенсорным зажимом SensorSafe или которые были оснащены им позже.

Сенсорный зажим SensorSafe крепится к ремням безопасности. Обе части зажима имеют гнезда для подключения к системе ремней безопасности. Для установки обеих частей выполните следующие действия:

- Возьмите за ремни под плечевыми накладками и протяните их вперед через верхний слот зажима.
- Протяните ремни под зажимом и вставьте их сзади в нижний слот.

Чтобы удалить зажим, выполните действия в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован перед использованием автокресла.

NOTE! Убедитесь, что сидение автомобиля свободно от игрушек и твердых предметов.

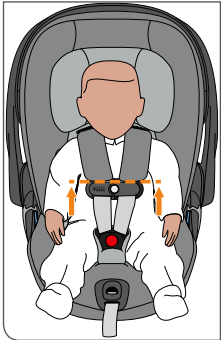
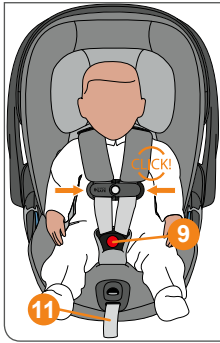
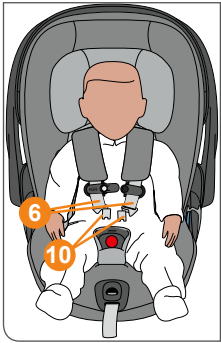
Плечевые ремни (6) надежно прикреплены к подголовнику и не должны регулироваться отдельно.

- Ослабьте плечевые ремни (6), активировав рычаг регулировки по центру (7) и одновременно потянув оба ремня вверх.

ВНИМАНИЕ! Всегда тяните за плечевые ремни (6), а не за плечевые накладки (8).

Расстегните пряжку ремня (9), сильно нажав на красную кнопку.

- Раскройте зажим, нажав на кнопку и потянув обе части.



- ملاحظة!** تأكد من أن أحزمة الكتف (6) غير ملتوية.
- ضع طفلك داخل مقعد المركبة.
 - ضع أحزمة الكتف (6) فوق كتفي طفلك مباشرة.
 - ضع السنة المشبك (10) مع بعضهما البعض وثبتهما في مكانهما المخصص داخل مشبك الحزام (9) عن طريق سماع صوت نقر.
 - تأكد من تثبيت المشبك عن طريق سماع صوت نقر.
 - ادفع المشبك المغلق للأسفل باتجاه مشبك الحزام.
 - اسحب حزام الضبط المركزي (11) بحذر لشد أحزمة الكتف (6) حتى تلائم جسم طفلك.
 - ثبت المشبك تحت وسادات الكتف مباشرة.
- ملاحظة!** حتى يوفر المقعد الحماية المثلى لطفلك، يجب أن تلائم أحزمة الكتف (6) جسم طفلك قدر الإمكان.

NOTE! Ensure that shoulder belts (6) are not twisted.

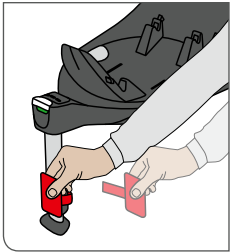
- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts (6) directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues (10) together and lock them in place in belt buckle (9) with an audible "CLICK".
- Fasten the clip with an audible "CLICK".
- Push the closed clip down toward belt buckle.
- Pull cautiously on central adjustment belt (11) in order to tighten shoulder belts (6) until they fit your child's body.
- Position the clip right under the shoulder pads.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts (6) should fit the body as closely as possible.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что плечевые ремни (6) не перекручены.

- Усадите ребенка в автокресло.
- Поместите плечевые ремни (6) строго на плечи ребенка.
- Соедините вместе оба языка ремней (10) и застегните их в пряжке (9) с четким щелчком.
- Застегните зажим с щелчком.
- Опустите зажим вниз к пряжке ремня.
- Потяните за центральный ремень (11), чтобы затянуть плечевые ремни (6) в соответствии с ростом ребенка.
- Расположите клип прямо под плечевыми накладками.

ВНИМАНИЕ! Чтобы гарантировать максимальную безопасность, плечевые ремни (6) должны плотно прилегать к телу ребенка.



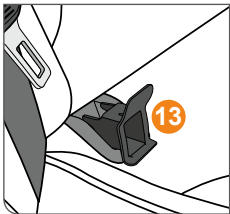
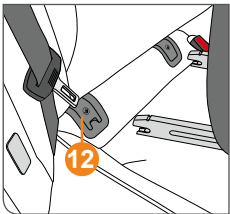
ربط مقعد الرضّع مع القاعدة

قبل الاستخدام للمرة الأولى

! **تحذير!** حتى تتأكد من أن المؤشر الصوتي يعمل، يجب إزالة القفل البلاستيكي.

سيكون هناك إشارة تحذيرية صوتية مميزة حتى يتم تركيب القاعدة بشكل صحيح (انظر النبد: "ضبط ساق الحمل").

ملاحظة! إذا كانت ساق الحمل مطوية وتم إزالة قفل النقل ولكن لا يتم سماع صوت، عليك تغيير البطاريات. (انظر البند: "تغيير البطاريات").



تركيب القاعدة

اختر مقعد مناسب داخل المركبة.

ملاحظة! إذا لم تكن مركبتك مزودة بوضعية الجلوس i-Size، يرجى تفقد القائمة المرفقة مع المنتج بأنواع المركبات المتوافقة.

ملاحظة! نقاط الإرساء (12) من ISOFIX هما عبارة مقبضين معدنيين لكل مقعد وموجودان بين مسند الظهر ومقعد المركبة. إذا راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب التعليمات الخاص بمركبتك للمساعدة.

• إذا كان من الصعب الوصول لنقاط الإرساء (12) من ISOFIX داخل مركبتك، يرجى استخدام موجهات الإدخال (13) والتي تثبت على نقاط الإرساء (12) من ISOFIX بشكل دائم.

ملاحظة! لا تضع أي أجسام في منطقة الرجلين أمام مقعد الطفل.

CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE

Before first use

! **WARNING!** For the acoustic indicator to be working, it is mandatory to remove the plastic lock.

There will be a characteristic warning signal audible till the base is installed correctly (see section: „Adjusting the load leg“).

NOTE! If the load leg is folded out and the transportation lock is removed and there is no noise, you have to change the battery (see chapter: „HOW TO CHANGE BATTERY“).

Installation of the base

Please select an appropriate seat in the vehicle.

NOTE! If your car is not equipped with an i-Size seating position, please check the typelist attached to the product.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (12) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

• If the ISOFIX anchorage points (12) of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides (13) that fix on the ISOFIX attachment points (12) permanently.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА НА БАЗУ

Перед первым использованием

! **ВНИМАНИЕ!** Для работы акустического индикатора необходимо удалить пластиковый замок.

Звуковой сигнал будет слышен до тех пор, пока база не будет установлена правильно (см. Раздел: „Регулировка опорной ноги“).

ВНИМАНИЕ! Если опорная нога разложена и транспортный замок удален, но нет шума, вы должны заменить батарею (см. раздел: „КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЮ“).

Установка на базу

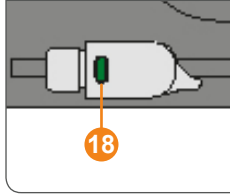
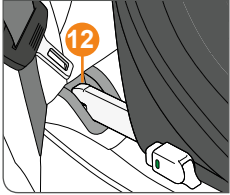
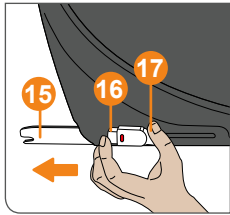
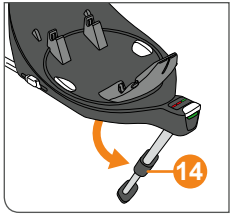
Выберите подходящее место в автомобиле.

ВНИМАНИЕ! Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, проверьте список транспортных средств.

ВНИМАНИЕ! Фиксаторы ISOFIX (12) - это 2 металлических петли на каждом сидении, которые расположены в углублении между спинкой и сидением автомобиля. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

• Если места крепления ISOFIX (12) труднодоступны, вы должны использовать направляющие ISOFIX (13), которые постоянно фиксируются в точках крепления ISOFIX (12).

ВНИМАНИЕ! Не кладите посторонние предметы в область ног впереди автокресла.



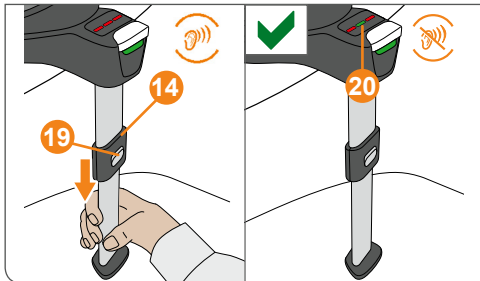
- افتح ساق الدعم (14) حتى تثبت في مكانها دائماً.
 - حرر قفل الموصلات (15) من ISOFIX. يمكن ضبط كلا القفلين بشكل منفرد. اضغط كلا الزرين (16) و (17) في الوقت ذاته واسحب الموصلات من ISOFIX خارج القاعدة إلى السادة.
 - يجب أن تثبت الموصلات (15) من ISOFIX داخل نقاط الإرساء (12) عن طريق سماع صوت نقر.
 - تأكد من ثبات القاعدة في مكانها عن طريق محاولة سحبها خارج موجهات الإتصال من ISOFIX.
 - يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (18) واضحاً على كلا جانبي أزرار التحرير من ISOFIX.
 - ومن ثم ادفع القاعدة باتجاه مسند الظهر حتى تصبح على مستوى واحد مع مسند الظهر.
- ملاحظة!** تحريك القاعدة جانبياً سيساعد على تدعيم القاعدة مع مسند الظهر.

- Always fold out the load leg (14) until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors (15). Both locks can be adjusted independently. Push both buttons (16) and (17) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors (15) have to lock into the ISOFIX anchorage points (12) with an audible click.
- Make sure that the base stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator (18) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

NOTE! Moving the base sideways will further brace the base with the backrest.

- Всегда раскладывайте опорную ногу (14) до фиксации.
- Раскройте фиксатор креплений ISOFIX (15). Оба замка могут быть отрегулированы отдельно. Одновременно нажмите обе кнопки (16) и (17) и вытащите разъемы ISOFIX из основания в торцевую заглушку.
- Крепления ISOFIX (15) должны встать в фиксаторы ISOFIX (12) с четким щелчком.
- Убедитесь, что база надежно зафиксирована, попытавшись вытащить ее из фиксаторов ISOFIX.
- Зеленый индикатор безопасности (18) должен быть заметен на обеих кнопках фиксации ISOFIX.
- Затем надавите на основание в направлении спинки, пока оно не будет полностью выровнено со спинкой.

ВНИМАНИЕ! Смещение базы в боковом направлении приведет к дальнейшему креплению основания с помощью спинки.



ضبط ساق الدعم

تأكد من أن ساق الدعم (14) ثابتة في الوضعية الأمامية. ادفع زر الضبط (19) لأعلى على ساق الدعم واضغطه لسحب ساق الدعم. اسحب ساق الدعم (4) خارجاً حتى تلامس أرضية المركبة. بعد ذلك، اسحب القدم خارجاً لوضعية التثبيت التالية لضمان انتقال أمثل للقوة. سيظهر على مؤشر ساق الدعم (20) على القاعدة لوناً أخضراً وسيتوقف الصوت المميز عن الصدور.

ملاحظة! تأكد من أن القاعدة تستند بشكل مستوي على مقعد المركبة.

! تحذير! يجب أن تكون ساق الدعم (14) على اتصال مباشر مع أرضية المركبة دائماً. لا يجوز أن يكون هناك أجسام أخرى أو فراغ بين ساق الدعم وأرضية المركبة. إذا احتوت مركبتك على مقصورة تخزين في أرضية المركبة يجب عليك مراجعة صانع المركبة الخاصة بك.

Adjusting the load leg

Make sure that the load leg (14) is fixed in the forward position. Push the adjustment button (19) upwards on the load leg and press it to pull the load leg. Pull the load leg (14) out until it touches the vehicle floor. After this, pull the foot out to the next locking position to ensure optimal force transmission. The load leg indicator (20) on the base will show GREEN and the characteristic noise will stop.

NOTE! Make sure that the base rests as flat as possible on the car seat.

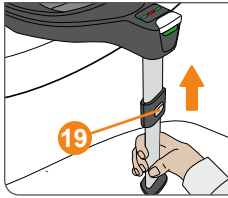
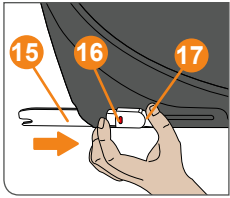
! **WARNING!** The load leg (14) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the load leg. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.

Регулировка опорной ноги

Убедитесь, что опорная нога (14) зафиксирована в переднем положении. Потяните за кнопку регулировки (19) вверх на опорной ноге и нажмите на нее, чтобы вытянуть опорную ногу. Вытягивайте опорную опору (14), пока она не коснется пола транспортного средства. После этого вытащите ногу в следующее положение блокировки, чтобы обеспечить оптимальную опору. Индикатор (20) на базе станет ЗЕЛЕНЫМ и раздастся характерный щелчок.

ВНИМАНИЕ! Удостоверьтесь, что база имеет наиболее ровное положение.

! **ВНИМАНИЕ!** Опорная нога (14) должна всегда находиться в непосредственном контакте с полом транспортного средства. Не должно быть никаких предметов или просветов между полом транспортного средства и опорной ногой. Если в полу автомобиля находятся отсеки для хранения, свяжитесь с производителем транспортного средства.



إزالة القاعدة من المركبة

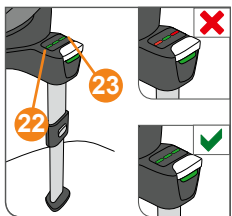
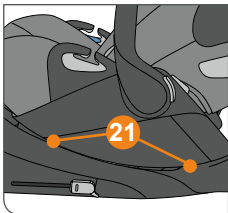
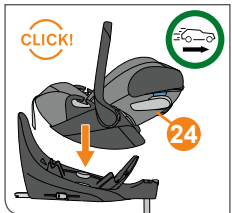
- فك الموصلات (15) من ISOFIX عن طريق الضغط على زري (16) و (17) في الوقت ذاته وسحبها خارج موجهات الإتصال من ISOFIX.
- إسحب القاعدة خارج نقاط الإرساء من ISOFIX.
- اضغط الموصلات (15) إلى موضعها الأصلي مرة أخرى.
- يمكنك دفع ساق الدعم إلى موضعها الأصلي مرة أخرى عن طريق ضغط زر الضبط (19) ومن ثم ثنيها للخلف لتوفير مساحة أكبر.

Removing the base from the vehicle

- Unlock both ISOFIX connectors (15) through pushing the buttons (16) and (17) simultaneously and pull them out of the ISOFIX connect guides.
- Pull out the base from the ISOFIX anchorage points.
- Push the connectors (15) back into the original position.
- By pressing the adjustment button (19) you can push back the load leg into its original position and then fold it back to save space.

Снятие базы

- Разблокируйте оба разъема ISOFIX (15), одновременно нажимая кнопки (16) и (17) и вытащите их из направляющих ISOFIX.
- Вытащите базу из фиксаторов ISOFIX.
- Сложите крепления ISOFIX (15) в исходное положение.
- Нажимая кнопку регулировки (19) исходное положение, а затем сложить назад, чтобы сэкономить место.



تركيب مقعد الرضع على قاعدة المقعد

ملاحظة! تأكد من أن سطح القاعدة خالٍ من أية أجسام حرة.

ملاحظة! قبل تركيب المقعد، تأكد من أن القاعدة موجهة في الاتجاه المعتمد للقيادة أو في وضعية الركوب (أنظر البند: "خاصية الدوران"). ستساعدك المثلثات الصغيرة على القاعدة في تحديد الوضعية الصحيحة.

تأكد من ثبات مقبض الحمل في وضعية الحمل (A) وأن الطفل مؤمن بواسطة نظام الشد، وتأكد أيضاً من تركيب القاعدة بشكل صحيح داخل المركبة. ضع مقعد الطفل موجهاً للخلف على القاعدة. تأكد من أن شريطي الإقفال (21) مثبتين عن طريق سماع صوت نقر دائماً. تفقد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (22) يظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كرر العملية عند الضرورة.

وفي المقابل، يُمكن ربط مقعد الرضع على القاعدة في وضعية الركوب (أنظر البند: "خاصية الدوران").

أكمل العملية المذكورة أعلاه ومن ثم أدر مقعد الرضع حتى يصبح موجهاً للخلف وحتى يثبت عن طريق سماع صوت نقر. تفقد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (22) ومؤشر اتجاه السفر (23) على القاعدة يظهران اللون الأخضر. إذا لم يُظهر كلا المؤشرين لوناً أخضراً، فهذا يعني أن المقعد غير مثبت بما فيه الكفاية. كرر العملية عند الضرورة.

فعل الواقي الجانبي (24) (راجع بند "ضبط الواقيين الجانبيين").

Installing the infant car seat on the base

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

NOTE! Before installing the seat take care that the base is either turned in the authorized position for driving or in boarding position (see chapter „ROTATION FUNCTION“). Small triangles on the base will help you to find the correct position.

Make sure that the carrying handle is fixed in carrying position **A**, the child is secured with the integrated harness system as well as ensure the correct installation of the base in the vehicle. Place the car seat in rearward facing position on the base. Please ensure that both locking bars (**21**) lock with an audible „CLICK“. Check whether the base indicator (**22**) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Alternatively the infant car seat may be attached to the base in boarding position (see chapter „ROTATION FUNCTION“).

Proceed as mentioned above and then rotate the infant car seat until it is oriented rearward facing and locks with an audible „CLICK“. Check whether the base indicator (**22**) and the driving direction indicator (**23**) on the base are GREEN. If not both the indicators are GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Activate the side protector (**24**) (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

Установка автокресла на базу

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что поверхность базы очищена от любых незафиксированных предметов.

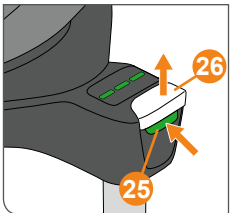
ВНИМАНИЕ! Перед установкой автокресла убедитесь, что основание развернуто в разрешенное положение для езды или в положение для посадки (см. раздел «ФУНКЦИЯ ВРАЩЕНИЯ»). Маленькие треугольники на базе помогут вам найти правильную позицию.

Убедитесь, что ручка для переноски зафиксирована в положении A для переноски, ребенок закреплен с помощью встроенной системы ремней? а база установлена корректно. Разместите автокресло на базу против хода движения автомобиля. Пожалуйста, убедитесь, что оба крепления (**21**) фиксируются с щелчком. Убедитесь, что индикатор (**22**) на базе ЗЕЛЁНЫЙ. Если индикатор не ЗЕЛЁНЫЙ, автокресло не зафиксировано должным образом. Повторите при необходимости.

В качестве альтернативы детское автокресло может быть прикреплено к базе в положении посадки (см. раздел «ФУНКЦИЯ ВРАЩЕНИЯ»).

Действуйте как указано выше, а затем поверните детское автокресло в положение против хода движения до четкого щелчка. Убедитесь, что индикатор на базе (**22**) и указатель направления движения (**23**) на основании являются ЗЕЛЁНЫМИ. Если оба индикатора не ЗЕЛЁНЫЕ, автомобильное кресло недостаточно заблокировано. Повторите при необходимости.

Активируйте боковой протектор (**24**) (см. раздел «РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ»).



الإزالة

ملاحظة! لتجنب إلحاق الأضرار بمركبتك ومقعد المركبة، يجب طي الواقي الجانبي للخلف قبل إزالة مقعد المركبة (راجع بند "ضبط الواقيين الجانبيين").

اضغط زر التحرير الأخضر (25) واسحب زر التحرير العلوي (26) للأعلى لتحرير مقعد الرضع من القاعدة. أدر المقعد قليلاً. مؤشر القاعدة يظهر اللون الأحمر الآن. والآن يمكنك فك زر التحرير (25) و(26) لرفع مقعد الرضع عن القاعدة.

Removal

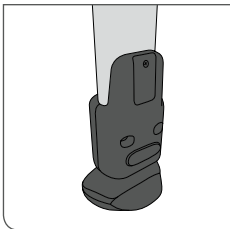
NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

Press the green release button (25) and pull the upper release button (26) up to unlock the infant car seat from the base. Tilt the seat a little. The base indicator now shows RED. Now you can release the unlocking buttons (25) and (26) and lift the infant car seat off the Base.

Снятие

ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения вашего автомобиля и автокресла боковые протекторы следует сложить перед снятием автомобильного кресла (см. Раздел «РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ»).

Нажмите на центральную кнопку (25) и одну из кнопок разблокировки сбоку (26) одновременно, чтобы разблокировать детское автокресло. Немного наклоните кресло. Индикатор на базе теперь КРАСНЫЙ. Теперь вы можете отпустить кнопки разблокировки (25) и (26) и снять автокресло с базы.



تغيير البطاريات

عند تغيير البطاريات، خذ التالي بعين الإعتبار:

- أبق كافة البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.
- استخدم نوع البطاريات الموصى به فقط CR2032.
- يجب إزالة البطارية الفارغة على الفور دائماً وذلك لحماية المنتج من السوائل التي يُمكن أن تخرج.
- لا تُعرض هذا المنتج أو البطارية للحريق أبداً.
- لا تستخدم بطاريات قديمة أو تلك التي تظهر عليها علامات التسريب أو الشقوق.
- استخدم البطاريات الحديثة عالية الجودة فقط.
- انتبه إلى الأقطاب جيداً (+/-).

لتغيير البطاريات عليك فتح الحجرة الموجودة خلف ساق الدعم بواسطة مفك براغي. بعد التغيير البطاريات، يجب عليك إغلاق الحجرة مجدداً وستسمع صوت التحذير المميز الصادر في حال كون ساق الدعم غير مُركبة بشكل صحيح.

HOW TO CHANGE BATTERY

Consider the following points for changing the battery:

- Keep all batteries out of reach of children.
- Only use the recommended type CR2032 batteries.
- An empty battery always has to be removed in order to protect the product from escaping liquids.
- Never expose this product or the battery to fire.
- Do not use old batteries or batteries that show signs of leakage or cracks.
- Use only high-quality new batteries.
- Pay attention to the correct polarity (+/-).

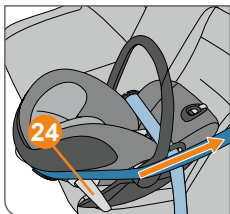
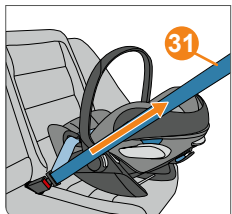
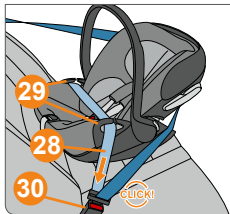
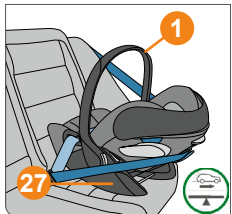
To change the battery you have to open the compartment located at rear of the load leg with a screw driver. After changing the battery it is mandatory to close this compartment again and the characteristic warning signal is audible if the load leg isn't installed correctly.

КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЮ

Рассмотрим следующие пункты при замене батареи:

- Храните все батареи в недоступном для детей месте.
- Используйте только рекомендованные батареи типа CR2032.
- Для защиты продукта от вытекающих жидкостей всегда необходимо удалить использованную батарею.
- Никогда не подвергайте этот продукт или аккумулятор воздействию огня.
- Не используйте старые батареи или батареи, которые имеют признаки протечки или трещины.
- Используйте только высококачественные новые батареи.
- Обратите внимание на правильную полярность (+/-).

Чтобы заменить батарею, вы должны открыть отсек, расположенный на задней части опорной ноги с помощью отвертки. После замены батареи необходимо снова закрыть этот отсек; если нога нагрузки установлена неправильно, вы услышите звуковой сигнал.



تركيب مقعد الرضع مع حزام المركبة

التركيب

- ضع مقعد الرضع مواجهاً للخلف على مقعد المركبة.
 - تأكد من أن مقبض الحمل (1) مثبت في وضعه في داخل المركبة.
 - تأكد من أن علامة التركيب على ملصق التحذير (27)، والموجود على جانب مقعد الرضع، محاذاً للأرضية المركبة.
 - اسحب حزام مقعد المركبة ولفه حول مقعد الرضع.
 - ضع حزام الوسط (28) داخل موجهات الحزام الزرقاء (29) على كلا جانبي مقعد الرضع.
 - ثبت لسان المشبك في مكانه داخل حزام مقعد المركبة (30).
 - شد حزام الوسط (28) عن طريق سحب الحزام القطني (31) باتجاه مقدمة المركبة.
 - اسحب الحزام القطني (31) خلف مؤخرة الرأس لمقعد الرضع.
- ملاحظة!** لا لتوي حزام مقعد المركبة بينما تقوم بذلك.

- فقل الواقي الجانبي (14) (راجع بند "ضبط الواقيين الجانبيين").
- لف الحزام القطني (31) من الخلف خلال موجه الحزام الأزرق (32) وأسفل الواقي الجانبي المفتوح (24).
- شد الحزام القطني (31).

! **تحذير!** يجب توجيه الحزام القطني (31) من الخلف، ومن خلال موجه الحزام الأزرق (32)، وأسفل الواقي الجانبي المفتوح (24).

INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT

Installation

- Place the infant car seat facing the rear of the vehicle on the vehicle seat.
- Ensure that the carrying handle (1) is locked in car position A.
- Ensure that the installation mark on warning sticker (27), located on the side of the infant car seat, is aligned with the floor of the vehicle.
- Pull out the vehicle seat belt and route it over the infant car seat.
- Place the lap belt (28) into blue belt routings (29) on both sides of the infant car seat.
- Lock the buckle tongue in place in vehicle seat belt (30).
- Tighten lap belt (28) by pulling on diagonal belt (31) in the direction of the front of the vehicle.
- Pull diagonal belt (31) behind the head end of the infant car seat.

NOTE! Do not twist the vehicle seat belt while doing this.

- Activate the side protector (24) (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).
- Route diagonal belt (31) through the rear blue belt routing (32) and above the unfolded side protector (24).
- Tighten diagonal belt (31).

! **WARNING!** Diagonal belt (31) must be routed through rear, blue belt routing (32) and above the unfolded Linear Side-impact Protection (24).

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ АВТОМОБИЛЯ

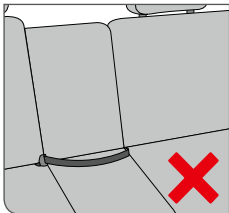
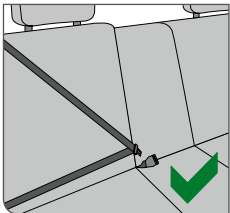
Установка

- Поместите автокресло в положение против хода движения.
- Убедитесь, что ручка для переноски (1) зафиксирована в положении A.
- Убедитесь, что метка установки на предупреждающей наклейке, расположенной сбоку от детского автомобильного сиденья, выровнена с полом автомобиля.
- Вытащите ремень безопасности автомобиля и протяните его вокруг кресла.
- Поместите поясной ремень (28) в голубые направляющие (29) с обеих сторон автокресла.
- Зафиксируйте язычок пряжки на месте в пражке ремня безопасности автомобиля (30).
- Затяните поясной ремень (28), потянув за диагональный ремень (31) по направлению движения.
- Протяните диагональный ремень (31) под подголовником.

ВНИМАНИЕ! Не перекручивайте ремни автомобиля.

- Активируйте боковой протектор (24) (см. Раздел «РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ»).
- Протяните диагональный ремень (31) через заднюю синюю направляющую (32) и под раскрытым протектором (24).
- Затяните диагональный ремень (31).

! **ВНИМАНИЕ!** Диагональный ремень (31) должен быть протянут через дальний синий направляющий (32) и под раскрытым боковым протектором (24).



ملاحظة! يمكن استخدام مقعد الرضع على جميع مقاعد المركبات التي تحتوي على أحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات وفقاً لقانون UN R16. ننصح كقاعدة باستخدام مقعد الرضع في المقعد الخلفي للمركبة. في أغلب الحالات، يتعرض طفلك لخطر أكبر في المقاعد الأمامية.

تحذير! مقعد الرضع غير مناسب للإستخدام مع حزام باتجاهين أو بحزام وسط للمركبة. تأمين مقعد الرضع بواسطة حزام باتجاهين يمكن أن يتسبب بإصابات جسيمة أو حتى قاتلة للطفل في حال وقوع حادث.

تحذير! يمكن أن تكون أجزاء المشبك لحزام مقعد المركبة طويلة جداً حتى تصل لموجه الحزام الأزرق لمقعد الرضع. هذا يعني أن مقعد الرضع لا يمكن تثبيته بإحكام. في هذه الحالة، اختر مقعد آخر لمقعد الرضع داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الرضع.

NOTE! The infant car seat may be used on all vehicle seats with three-point automatic belts according to UN R16. We recommend as a rule that the infant car seat is used in the rear of the vehicle. In most cases, your child is exposed to higher risk in the front.

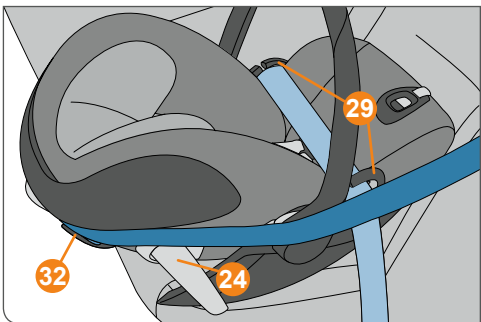
WARNING! The infant car seat is not suitable for use with a two-point or lap vehicle seat belt. Securing with a two-point vehicle seat belt could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident.

WARNING! It may be that buckle part of the vehicle seat belt is too long so that it reaches the blue belt routing of the infant car seat. This means that the infant car seat cannot be fastened tightly. If this is the case, choose another seat in the vehicle for the infant car seat. In case of doubt contact the manufacturer of the infant car seat.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло можно использовать на всех автомобильных сиденьях с трехточечными автоматическими ремнями в соответствии с положением ООН R16. Мы рекомендуем устанавливать автокресло на задних сиденьях автомобиля. В большинстве случаев, ребенок подвержен высокому риску, находясь спереди машины.

ВНИМАНИЕ! Автокресло не рекомендуется использовать с двухточечным или поясным ремнем. Крепление кресла двухточечным ремнем может привести к серьезным или фатальным травмам ребенка.

ВНИМАНИЕ! Возможно, что пряжка ремня автомобиля слишком длинная и касается голубых направляющих автокресла. Это означает, что детское автокресло нельзя плотно зафиксировать. В этом случае выберите другое сидение для установки автокресла. При сомнениях обратитесь к производителю автокресла.



الإزالة

ملاحظة! لتجنب إلحاق مركبتك ومقعد المركبة بالأضرار، يجب طي الواقي الجانبي (24) للخلف قبل إزالة مقعد المركبة (راجع بند "ضبط الواقيين الجانبيين").

- اسحب حزام المقعد الخاص بالمركبة خارج موجه الحزام الأزرق في الخلف (32).
- افتح مشبك حزام المركبة واسحب حزام الوسط خارج موجهات الحزام الأزرق (29).

Removal

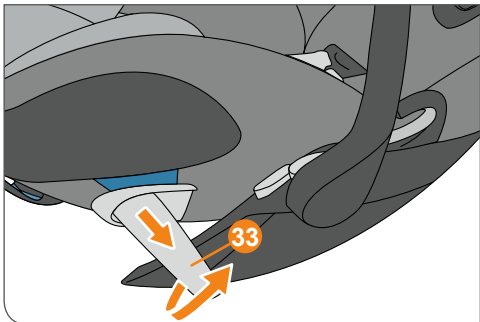
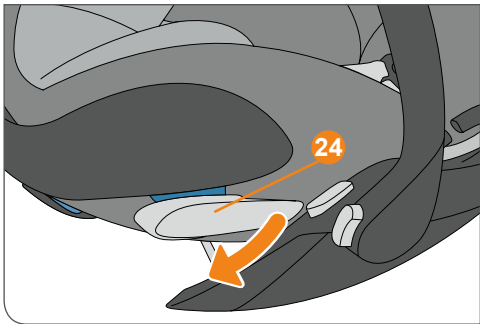
NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector (24) should be folded back before removing the car seat (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

- Take the vehicle seat belt out of the blue belt routing in the back (32).
- Open the vehicle belt buckle and take the lap belt out of the blue belt routings (29).

Снятие

ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения вашего автомобиля и автокресла боковые протекторы (24) следует сложить перед снятием автомобильного кресла (см. Раздел «РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ»).

- Вытащите ремень автомобиля из голубых направляющих сзади автокресла (32).
- Откройте пряжку ремня транспортного средства и вытащите ремень из голубых направляющих (29).



ضبط الواقين الجانبيين

صُمم نظام "الوقاية من الصدمات الجانبية الطولي" (L.S.P.) كجزء لا يتجزأ من مقعد المركبة. من شأن هذا النظام أن يحافظ على سلامة طفلك في حال حصول أي حادث جانبي. للحصول على أفضل تأثير وقائي ممكن، افتح نظام (L.S.P. (24 بأبعد ما يكون باتجاه أقرب باب للمركبة من المقعد. لتحرير نظام L.S.P، اسحب المنطقة المعلقة (33) على نظام L.S.P، وفي حال عدم استطاعتك فتح نظام L.S.P. بشكل كامل مع باب المركبة المغلق، يُمكنك أيضاً استخدام مقعد الرضع مع نظام L.S.P. مغلق.

ملاحظة! تأكد من ثبات الأجزاء القابلة للتمديد في مكانها عن طريق سماع صوت نقر.

يمكن دفع نظام L.S.P. إلى موضعه الأصلي بشكل كامل عن طريق ضغط المنطقة المعلقة (33).

ملاحظة! عند استخدام مقعد المركبة في وضعية وسطى داخل المركبة يمنع إغلاق نظام L.S.P.

تحذير! يمنع استخدام أداة L.S.P. لحمل مقعد المركبة أو تثبيته.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The "Linear Side-impact Protection" (L.S.P.) is built into the car seat. This system enhances the safety of your child in the event of a side crash. In order to achieve the best possible protective effect, unfold the L.S.P. (24) as far as possible towards the vehicle door closest to the car seat. To release the L.S.P. pull on the marked area (33) on the L.S.P. If it's not possible to completely unfold the L.S.P. with a closed vehicle door, you may as well use the infant car seat with a closed L.S.P.

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible "CLICK".

The L.S.P. can be completely folded back into initial position if you pull on the marked area (33).

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

WARNING! Using the (L.S.P.) device to carry or to fasten the car seat is prohibited.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

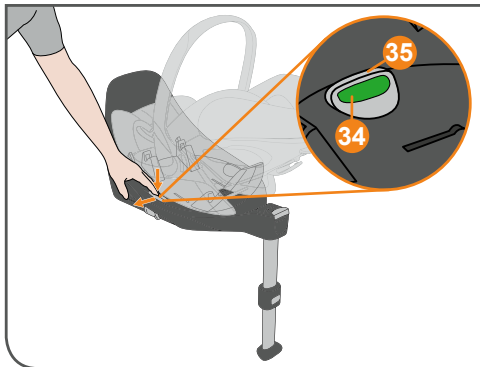
Линейная защита от боковых ударов (L.S.P.) встроена в само автокресло. Эта система повышает безопасность вашего ребенка в случае бокового столкновения. Для достижения наилучшего защитного эффекта разверните протектор L.S.P. (24), максимально близко к двери автомобиля, ближайшей к автомобильному креслу. Чтобы раскрыть систему боковой защиты, потяните за отмеченную область (33) на протекторе. Если полностью раскрытые протекторы L.S.P. мешают при закрытой двери транспортного средства, вы также можете использовать детское автокресло без протекторов.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что боковые протекторы зафиксируются с четким щелчком.

Протекторы полностью складываются в исходное положение, если вы потяните за обозначенную область (33).

ВНИМАНИЕ! При использовании автокресла на средней позиции в транспортном средстве, запрещено активировать систему L.S.P.

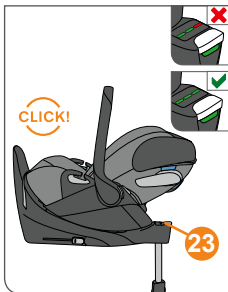
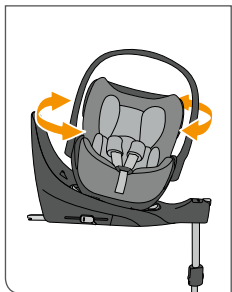
ВНИМАНИЕ! Использование L.S.P. для переноски или крепления автокресла запрещено.



خاصية الدوران

بالإقتران مع قاعدة Base Z، فإن مقعد الرضع مزود بخاصية دوران. وبهذا ستصبح عملية ركوب طفلك داخل المقعد وخروجه منه، إضافة إلى عملية تركيب مقعد الرضع على القاعدة أمراً بسيطاً.

- حتى تتمكن من إدارة مقعد الرضع، يجب عليك أولاً ضغط زر الضبط الأخضر (34) وسحب الزر بالكامل (35) للخارج.
- والآن يمكنك إدارة مقعد الرضع باتجاه الباب وتأمين الطفل داخل المقعد بواسطة حزام الأمان دون صعوبة (انظر البند: "التأمين بواسطة نظام الشد").
- **ملاحظة!** قبل الشروع بالسفر، عليك إعادة ضبط مقعد الرضع للوضعية المعتمدة للسفر. فالتوجيه للامام أو الاستخدام المستعرض ممنوع منعاً باتاً.
- أدر مقعد الرضع لوضعيته الأصلية. عند الوصول لوضعية السفر المعتمدة، سوف يثبت المقعد عن طريق سماع صوت نقر.
- ومن ثم تفقد فيما إذا كان مؤشر اتجاه السفر (23) يُظهر لوناً أخضر. وفي حال كون المؤشر يُظهر اللون الأحمر فهذا يعني أن المقعد غير محكم التثبيت. كرر العملية عند الضرورة.
- **ملاحظة!** يُفضّل تعطيل نظام L.S.P. قبل إدارة المقعد (انظر البند: "ضبط الواقيين الجانبيين").



ROTATION FUNCTION

In combination with the Base Z the infant car seat is equipped with a rotation function. Boarding and unboarding of your child as well as the installation of the infant car seat on the base will be simplified.

- In order to be able to rotate the infant car seat, you must first slide the green adjustment button (34) to the slide and then pull the whole button (35) outward.
- Now you can rotate the infant car seat towards the door and strap the child in without difficulty (See chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM").

NOTE! Before starting your journey you must return the infant car seat to a position authorized for driving. A forward facing or transverse usage is explicitly forbidden.

- Rotate the infant car seat back to its original position. As soon as the position authorized for driving is reached, the seat will lock with an audible "CLICK".
- Next control if the driving direction indicator (23) on the base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat (see chapter "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

ФУНКЦИЯ ВРАЩЕНИЯ

В сочетании с базой Z детское автокресло оснащено функцией вращения. Посадка вашего ребенка в кресло, а также установка детского автокресла на базу стали гораздо проще.

- Чтобы можно было повернуть детское автокресло, вы должны сначала нажать зеленую кнопку регулировки (34), а затем вытащить всю кнопку (35) наружу.
- Теперь вы можете повернуть детское автокресло к двери и без проблем усадить ребенка (см. раздел «ФИКСАЦИЯ РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ»).

ВНИМАНИЕ! Перед началом поездки вы должны вернуть детское автокресло в положение, разрешенное для перевозки. Положения по ходу движения или боком запрещены.

- Поверните детское автокресло обратно в исходное положение. Как только вы вернете автокресло в допустимое положение, раздастся четкий щелчок.
- Затем убедитесь, что индикатор направления движения (23) зеленый. Если индикатор КРАСНЫЙ, автокресло не зафиксировано. Повторите при необходимости..

ВНИМАНИЕ! Мы настоятельно рекомендуем отключить систему L.S.P. перед поворотом сиденья (см. главу «РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ»).



تأمين طفلك بشكل صحيح

لضمان سلامة طفلك، تأكد من أن...

- أحزمة الكف تلائم جسم طفلك دون محاصرته وأن الحزام غير ملتوي.
- وضعية مسند الرأس مضبوطة بشكل صحيح.
- ارتفاع أحزمة الشد متوافقة مع كتفي طفلك أو تحتها مباشرة عند استخدام المقعد موجهاً للخلف.
- السنن الحزام مثبتة داخل مشبك الحزام.

التركيب الصحيح للمقعد

ملاحظة! صنم مقعد الرضع خصيصاً للمقاعد الموجهة للأمام والمزودة بنظام ISOFIX أو نظام أحزمة ثلاثية الإتجاهات متوافقة مع قانون UN R16 (أنظر بند: "الوضعية الصحيحة داخل المركبة").

لضمان سلامة طفلك، تأكد من:

- أن مقعد الرضع مؤمن عند توجيه المقعد للخلف.
- استخدام مقعد الرضع على المقعد الامامي للمركبة فقط في حال كون وسادات الحماية الهوائية الامامية في وضعية عدم التفعيل.
- تثبيت مقعد الرضع عن طريق حزام الأمان للمركبة أو عن طريق القاعدة (راجع بند "تركيب مقعد الرضع مع حزام الأمان للمركبة") أو "تركيب مقعد الرضع على القاعدة".
- نظام L.S.P. مغلق وموضوع على أقرب جانب لباب المركبة، لضمان تحقيق أفضل تأثير وقائي ممكن.



CORRECT SECURING OF YOUR BABY

To ensure your baby's safety, check that...

- shoulder belts fit the baby's body closely without constricting the baby and the belt is not twisted.
- the position of the headrest is correctly adjusted.
- the height of the harness straps for rear-facing use is aligned with the child's shoulders or just below.
- belt tongues are locked in place in belt buckle.

CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT

NOTE! The infant car seat is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with ISOFIX or with a 3-point belt system according to UN R16 (see chapter „CORRECT POSITION IN THE VEHICLE“).

To ensure your baby's safety, check that ...

- the infant car seat is secured with the child facing the rear of the vehicle.
- the infant car seat is only used on the front passenger seat if the front airbag is deactivated.
- the infant car seat is either fastened with the vehicle belt or with the base (see chapter „INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT“ or „CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE“).
- if possible the L.S.P. has been folded out on the side nearest to the car door, in order to achieve the best possible protective effect.

БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

Чтобы гарантировать безопасность вашего ребенка, убедитесь, что...

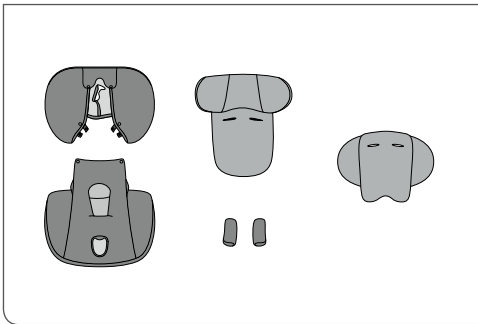
- Плечевые ремни плотно прилегают к телу ребенка, не сковывая его движение, и не перекручены.
- подголовник находится на подходящей высоте.
- высота ремней безопасности в положении против хода движения соответствует уровню плечей ребенка или чуть ниже.
- Язычки ремней застегнуты должным образом.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ

ВНИМАНИЕ! Детское автомобильное кресло для младенцев предназначено исключительно для сидений, расположенных по ходу движения, оснащенных системой ISOFIX или 3-точечной системой ремней согласно стандарту ECE R16 (см. раздел „ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ“).

Для максимальной безопасности вашего ребенка, убедитесь, что:

- автокресло зафиксировано и ребенок расположен против хода движения автомобиля.
- детское кресло используется на сиденье переднего пассажира, только если передняя подушка безопасности отключена.
- детское автокресло либо закреплено ремнем транспортного средства, либо зафиксировано на базе (см. главу «УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ» или «ФИКСАЦИЯ АВТОКРЕСЛА НА БАЗУ»).
- Для достижения наилучшего защитного эффекта разверните протектор L.S.P., максимально близко к двери автомобиля, ближайшей к автомобильному креслу.



إزالة الغطاء

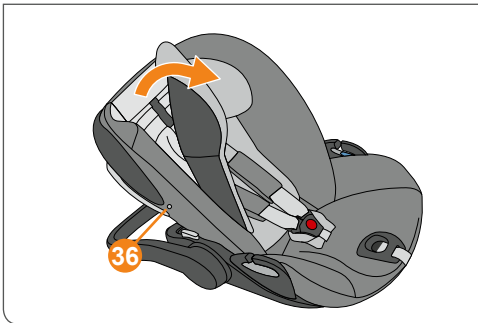
الإزالة

يتكون الغطاء من 6 أجزاء: غطاء مسند ظهر واحد، وغطاء دعم الساق واحد، وغطاء مسند رأس واحد، ووسادتي كتف، وبطانة مواليد جدد واحدة. لإزالته، يرجى إتباع الخطوات التالية:

- فك مشبك الحزام.
- أزل كلتا وسادتي أحزمة الكتف من الحزام.
- خل غطاء مسند الظهر عن مسند الرأس.
- فك مسماري الضغط بين غطاء مسند الظهر وغطاء ساق الدعم.
- أدخل مشبك الحزام خارج غطاء ساق الدعم ومن ثم أزله.
- فك مسمار الضغط (36) خلف مظلة الشمس.
- والآن يمكنك إزالة غطاء مسند الظهر.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الرضّع دون الغطاء تحت أي ظرف من الظروف.

ملاحظة! يجوز استخدام الأغطية الأصلية من CYBEX Cloud Z i-Size فقط.



تركيب غطاء المقعد

ملاحظة! لا تلوي أو تقلب أحزمة الكتف.

إتبع الخطوات المذكورة بشكل عكسي بغية إعادة وضع الغطاء. لتركيب غطاء مسند الظهر، إبدأ من الواقى الجانبى.

REMOVING THE COVER

Removal

The cover consists of 6 parts: 1 backrest cover, 1 leg support cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads and a newborn inlay. To remove, please apply the following procedure:

- Undo the belt buckle.
- Remove both shoulder pads from the belt.
- Pull off the headrest cover from the headrest
- Undo both press studs between the backrest cover and leg support cover.
- Thread the belt buckle out of the leg support cover and then remove it.
- Undo the press stud (36) behind the sun visor.
- Now you can remove the backrest cover.

WARNING! The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

NOTE! Only CYBEX Cloud Z i-Size original covers may be used.

Attaching the cover

NOTE! Ensure to not twist or mix up the shoulder belts.

Follow the steps described above but in reverse order in order to re-fasten the cover. For the backrest cover please start at the side protector.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА

снятие

Чехол состоит из 6 частей: 1 чехол спинки, 1 чехол нижней части, 1 чехол подголовника, 2 плечевые накладки и вкладыш. Чтобы снять чехол, выполните следующие действия:

- Отстегните ремень.
- Снимите обе плечевые накладки с ремня.
- Снимите чехол с подголовника
- Отстегните обе кнопки между чехлом спинки и чехлом подножника.
- Протяните пряжку ремня из чехла подножника и удалите ее.
- Раскройте кнопку (36) под козырьком.
- Теперь можете снять чехол со спинки.

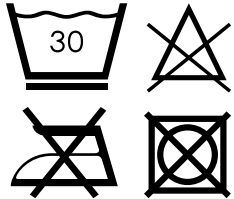
ВНИМАНИЕ! Автокресло не должна использоваться без чехла.

ВНИМАНИЕ! Допустимо использование

Надевание чехла

ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы плечевые ремни не перекручивались.

Следуйте пошагово инструкции выше, но в обратном порядке. При надевании чехла спинки начните с боковых протекторов L.S.P.



التنظيف

من الضروري استخدام غطاء المقعد الأصلي فقط، حيث أن الغطاء هو جزء أساسي من عمل المقعد. يمكنك الحصول على أغطية إضافية من الموزع.

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الغطاء على درجة 30 سيلسيوس على دورة غسيل ناعم فقط. إذا تم غسل الأغطية على درجة حرارة أعلى، يمكن أن يتسبب ذلك ببهتان لون الغطاء. يرجى غسل الغطاء منفرداً ولا تجففه ألياً أبداً. لا تجفف الغطاء عن طريق تعريضه لأشعة الشمس المباشرة. يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمسحوق ناعم وماء دافئ.

! **تحذير!** لا تستخدم مواد كيميائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من الظروف!

! **تحذير!** لا يمكن إزالة نظام الشد المدمج من مقعد الطفل! لا تقم بإزالة أي من أجزاء نظام الشد.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! **WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

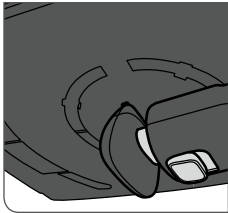
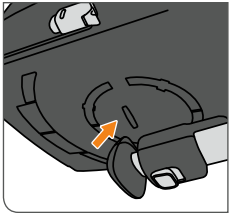
СТИРКА

Важно использовать оригинальный чехол только потому, что он является неотъемлемой частью функционирования автокресла. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол, прежде чем использовать его в первый раз. Чехлы можно стирать при макс. 30 °С на деликатном цикле. Стирка при температуре выше 30°C или руками может привести к выцветанию ткани. Пожалуйста, стирайте чехлы отдельно и никогда не сушите их в машинке. Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Вы можете очистить пластиковые детали мягким моющим средством и теплой водой.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

! **ВНИМАНИЕ!** Встроенные ремни безопасности нельзя снять с автокресла. Не убирайте детали ремней безопасности.



العناية بالمنتج

من أجل أن يوفر مقعد طفلك الحماية القصوى، عليك التأكد مما يلي:

- تفقد جميع الأجزاء المهمة لمقعد الرضع من الأضرار بشكل دوري.
 - أن جميع المكونات الميكانيكية تعمل بشكل صحيح.
 - من الضروري جداً التأكد من أن مقعد طفلك غير محشور بين أشياء قاسية كباب المركبة أو مسند مقعد المركبة والتي من الممكن أن تسبب الأضرار للمقعد.
- ملاحظة!** ينصح بشراء غطاء إضافي لمقعد الرضع لتتمكن من الإستمرار باستخدام المقعد حتى عندما تقوم بغسل الغطاء الأصلي وتجفيفه.
- في حال حفظ القاعدة بعيداً، يجب التأكد من إغلاق ساق الدعم بحيث يتوقف الصوت المميز عن الصدور، ولهذا تم توفير فتحة صغيرة أسفل القاعدة. وهذا سوف يحمي البطارية أيضاً.
- في حال عدم استخدام القاعدة لمدة طويلة، من الضروري إزالة البطارية حتى لا تتسبب بأضرار للقاعدة بسبب تسرب السوائل (أنظر البند: "تغيير البطاريات").

PRODUCT CARE

In order to ensure that your infant car seat provides the maximum protection you must observe the following:

- All important parts of the infant car seat should be checked regularly for damage.
- All mechanical components function properly.
- It is absolutely essential to ensure that the infant car seat is not jammed between hard objects such as vehicle doors, seat rails etc., because this may lead to damage.

NOTE! It is recommended to buy a spare cover for the infant car seat so that it can continue to be used even when the original cover is being washed and dried.

Is the base stored away it is crucial to fold the load leg in a way so the characteristic noise will stop. Therefore a small slot at the bottom of the base is provided. This will protect the battery.

Is the base not in use for a long time it is important to remove the battery so it can't harm the base through escaping liquids (see chapter: „HOW TO CHANGE BATTERY“).

УХОД ЗА ПРОДУКТОМ

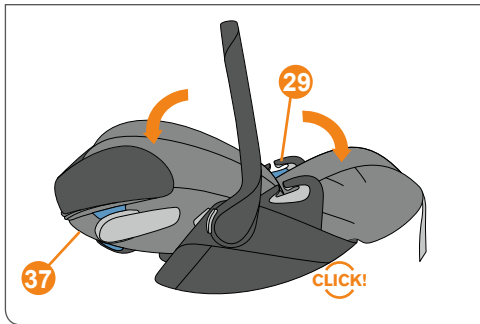
Чтобы гарантировать максимальный уровень защиты для вашего ребенка, соблюдайте правила:

- Все важные части автокресла необходимо регулярно проверять на наличие повреждений.
- Все механические компоненты функционируют должным образом.
- Детское автокресло не расположено между твердыми элементами, такими как дверь автомобиля или рейл кузова, которые потенциально могут повредить кресло.

ВНИМАНИЕ! При покупке автокресла, мы рекомендуем приобрести второй дополнительный чехол. Это позволит вам использовать кресло, когда первый находится в чистне.

Если база не используется и снята с сидения автомобиля, следует сложить опорную ногу так, чтобы характерный звук прекратился. Для этого предусмотрено небольшое углубление в базе. Это защитит батарею. Это защитит батарею.

Если база не используется в течение длительного времени, следует удалить батарею, чтобы она не могла повредить основание вытекающей жидкостью (см. Главу: „КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЮ“).



ضبط وضعية الإستلقاء

تحذير! يجب أن يكون مقعد الرضع في وضعية الاستلقاء خارج المركبة.

يُمكن وضع مقعد CYBEX CLOUD Z i-Size في وضعية الإستلقاء عن طريق ضغط زِي التحرير (37) ودفع الجزء الخاص بالظهر للأسفل في الوقت ذاته. تأكد من أن مقعد مقفل بشكل صحيح في مكان في موقف ضعيف. موقف يسمح فقط للاستخدام خارج السيارة، على سبيل المثال في سلة، ويجب عدم استخدام السيارة تحت أي ظرف من الظروف. لأغراض السلامة، فإن موجّه الحزام (29) يُقفل بشكل تلقائي في حال ضبط المقعد على وضعية الإستلقاء.

ملاحظة! لا تُعْم بعمل أي تعديلات على إعدادات المقعد بينما تكون المركبة متحركة.

للعودة إلى الاجتماع، انقر فوق الزر مفتوحة في حين سحب الجزء الخلفي حتى تسمع مقفل القفل.

ADJUSTING THE RECLINING POSITION

WARNING! The infant car seat must only be reclined outside of the vehicle.

The CYBEX CLOUD Z i-Size can be put into the reclining position by pressing the release button (37) at the same time as pushing the back section down. Ensure that the seat has been correctly locked in place in the reclining position. The position is permitted exclusively for use outside of the vehicle, for example on a stroller, and must not be used in a vehicle under any circumstances. For safety purposes, belt guide (29) locks automatically if the seat is put into the reclining position.

NOTE! Do not undertake any adjustments to the seat setup while the vehicle is in motion.

To get back to the sitting position, press the unlocking button while pulling the back section up until you hear the lock "CLICK".

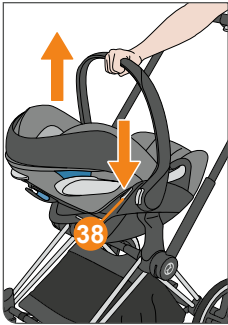
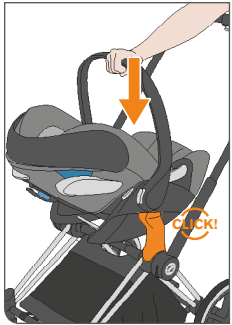
УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло должно быть разложено только снаружи автомобиля.

СYBEX CLOUD Z i-Size можно поместить в разложенное положение, нажав кнопку опускания (37) одновременно с нажатием на заднюю часть. Убедитесь, что кресло правильно закреплено на месте в разложенном положении. Положение разрешается исключительно для использования вне автомобиля, например, на коляске, и не должно быть использоваться в автомобиле при любых обстоятельствах. В целях безопасности направляющая ремня (29) автоматически фиксируется, если сиденье приводится в разложенное положение.

ВНИМАНИЕ! Не вносите никаких корректировок в положение кресла во время движения автомобиля.

Чтобы вернуть положение «сидя», нажмите на кнопку разблокировки, потянув за заднюю часть. Вы услышите «щелчок».



نظام السفر

اتبع تعليمات كتيب عربة الأطفال الخاصة بك!
يمكنك تركيب مقعد الرضّع على أي عربة أطفال مصادق عليها.
ثبت مقعد الرضّع على المحول المتوافق عليه بينما يكون الطفل مواجهاً لوالده أو لوالدته. تأكد من ثبات مقعد الرضّع عن طريق سماع صوت نقر على كلا الجانبين. تفقد دائماً من أن مقعد الرضّع متصل بعربة الأطفال بثبات. لفك المقعد، اضغط أزرار التحرير (38) على مقعد الرضّع وأرفعه لأعلى.
ملاحظة! يرجى تفقد مدى توافق مقعد الرضّع للمركبة مع الجهة المصنّعة لعربة الأطفال.

كيفية التصرف عند وقوع حادث

! **تحذير!** يمكن أن يتسبب الحادث بأضرار لمقعد الطفل لا يمكن رؤيتها بالعين المجردة. يرجى استبدال المقعد بعد وقوع حادث على الفور. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة أو صانع مقعد المركبة.

معلومات عن المنتج

في حال لديك أية استفسارات يرجى مراجعة تاجر التجزئة أولاً. يجب أن تتوفر المعلومات التالية لديك:

- الرقم التسلسلي (انظر الملصق على الجانب السفلي لمقعد الرضّع).
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافةً لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة.
- وزن، وعمر، وطول طفلك.

لمزيد من المعلومات حول المنتج، يرجى مراجعة صفحتنا الإلكترونية على www.cybex-online.com

TRAVEL SYSTEM

Follow the instruction manual for your stroller!
You may attach the infant car seat on any approved stroller.
Click the infant car seat onto the approved adapter with the child looking towards the parent. Make sure the infant car seat audibly locks in place on both sides. Always check that the infant car seat is firmly connected to the stroller. To unlock, press and hold both release buttons (38) on the infant car seat and lift it.

NOTE! Please check compatibility of the infant car seat with your stroller manufacturer.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker on the underside of the infant car seat)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ

Следуйте инструкциям пользователя для вашей коляски.
Вы можете прикрепить автокресло на любую одобренную коляску.
Установите детское автокресло на адаптер с ребенком, смотрящим на родителя. Убедитесь, что кресло зафиксировалось с четким щелчком. Всегда проверяйте, чтобы автокресло плотно соединялось с коляской. Чтобы разблокировать, нажмите и удерживайте обе кнопки (38) на детском автокресле и поднимите его.

ВНИМАНИЕ! Проверьте совместимость детского автокресла с колясками.

В СЛУЧАЕ АВАРИИ

! **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению автокресла, которое не видно невооруженным глазом. После аварии обязательно замените сиденье. Если у вас есть какие-либо вопросы, сначала свяжитесь с продавцом.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть какие-либо вопросы, сначала свяжитесь с продавцом. Вы должны знать следующие детали:

- Серийный номер (смотрите наклейку на нижней части автокресла)
- Марка и модель автомобиля и положение сиденья транспортного средства, на котором используется автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка.

Дополнительную информацию о наших продуктах можно найти по адресу: www.cybex-online.com.

عمر المنتج

صُمم مقعد المركبة هذا ليتم وظائفه المطلوبة عند استخدامه بشكل طبيعي لدورة حياة تقارب الـ 7 سنوات تقريباً. بهتان لون البلاستيك تدريجياً، بسبب التعرض المباشر لأشعة الشمس (إشعاع فوق بنفسجي) على سبيل المثال ، يمكن أن يتسبب في تدهور طفيف في خصائص المنتج. وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبيه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كافة الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار، التشويه، أو تغيرات اللون. وإذا ما لاحظت أي تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب استبداله.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

PRODUCT LIFESPAN

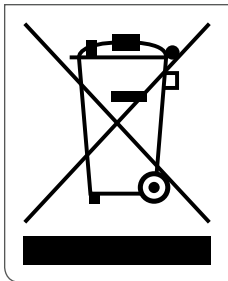
This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 7 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Это детское кресло спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои изначальные функции примерно в течение 7 лет Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали сиденья на предмет повреждений или изменения формы или цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском автокресле, оно должно быть проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выгорание, являются нормальными явлениями при использовании в транспортном средстве и не ухудшают работу сиденья.



التخلص من المقعد

لحماية البيئة نطلب من المستخدم إتلاف مخلفات التعبئة والتغليف التي تظهر عند شراء المنتج وفتحه، وتلك الصلبة التي تبقى عند إنتهاء عمر المنتج كأجزاء المقعد. تختلف آليات التخلص من النفايات تبعاً للسلطات المحلية. للتأكد من إتلاف المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تقيد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

! تحذير! أبقِ مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك: خطر الاختناق!

في حال عدم رغبتك في الإستمرار باستخدام القاعدة، أعدها دون دفع أي رسوم إلى مستودع إعادة تصنيع المعدات الألكترونية المستعملة.

! تحذير! يجب عدم إلقاء الأجهزة الألكترونية المستعملة مع نفايات المنزل.

! تحذير! تُعتبر البطاريات مخلفات استثنائية ولا يجوز إلقاءها مع نفايات المنزل.

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

If you do not want to use the base any longer, return it free of charge to a recycling depot for used electric appliances.

! WARNING! Used electric devices do not belong in the household garbage.

! WARNING! Batteries are special waste and aren't allowed to be disposed in the household waste!

УТИЛИЗАЦИЯ

По этическим причинам мы просим наших клиентов правильно утилизировать отходы в начале (упаковка) и в конце (части) эксплуатации автокресла. Утилизация установлена местными властями. Для того, чтобы гарантировать, что автокресло утилизировано в соответствии с правилами, свяжитесь со службой по утилизации отходов вашего района или с органами местного самоуправления. Всегда следуйте правилам утилизации в вашем регионе.

! ВНИМАНИЕ! Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей: опасность удушья!

Если вы больше не хотите использовать базу, бесплатно отправьте ее на склад утилизации для использованных электроприборов.

! ВНИМАНИЕ! Использованные электрические устройства не относятся к бытовому мусору.

! ВНИМАНИЕ! Батареи являются особыми отходами и не допускаются к утилизации в бытовых отходах!

الكفالة

تعمل هذه الكفالة في الدولة التي تم فيها بيع المنتج من قبل تاجر التجزئة للمستهلك فقط.

1. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاث (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى التحقق من خلو المنتج من عيوب التصنيع أو عيوب في المواد على الفور بعد الشراء أو فوراً بعد الاستلام واحتفظ بقسيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
2. في حالة وجود خلل، توقف عن استخدام المنتج فوراً. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الاستلام أو الفاتورة). الرجاء عدم إرسال المنتج أو شحنه للصانع مباشرة.
3. لا تغطي هذه الكفالة أي أضرار ناتجة عن الاستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو عدم الالتزام بتعليمات الاستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات باستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
4. لا تحد هذه الكفالة من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو ضد الشركة المصنعة للمنتج.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

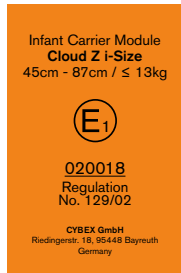
1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие дефектов непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. При наличии дефекта, незамедлительно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

CLOUD Z i-SIZE



СЕРТИФІКАЦІЯ

Cloud Z i-Size
UN R129
Зріст: 45-87 см
Вага: до 13 кг

HOMOLOGATSIOON

Cloud Z i-Size
UN R129
Suurus: 45-87 cm
Kaal: Kuni 13 kg

HOMOLOGĀCIJA

Cloud Z i-Size
UN R129
Size: 45-87 cm
Svars: Lidz 13 kg

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо, що обрали автокрісло Cloud Z i-Size. Ми запевняємо вас, що при розробці автокрісла нашими головними пріоритетами були безпека, комфорт та зручність у використанні. Продукт виготовлено під особливим контролем якості та відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

УВАГА! Для забезпечення надійного захисту Вашої дитини, необхідно користуватись та встановлювати авторісло відповідно до інструкцій, що вказані у цьому посібнику.

УВАГА! Будь ласка, завжди тримайте інструкцію при собі та зберігайте її у спеціальній кишені автокрісла.

УВАГА! Вкладиш для новонародженого захистить вашу дитину. Його необхідно використовувати до досягнення дитиною зросту 60 см.

УВАГА! Відповідно до вимог конкретної країни (наприклад, колір маркування на автокріслі), характеристики продукту можуть відрізнятися за зовнішнім виглядом. Проте, це не впливає на правильне функціонування товару.

Якщо ви обрали автокрісло із затискачем SensorSafe, будь ласка, зверніть увагу на розділ "ФІКСАЦІЯ ЗАДОПОМОГОЮ ПАСКІВ БЕЗПЕКИ ТА ЗАТИСКАЧА". Щоб отримати більше інформації про функції SensorSafe, будь ласка, прочитайте дану інструкцію.

KALLIS KLIENT!

Tänname, et olete valinud Cloud Z i-Size turvahälli. Me kinnitame teile, et toote arenduses keskendusime turvalisusele ja kasutajasõbralikkusele. Toode on valmistatud erilise kvaliteedi järelvalve all ning vastab rangematele ohutuse nõudmistele.

HOIATUS! Teie lapse turvalisuse huvides, on äärmiselt oluline, et te paigutaks ja kasutaks CYBEX turvahälli vastavalt kasutusjuhendis etteantud juhistele.

MÄRKUS! Hoidke alati kasutusjuhend käepärast ja hoiustage seda turvatooli all olevas spetsiaalses kohas.

MÄRKUS! Beebisisu kaitseb sinu last. Seda tuleb kasutada kuni laps on pikem kui 60cm.

MÄRKUS! Tänu riigipõhistele nõudmistele (nt sildi värvus tootel) võib toode väliselt erineda. See aga ei mõjuta tooli korrektset funktsioneerimist.

Kui valid turvahälli, millel on SensorSafe klamber, siis vaadake eraldi peatükki "KINNITAMINE TURVARIHMADEGA JA KLAMBRIGA". Rohkema informatsiooni saamiseks SensorSafe kohta palun vaadake lisatud kasutusjuhendit.

GODĀTAIS KLIENTS!

Paldies, ka iegādājies Cloud Z i-Size. Mēs garantējam, ka ražošanas procesā mēs koncentrējas uz drošību, komfortu un lietotājdraudzīgumu. Autokrēsls tiek ražots saskaņā ar īpašu kvalitātes uzraudzību un atbilst stingrākajām drošības prasībām.

UZMANĪBU! Lai pareizai aizsargātu savu bērnu, ir svarīgi izmantot un uzstādīt auto sēdekli atbilstoši instrukcijām, kas dotas šajā rokasgrāmatā.

PIEZĪME! Lūdzu, vienmēr izmantojiet instrukcijā rokasgrāmatu un glabājiet to speciālajā vietā zem autokrēslā.

PIEZĪME! Jaundzimušā ieliknīti aizsargā jūsu bērnu. Tas jālieto līdz 60 cm garumam.

PIEZĪME! Sakarā ar konkrētām valsts prasībām (piemēram, krāsu marķējuma uz automašīnas sēdekļa), produkta īpašības var atšķirties ar to ārējo izskatu. Tas neietekmēs autokrēsla funkcijas.

Ja jūs izvēlaties zidaiņa automašīnas sēdekli ar SensorSafe spaili, lūdzu, ievērojiet atsevišķo nodaļu "Piesprādzēšanā ar Drošības Jostu Un Spradzi" Papildinformāciju par SensorSafe funkciju skatiet rokasgrāmatā.

UA

СЕРТИФІКАЦІЯ	66
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ	70
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ	72
БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ	74
БЕЗПЕКА ДИТИНИ	76
НАЛАШТУВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ	78
НАЛАШТУВАННЯ ПІДГОЛВНИКА.....	78
НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО РОЗМІРУ ТІЛА.....	80
ФІКСАЦІЯ ПАСКАМИ БЕЗПЕКИ.....	82
ФІКСАЦІЯ ПАСКАМИ БЕЗПЕКИ ТА ЗАТІСНАЧЕМ	84
ФІКСАЦІЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ БАЗИ	88
ЯК ЗАМІНИТИ БАТАРЕЮ	100
ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ ПАСКІВ БЕЗПЕКИ .	102
РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ	106
ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ	108
ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ.....	110
ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА.....	110
ЗМІННА ОБШИВКА	112
ЧИСТКА	114
ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ	116
РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ	118
СИСТЕМА ДЛЯ ПОДОРОЖЕЙ.....	120
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	120
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ	120
ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТОВАРУ	122
УТИЛІЗАЦІЯ	124
ГАРАНТІЯ.....	126

ЗМІСТ

EE

HOMOLOGATSIOON.....	66
SÕIDUKI KAITSEKS	71
PARIM POSITSIOON AUTOS.....	73
TURVALISUS AUTOS	75
TEIE LAPSE TURVALISUS	77
TÕSTESANGA REGULEERIMINE.....	79
PÄIKESEVARJU SEADISTAMINE.....	79
TURVAHÄLLI SISU REGULEERIMINE.....	81
KINNITAMINE TURVARIHMADEGA.....	83
KINNITAMINE TURVARIHMADEGA JA KLAMBRIGA.....	85
ALUSE KINNITAMINE.....	89
PATAREI VAHETAMINE.....	101
TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE SÕIDUKI TURVAVÕÕGA	103
KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE	107
PÕÖRLEMISFUNKTSIOON.....	109
LAPSE KORREKTNE KINNITAMINE	111
TURVAHÄLLI ÕIGE PAIGALDAMINE	111
KATTE EEMALDAMINE.....	113
PUHASTAMINE.....	115
TOOTE HOOLDAMINE.....	117
KALDENURGA SEADISTAMINE.....	119
REISISÜSTEEM.....	121
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST.....	121
TOOTE INFORMATSIOON.....	121
TOOTE ELUIGA	123
KÕRVALDAMINE.....	125
GARANTII.....	127

SISU LV

HOMOLOGĀCIJA.....	66
TRANSPOTRLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA	71
PAREIZAIS STĀVOKĻIS AUTOMAŠĪNĀ.....	73
DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ.....	75
BĒRNA DROŠĪBA.....	77
PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA.....	79
SAULES JUMTIŅA REGULĒŠANĀ	79
AUTOKRĒSLA REGULĒŠANA.....	81
BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM.....	83
PIESPĀRĀDZĒŠANĀ AR DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMU UN SPRĀDZI	85
ZĪDAIŅU AUTOKRĒSLA SAVIENOŠANA AR BĀZI	89
KĀ NOMAINĪT BATERIJAS	101
AUTOKRĒSLĀ FIKSĒŠANĀ AR DROŠĪBAS JOSTU	103
SĀŅU DROŠĪBAS UZĻIKU PIELĀGOŠANA.....	107
ROTĀCIJAS FUNKCIJAS	109
PAREIZA JŪSU BĒRNA PIESRPĀDZĒŠANA	111
AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA.....	111
AUDUMU NOŅĒMŠANA	113
TĪRĪŠANĀ	115
PRODUKTU APRŪPE	117
GUĻUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA.....	119
CEĻOŠANAS SITĒMA.....	121
KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA	121
INFORMĀCIJĀ PAR PRECI.....	121
LIETOŠANAS ILGUMS	123
IZNĪCINĀŠANA.....	125
GARANTĪJA.....	127

SATURS

ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

Сліди використання та/або втрата кольору можуть з'явитись на сидіннях деяких авто після використання автокрісла, якщо вони виготовлені із делікатних матеріалів (наприклад, велюр, шкіра та ін.). Щоб попередити це, підкладіть під автокрісло ковдру або рушник. Використання направляючих ISOFIX надалі захистять сидіння авто. Для встановлення див. розділ: „ФІКСАЦІЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ БАЗИ“. Також, ознайомтесь із нашими рекомендаціями з чистки. Важливо ознайомитись із цими правилами перед першим використанням автокрісла.

SÕIDUKI KAITSEKS

Kasutusjäljed / värvi kulumine võib tekkida mõnede sõidukite istmetele, mis on valmistatud õrnadest materjalidest (nt veluur, nahk jt) kui turvatooli kasutatakse. Seda saab vältida, kui lisada nt rätik või tekike turvatooli alla. Lisatud ISOFIX suunajate kasutamine aitab veelgi kaitsta sõiduki istet. Paigaldamiseks vaadake peatükki: "TURVAHÄLLI KINNITAMINE ALUSE KÜLGE" Antud peatüki mõttes vaadake ka puhastusjuhiseid. See on asmuti vajalik enne esmast turvatooli kasutamist.

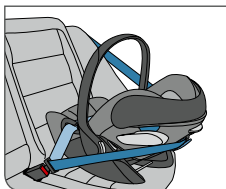
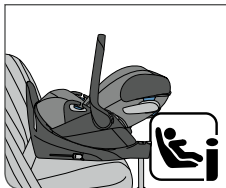
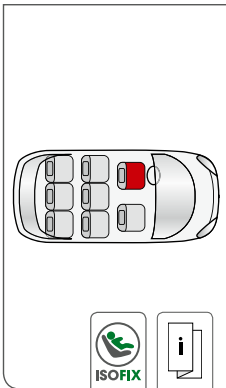
TRANSPOTRĻĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

Atsevišķos transportlīdzekļa sēdekļos, kas izgatavoti no smalkiem materiāliem (piemēram, ādas utt.), var parādīties lietošanas un/vai krāsas izmaiņu pēdas, ja tiek izmantoti Autokrēsliņi. Jūs varat pasargāt to, izmantojot kādu segu vai parklāju zem autokrēsla. Izmantojot nodrošināto ISOFIX sistēmu lai turpmāk aizsargās transportlīdzekļa sēdekli. Instalācijai sk. Nodaļā: „AUTOKRĒSLA SAVIENOŠANA AR BĀZI“. Skatīt tāpat tīrīšanas nosacījumu. Ir būtiski lai tie tiktu ievēroti pie pirmās autosēdekļa lietošanas.

UA

EE

LV



ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Це вдосконалена система безпеки для дітей i-Size. Вона затверджена згідно Стандарту №129, щодо використання автокрісла у транспортних засобах, де передбачена функція i-Size, про що зазначено виробником авто в інструкції по використанню. Якщо у вашому авто не передбачено i-Size, будь ласка, перевірте список відповідності транспортного засобу, який можна знайти www.cybex-online.com. Як виняток, автокрісло можна використовувати на передньому пасажирському сидінні, що обладнані автоматичними 3-точковими пасками безпеки згідно стандарту UN R16.

! **УВАГА!** Автокрісло i-Size не можна поєднувати та використовувати з іншими системами. Інакше дія гарантії закінчується.

Перед покупкою автокрісла i-Size завжди перевіряйте, чи можлива правильна установка у Вашому автомобілі. Правильну установку можна здійснити за допомогою бази i-Size та кріплення ISOFIX або скориставшись 3-точковим паском безпеки автомобіля.

PARIM POSITSIOON AUTOS

See on i-Size lapse turvasüsteem. See on kinnitatud Regulsiooni Nr.129-ga kasutamiseks i-Size-le vastavas sõidukis vastavalt sõiduki kasutusjuhendis märgitud istmetel. Kui sinu sõidukil ei ole i-Size istme positsiooni, palun vaata sõiduki nimekirja aadressil www.cybex-online.com, kas antud sõidukis on lubatud turvatooli kasutada. Alternatiivina võib turvatooli kinnitada sõiduki istmele kui sellel on 3-punkti automaatne turvarihm vastavuses UN R16 regulatsioonile.

! **HOIATUS!** I-Size turvahälli ei tohi kombineerida teiste süsteemidega ning toodetega. Garantiitingimused muutuvad niipea kui midagi iseseisvalt muudetakse.

Alati kontrolli enne i-Size turvahälli ostmist kas seda saab korrektselt paigaldada sinu sõidukisse. Korrekse paigaldamise saab teha kasutades i-Size ISOFIX alust või sõiduki 3-punkti turvarihma süsteemi.

PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠINĀ

Šī ir i-Size bērnu drošības sistēma. Tas ir apstiprināts saskaņā ar Noteikumiem Nr.129, izmantošanai i-Size saderīgās automašīnas sēdvietās, kā to norādījuši transportlīdzekļa ražotāji transportlīdzekļu lietotāju rokasgrāmata.

Ja jūsu transportlīdzeklī nav "i-Size" sēdvietu, lūdzu, pārbaudiet www.cybex-online.com, Kā un kur jūs varat uzstādīt autokrēslu

Alternatīvi, bērnu sēdekli var uzstādīt uz priekšu vērstām automašīnas sēdekļiem, kas aprīkoti ar 3 punktu automātisko drošības jostu sistēmu saskaņā ar UN R 16.

! **BRĪDINAJUMS!** I-Size bērnu sēdeklis nedrīkst kombinēt un lietot ar citām sistēmām. Garantija zūd tiklīdz tiek veikta jebkādas izmaiņas!

Vienmēr pārbaudiet pirms iegādāties i-Size zīdaiņu auto sēdekli, vai sēdekli var pareizi uzstādīt automašīnā. Pareizu uzstādīšanu var veikt, izmantojot i-Size bāzi, izmantojot sistēmu ISOFIX, vai izmantojot 3-punktu drošības jostu sistēmu..



БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ

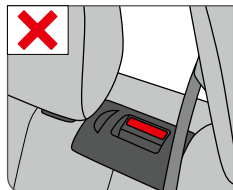
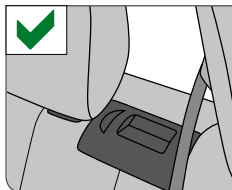
! **УВАГА!** Ніколи не встановлюйте автокрісло на сидінні автомобіля з активованою подушкою безпеки. Це правило не стосується бокових подушок безпеки.

УВАГА! Передня подушка безпеки доволі велика та разі аварії різко активується, чим може спричинити пошкодження або навіть смерть дитини.

! **УВАГА!** Навіть не під час використання автокрісла та база мають бути правильно зафіксовані у транспортному засобі. Під час різкого гальмування або аварії незафіксоване автокрісло може поранити вас та інших пасажирів.

Щоб гарантувати максимальний рівень безпеки всіх пасажирів, переконайтесь, що...

- спинки налаштовані у вертикальному положенні.
- встановлюючи автокрісло на переднє пасажирське сидіння, переконайтесь, що воно відсунуто якомога подалі від передньої панелі авто.
- усі предмети у транспортному засобі надійно закріплені.
- язичок паска безпеки транспортного не повністю дістає до направляючих для паска безпеки. Якщо у вас виникли сумніви, зв'яжіться з продавцем або виробником автокрісла.
- усі пасажирів в автомобілі пристебнуті.



TURVALISUS AUTOS

! **HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage turvatooli sõiduki istmel, millel on aktiveeritud eesmine turvapadi. See ei kehti külgmistele turvatõljadele.

MÄRKUS! Turvapadja plahvatuslik avanemine võib põhjustada lapsele tõsisel vigastusi või isegi surma.

! **HOIATUS!** Turvatool ja alus peavad alati olema kinnitatud korrektselt sõidukisse, isegi kui need pole kasutusel. Kui te peate järsult pidurdama või juhtub õnnetus võib kinnitamata turvatool tõsisel vigastusi tekitada.

Tagamaks prima turvalisuse kõikidele reisijatele palun veendu, et ...

- volditavad sõiduki seljatoed oleksid kõige püstisemas lukustunud asendis.
- kui paigaldada turvatool sõiduki kõrvalreisija esiistmele, siis liigutage iste kõige tagumisse asendisse.
- Kinnitage kõik lahtised esemed autos.
- et auto turvavöö panna ei ulatuks turvavöö suunajani. Kui esineb kahtluseid/küsimusi kontakteeruge edasimüüjaga või tootjaga.
- kõik reisijad sõidukis oleks kinnitatud turvavööga.

DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ

! **UZMANĪBU!** Nekad neizmantojiet autokrēslu ar aktivētu priekšējo drošības spilvenu. Tas neattiecas uz tā dēvētajiem sānu drošības spilveniem.

PIEZĪME! Lielā tilpuma priekšējā drošības spilveni strauji palielinās un var radīt jūsu bērnam nopietnus ievainojumus vai pat nāvi.

! **UZMANĪBU!** Autokrēslam un bāzei ir jābūt pareizi nofiksētam arī tad kad jūs to ne izmantojat. Trieciena gadījumā vai avārijas bremzēšanas laikā nenofiksēts kreses var ievainot jūs vai pasažierus.

Lai garantētu jūsu un pasažieru drošību jum jāievēro ...

- Salokāmie pasažieru krēsli transportlīdzeklī ir bloķēti vertikālā stāvoklī..
- novietojot autokrēslu uz priekšējā sēdekļa, noregulējiet to tālākajā pozīcijā.
- visi objekti ir nostiprināti lai neradītu draudus pasažieriem.
- drošības jostas ir pareizi piestiprinātas. Ja rodas šaubas, sazinieties ar autosēdekļa mazumtirgotāju vai ražotāju.
- visi pasažieri ir piesprādzēti ar drošības jostām.



! **УВАГА!** НІКОЛИ не тримайте дитину на колінах в транспортному засобі. Сила зіткнення занадто велика, щоб втримати дитину на колінах. Ніколи не пристібайте себета дитину лише одним паском безпеки в авто.

БЕЗПЕКА ДИТИНИ

! **УВАГА!** Завжди пристібайте вашу дитину пасками безпеки.

! **УВАГА!** Будь ласка, ніколи не залишайте дитину без нагляду в транспортному засобі.

Якомога частіше забирайте дитину з автокрісла, щоб зняти навантаження з її спини. Під час тривалих поїздок на автомобілі робіть зупинки. Навіть не під час використання не залишайте дитину протягом довгого часу.

! **УВАГА!** Пластикові частини автокрісла нагріваються сонці. Через це ваша дитина може отримати опіки. Захистіть свою дитину та автокрісло від сильного сонячного опромінення (наприклад, накривши його легкою тканиною).

! **HOIATUS!** Mitte kunagi ei tohi last sõidu ajal süles hoida. Kokkupõrkest tekkinud löögijõud on niivõrd suur, et inimene ei suuda last õnnetuse korral kinni hoida. Ärge kunagi kinnitage ennast ja last sama turvatööga.

ТЕІЕ LAPSE TURVALISUS

! **HOIATUS!** Alati kinnita laps integreeritud turvarihma süsteemiga.

! **HOIATUS!** Mitte jätta last järelveta sõidukisse.

Tõstke oma laps turvahällist välja nii tihti kui võimalik, et tema selg saaks puhkust. Tehke puhkuseid pikkadel autosõitudel just selle eesmärgiga. Samuti veenduge, et te ei jäta last turvahälli liiga pikaks ajaks ka siis, kui te ei ole sõidukis.

! **HOIATUS!** Plastik osad turvahällil kuumenevad päikese käes. Sellest tulenevalt võib teie laps kõrvetada saada. Kaitske oma last ja turvahälli intensiivse päikesevalguse eest (nt asetades riide üle turvahälli).

! **UZMANĪBU!** NEKAD turiet mazuli klēpi transportlīdzeklī Radītie spēki sadursmes brīdī ir krietni lieli, lai jebkura persona nevarētu noturēt bērnu rokās. Nekad nelietojiet ar bērnu vienu drošības jostu uz diviem.

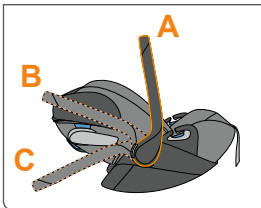
BĒRNA DROŠĪBA

! **UZMANĪBU!** Vienmēr izmantojiet bērnu ar integrēto drošības jostu sistēmu.

! **UZMANĪBU!** Lūdzu, nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības automašīnā.

Izņemiet Jūsu bērnu ārā no autosēdekļa pēc iespējas biežāk, lai atslābinātu bērna mugurkaulu. Veiciet pārtraukumus, braucot garos braucienos šajā nolūkā. Pārlecinajāties arī par to ka jūs neatstājat bērnu autokrēslā uz ilgo laiku arī tad kad neesat automašīnā.

! **UZMANĪBU!** Bērna autosēdekļa plastmasas daļas tiešos saules staros var uzkarst. Jūsu bērns var gūt apdegumus no tā. Pasargājiet Jūsu bērnu un autosēdekli no intensīvas saules staru iedarbības (piemēram, uzsedziet gaišu audumu uz autosēdekļa).



НАЛАШТУВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

Ручку можна налаштувати (1) у 3 положеннях:

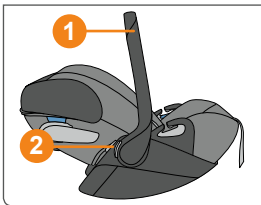
A: Положення для Перенесення/Транспортування.

B: Положення, щоб посадити дитину у автокісло.

C: Положення для забезпечення стійкості авторісла на поверхні поза транспортним засобом.

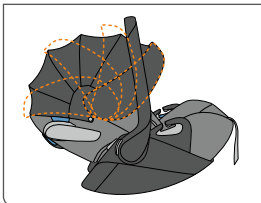
! **УВАГА!** Щоб попередити перевертання автокрісла під час перенесення, перевірте чи зафіксована ручка (1) в положенні для перенесення **A**.

- Щоб налаштувати ручку для перенесення (1), одночасно натисніть на кнопки, що знаходяться з лівого та з правого боків автокрісла (2).
- Перемкніть ручку (1) вперед або назад, натискаючи на кнопки (2) доки вона автоматично не зафіксується у потрібному положенні.



НАЛАШТУВАННЯ ПІДГОЛВНИКА

Відкрийте капюшон, потягнувши за його пластикову частину. Щоб скласти капюшон, поверніть капюшон назад у вихідне положення.



TÖSTESANGA REGULEERIMINE

Te saate reguleerida tõstesanga (1) 3 asendisse:

A: Kandmis/Sõitmis positsioon.

B: Lapse turvahälli asetamise positsioon.

C: Tugiasend kui hälli kasutatakse sõidukist väljaspool.

! **HOIATUS!** Et vältida turvatooli ümber kukkumist kandmisel, kontrollige tõstesanga (1) lukustumist asendisse A.

- Tõstesanga seadistamiseks (1) vajutage samaaegselt vasakul ja paremal nuppe (2).
- Seejärel pöörake tõstesang (1) edasi või tagasi hoides alla nuppe (2) kuni tõstesang automaatselt lukustub soovitud positsioonile.

PÄIKESEVARJU SEADISTAMINE

Avage päikesevari tõmmates plastik kattedest. Tagasi sulgemiseks lükakee päikesevari tagasi esialgsele positsioonile.

PÄRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA

Jūs varat nofiksēt rokturi (1) 3 pozīcijās:

A: Pārnēsāšanas/Braukšanas automašīnā pozīcija.

B: Bērna ielikšanas/izņemšanas laikā no autosēdekļa

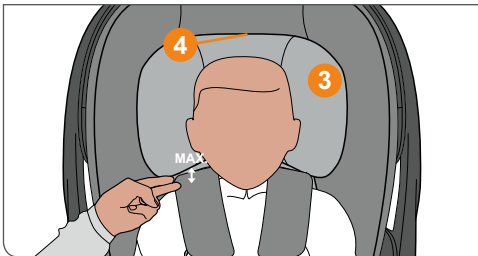
C: Drošai stāvēšanai uz līdzenas virsmas ārpus transportlīdzekļa.

! **UZMANĪBU** Lai novērstu sēdekļa apgāšanos, pārnēsāšanas laikā, pārbaudiet, vai rokturis (1) ir nofiksēts pozīcijā A.

- Lai regulēt pārnēsāšanas rokturi (1), vienlaicīgi nospiediet kreiso un labo pogu (2).
- Tad pārvietojiet rokturi (1) uz priekšu vai atpakaļ, ar nospiešām pogām (2), līdz tas automātiski aizslēdzas vietā vēlamajā pozīcijā.

SAULES JUMTIŅA REGULĒŠANĀ

Atlokiet saules sargu pakāpeniski pavelkot aiz plastikāta pārsega. Lai nolocītu atpakaļ, spiediet uz saules aizsargu atpakaļ uz to sākotnēju pozīciju



НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО РОЗМІРУ ТІЛА

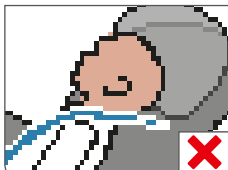
Налаштування Підголовника

УВАГА! Вкладиш для новонародженого захистить вашу дитину. Його необхідно використовувати до досягнення дитиною зросту 60 см.

УВАГА! Підголовник (3) гарантує максимальний рівень захисту вашої дитини лише за умови, якщо він налаштований на оптимальній висоті. Ви можете відрегулювати підголовник по висоті на 11 положень.

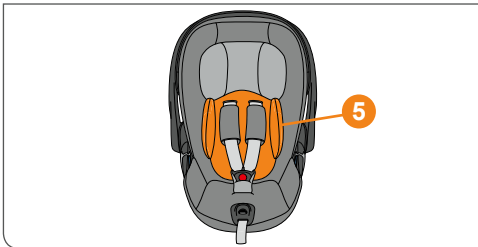
- Підголовник має бути налаштований таким чином, щоб між ним та плечима дитини залишалось 2 см вільного простору (прибл., ширина в 2 пальці).
- Перевірте висоту Пасків Безпеки: Одягніть Паски безпеки на плечі дитини під час поїздки у положенні проти напрямку руху.
- Потягніть за ручку налаштування (4) вгору, щоб розблокувати підголовник (3). Тепер ви можете налаштувати підголовник.

УВАГА! Плечові паски безпеки мають бути надійно прикріплені до підголовника та не мають налаштовуватись окремо від нього.



Портативний Вкладиш для Новонародженого

Вкладиш для новонароджених (5) можна зняти після досягнення дитиною зросту 61 см (прибл. 3 місяці) щоб забезпечити більше місця для дитини. Щоб зняти вкладиш (5) розстебніть та зніміть нашивки з пасків безпеки. Потім вийміть вкладиш і помістіть нашивки назад на плечові паски.



TURVAHÄLLI SISU REGULEERIMINE

Peatoe seadistamine

MÄRKUS! Beebisisu kaitseb teie last. Seda tuleb kasutada akuni laps on pikem kui 60cm.

MÄRKUS! Peatugi (3) tagab teie lapsele parima kaitse ainult siis kui see on reguleeritud optimaalsele kõrgusele. Seda saab asetada 11-le erinevale postitsioonile.

- Peatugi tuleb seadistada selliselt, et lapse õlgade ja peatoe vahele jääb maksimaalselt 2cm (umbes 2 sõrme jagu) ruumi.
- Kontrollige turvarihmade kõrgust: Asetage turvarihmad lapse õlgade kõrgusele või natuke allapoole selg sõidu suunas liigeldes.
- Tõsta reguleerimisnupp (4) ülespoole, et peatoe (3) lukustus vabastada. Nüüd saab seadistada peatuge.

MÄRKUS! Turvarihmad on kindlalt kinnitatud peatoe külge ning neid ei tule eraldi seadistada.

Beebisisu eemaldamine

Beebisisu (5) võib eemaldada peale seda kui laps on 61 cm pikk (umbes 3 vana), et tagada lapsele rohkem ruumi. Beebisisu (5) eemaldamiseks avage ja eemaldage turvarihmadehüvendid. Eemalda beebisisu ning asetage õlapaelad tagasi.

AUTOKRĒSLA REGULĒŠANA

Galvas balsta regulēšana

PIEZĪME! Jaundzimušais ieliknītis aizsargā jūsu bērnu. To jāizmanto līdz 60 cm garumam.

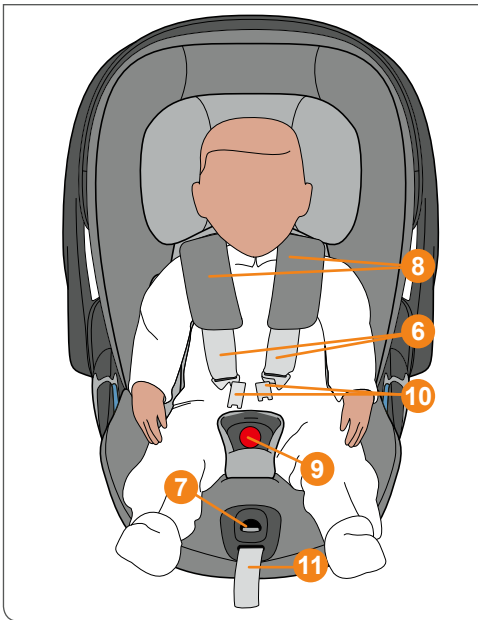
PIEZĪME! Galvas balsti (3) nodrošina vislabāko aizsardzību Jūsu bērnam tikai tad, ja to pielāgo optimālajam augstumam. Ir 11 augstuma pozīcijas, kuras var iestatīt.

- Galvas balsts ir jāpielāgo tā, lai attālums starp bērna pleciem un pagalvi nepārsniedz 2 cm (apm. 2 pirkstu platumu).
- Pārbaudiet drošības jostu augstumu: Novietojiet Drošības siksnas pie bērna pleciem vai tieši zem tās, lai to izmantotu pretēji braukšanas virzienam.
- Lai noregulētu galvas balstu (3), izvelciet regulēšanas rokturi (4) uz augšu. Tagad Jūs varat pielāgot galvas balstu.

PIEZĪME! Drošības jostas ir savienotas ar galvas balstu, tāpēc tas nav jāregulē atsevišķi.

Jaundzimušo ieliknīti izņemšana

Jaundzimušo ieliknīti (5) var noņemt pēc bērna 61 cm sasniegšanas (aptuveni 3 mēneši), lai bērnam nodrošinātu vairāk vietas. Lai noņemtu jaundzimušo ieliknīti (5) atvēriet plecu spilventiņus un izņemiet tos. Tad noņemiet jaundzimušo ieliknīti un novietojiet plecu spilventiņus atpakaļ uz plecu siksnām.



ФІКСАЦІЯ ПАСКАМИ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Переконайтесь, що підголовник правильно налаштований та зафіксований перед використанням автокрісла.

УВАГА! Переконайтесь, що у автокріслі немає посторонніх предметів.

Плечові паски безпеки (6) надійно прикріплені до підголовника та не мають налаштовуватись окремо від нього.

- Послабте плечові паски (6), натиснувши на кнопку налаштування на центральній панелі (7) та, одночасно потягнувши вгору за обидва плечові паски.

УВАГА! Будь ласка, завжди тягніть за плечовий паски (6), а не за плечові нашивки (8).

- Розстібніть пряжку паска (9), натиснувши на червону кнопку.

УВАГА! Переконайтесь, що плечові паски (6) не перекручені.

- Посадіть дитину в автокрісло.
- Одягніть плечові паски (6) на плечі вашої дитини.
- З'єднайте обидва язички пасків безпеки (10) та вставте їх у пряжку паска (9), має пролунати характерний звук «КЛІК».
- Обережно потягніть за пасок у центральній панелі налаштування (11) для того, щоб затягнути плечові паски (6) відповідно розміру вашої дитини.

УВАГА! Щоб забезпечити максимальний рівень безпеки дитини у автокріслі, плечові паски (6) мають якомога щільніше прилягати до тіла дитини.

KINNITAMINE TURVARIHMADEGA

MÄRKUS! Veendu, et peatugi on korrekselt lukustunud positsioonile enne turvatooli kasutamist.

MÄRKUS! Veendu, et turvatool on vaba mänguasjadest ja kõvadest esemetest.

Õlahmad (6) on tugevalt kinnitatud peatoe külge ning neid ei tohi reguleerida eraldi.

- Ava turvarihmad(6) vajutades rihmade kinnitusnuppu (7) ning õrnalt tõmba mõlemat vööd

MÄRKUS! Alati tõmba õlahmased (6) mitte õlahma pehmeidusi (8).

- Vabasta turvarihmad (9) vajutades punast nuppu kindlalt.

MÄRKUS! Veendu, et õlahmad (6) ei oleks keerdus.

- Aseta laps turvatooli.
- Aseta õlahmad (6) otse üle lapse õlgade.
- Aseta mõlemad turvarihma keeled (10) kokku ja lukusta need kinnitusse (9) kuuldava "KLIK" heliga.
- Tõmmake ettevaatlikult keskmist reguleerimise vööd (11), et pingutada õlahmased (6), kuni nad sobivad teie lapse kehaga.

MÄRKUS! Optimaalse kaitse tagamiseks peavad õlahmad (6) olema võimalikult keha ligidal.

BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM

PIEZĪME! Pirms autokrēslīnā izmantošanas pārliedinieties, vai galvas balsts ir pareizi bloķēts.

PIEZĪME! Pārliedinieties, vai autokrēslīnā nav rotaļlietu un cietu priekšmetu.

Plecu jostas (6) ir stingri piestiprinātas pie galvas balsta, un tās nedrīkst regulēt atsevišķi.

- Atbrīvojiet/regulējiet jostu (6) spiežot centrālo regulēšanas pogu (7) un paraujiet jostas.

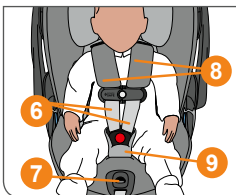
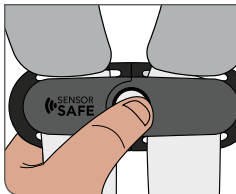
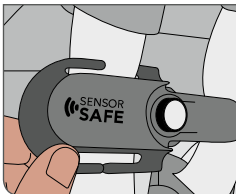
PIEZĪME! Lūdzu velciet tikai aiz jostām, nevis jostu mikstinājumiem.

- Atveriet sprādzēšanas vietu (9) Uzspiežot uz sarkanas pogas

PIEZĪME! Pārliedinieties, ka jostas (6) nav sagriestas vai ielocītas.

- Ievietojiet bērnu autokrēslā.
- Novietojiet drošības jostas (6) tieši virs bērna pleciem.
- Savieno abus galus kopā (10) un Piesprādzējiet tos vienlaicīgi (9) kamēr dzirdēsi skaņu "CLICK".
- Spiediet centrālo regulēšanas jostu (11) lai pielāgotu jostas (6) Jūsu bērna izmēram.

PIEZĪME! Lai nodrošinātu labāku aizsardzību, drošības jostām(6) jābūt pielāgotām pie ķermeņa cik vien tuvu iespējams.



ФІКСАЦІЯ ПАСКАМИ БЕЗПЕКИ ТА ЗАТИСКАЧЕМ

Цей розділ стосується лише тих автокрісел, які обладнані затискачем SensorSafe або ж можуть використовуватись із ним.

Затискач SensorSafe фіксується на пасках безпеки автокрісла. Обидві частини затискача мають слоти для фіксації на пасках безпеки. Щоб прикріпити обидві частини затискача, виконайте наступні дії:

- Візьміть паски безпеки під плечовими нашивками та протягніть їх в напрямку від задньої частини до передньої через верхній слот затискача.
- Протягніть паски безпеки позаду затискача та вставте їх від задньої до передньої частини у нижні слоти затискача.

Щоб зняти затискач, виконайте вище зазначені дії у протилежному порядку.

УВАГА! Перед використанням автокрісла переконайтесь, що підголовник правильно прикріплений.

УВАГА! Переконайтесь, що у автокріслі немає іграшок та інших твердих предметів. Плечові паски безпеки (6) надійно прикріплені до підголовника та не мають налаштовуватись окремо від нього.

- Послабте плечові ремені (6), натиснувши на кнопку налаштування на центральній панелі (7) і одночасно потягніть за обидва плечові паски вгору.

УВАГА! Будь ласка, завжди тягніть за плечові паски (6), а не за нашивки(8).

Розстебніть пряжку паска (9), сильно натиснувши на червону кнопку.

- Відкрийте затискач, натиснувши на кнопку та розвівши обидві частини затискача.

KINNITAMINE TURVARIHMADEGA JA KLAMBRIGA

See peatükk kehtib ainult turvatoolidele, mis on varustatud SensorSafe klambriga ostuhetkel või uuendatud eraldi seisva SensorSafe klambriga.

SensorSafe klamber on kinnitatud turvarihmadele istmele. Mõlemal klambri osal on koht turvarihmade süsteemiga kinnitumiseks. Mõlema osa paigaldamiseks toimige järgmiselt:

- Haara rihm õlarihmade alt ja vii see tagant ette läbi ülemise klambi pesa.
- Juhata rihm klambri tagant ja sisesta see tagant poolt ees pool olevasse pesasse.

Klambi eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

MÄRKUS! Veendu, et peatugi on korrektselt lukustunud positsioonile enne, kui turvatooli kasutate.

MÄRKUS! Veendu, et turvatool on vaba mänuasjadest ja kõvadest esemetest. Õlarihm (6) on tugevalt kinnitatud peatoe külge ning neid ei tohi reguleerida eraldi.

- Ava turvarihmad (6) vajutades rihmade kinnitusnuppu (7) ning õrnalt tõmba mõlemat vööd.

märkus! Please always pull on shoulder belt (6) and not on belt pads (8). Alati tõmba õlarihmadest (6) mitte õlarihmapehmendustest (8).

Vabasta turvarihma keel (9) vajutades punast nuppu kindlalt.

- Ava klamber vajutades vabastamise nuppu ja tõmmates mõlemat osa eemale.

PIESPÄRDŽĚŠANĀ AR DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMU UN SPRĀDZI

Šī nodaļa attiecas tikai uz automašīnas sēdekļiem, kas ir aprīkoti ar SensorSafe spradzī pārdošanas vietā vai tiek papildināti ar atsevišķu ar SensorSafe spradzī.

SensorSafe sprādze ir pievienota pie Autokrēslā siksna sistēmai Abās sprādzēs daļās ir vieta, kurā savienojas ar drošības jostu sistēmu. Lai uzstādītu abas detaļas, rīkojieties šādi:

- Paņemiet jostu zem plecu spilventiņā un novietojiet jostu paredzētajā vietā uz SensorSafe Sprādzēs.
- Novietojiet siksnu aiz Sprādzes un ievietojiet to tā pat ka augšējo daļu.

Lai noņemtu Sprādzi, izpildiet soļus pretējā secībā.

PIEZĪME! Pirms automašīnas sēdekļa izmantošanas pārlicinieties, vai galvas balsts ir pareizi bloķēts vieta.

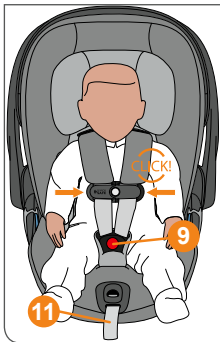
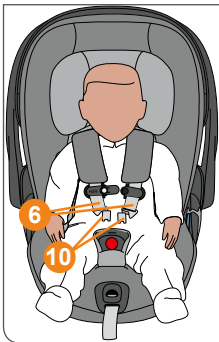
PIEZĪME! Pārlicinieties, vai autokrēslā nav rotaļlietu un cietu priekšmetu. Plecu jostas (6) ir stingri piestiprinātas pie pagaldvja, un tās nedrīkst regulēt atsevišķi.

- Atbrīvojiet/regulējiet vaļīgāku (6) spiežot centrālo reulēšanas pogu (7) un paraujiet jostas.

PIEZĪME! Lūdzu velciet tikai aiz jostām, nevis jostu mikstinājumiem.

Atveriet sprādzēšanas vietu (9) spiežot sarkano pogu

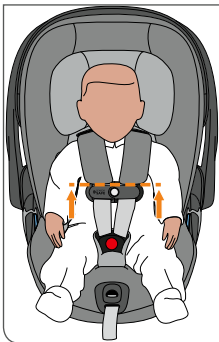
- Lai atvērt sprādzi, nospiežot atbrīvošanas pogu un velciet abas detaļas uz sāniem.



УВАГА! Переконайтесь, що плечові паски (6) не перекручені.

- Помістіть дитину в автокрісло.
- Помістіть плечові паски (6) безпосередньо на плечі вашої дитини.
- З'єднайте обидва язички (10) разом та зафіксуйте їх в пряжці паска (9), при цьому має пролунати характерний звук «КЛІК».
- Зафіксуйте затискач, при цьому має пролунати характерний звук «КЛІК».
- Притисніть закритий затискач у напрямку до пряжки пасків безпеки.
- Обережно потягніть за центральний пасок безпеки (11) для того, щоб затягнути плечові паски (6), відповідно розміру вашої дитини.
- Помістіть затискач над плечовими нашивками.

УВАГА! Для забезпечення максимального рівня безпеки вашої дитини, плечові паски (6) мають якомога щільніше прилягати до тіла дитини.



MÄRKUS! Veendu, et õlahmad (6) ei oleks keerdus.

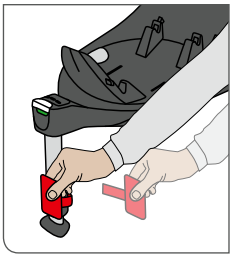
- Aseta laps turvatooli.
- Aseta õlahmad (6) otse üle lapse õlgade.
- Aseta mõlemad turvarihma keeled (10) kokku ning lukusta need turvarihma kinnituse kuuldava "KLIK" heliga.
- Kinnita klamber kuuldava "KLIK" heliga.
- Lükka sulgenud klamber turvarihma keele poole.
- Tõmmake ettevaatlikult keskmist reguleerimise võõd (11), et pingutada õlahmasid (6), kuni nad sobivad teie lapse kehaga.
- Aseta klamber otäpselt parema õlahmapehmeduse alla.

MÄRKUS! Et turvatool pakuks optimaalset kaitset, õlahmad (6) peavad olema võimalikult keha ligidal.

PIEZĪME! Pārīecinies, ka jostas (6) nav sagriestas vai ielocītas.

- Novietojiet bērnu autokrēslā
- Novietojiet drošības jostas (6) tieši virs bērna pleciem.
- Savieno abus galus kopā (10) un piesprādzē tos vienlaicīgi (9) kamēr dzirdēsi skaņu "CLICK".
- Savienojiet SensorSafe spradzi kopā līdz dzirdēsiet skaņu „CLICK”.
- Piespiediet slēgto SensorSafe spradzi uz leju, lai piestiprinātu jostu sprādzi
- Spiediet centrālo regulēšanas jostu (11) lai pielāgotu jostas (6) Jūsu bērna izmēram.
- Novietojiet SensorSafe tieši zem plecu paliktņiem.

PIEZĪME! Lai nodrošinātu labāko aizsardzību, drošības jostām (6) jābūt pielāgotām pie ķermeņa cik vien tuvu iespējams.



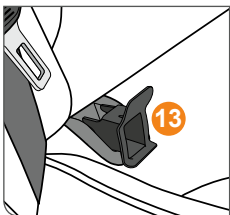
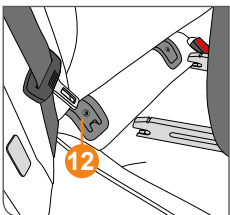
ФІКСАЦІЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ БАЗИ

Перед першим використанням

УВАГА! Для роботи акустичного індикатора, необхідно зняти пластиковий замок.

До того моменту доки база не буде правильно встановлена, лунатиме характерний сигнал (див., розділ: „Налаштування підніжки“).

УВАГА! В разі якщо підніжка складена, а замок для транспортування знято і при цьому не лунає сигнал, вам необхідно поміняти батарею (дтв., розділ: „ЯК ПОМІНЯТИ БАТАРЕЮ“).



Встановлення бази

Будь ласка, оберіть потрібне сидіння у транспортному засобі.

УВАГА! Якщо в авто не передбачено функції i-Size, будь ласка, перевірте список сумісності авто та автокрісла.

УВАГА! Точки кріплення ISOFIX (12) -це два металеві отвори на сидінні, що розташовані між спинкою та сидінням автомобіля. Якщо у вас виникли сумніви, будь ласка, зверніться до інструкції авто.

- Якщо до точок кріплення ISOFIX (12) у вашому транспортному засобі важко дістатись, вам необхідно скористатись направляючими ISOFIX (13), що кріпляться на точки кріплення ISOFIX (12).

УВАГА! Не кладіть ніякі предмети на підлозі біля автокрісла.

ALUSE KINNITAMINE

Enne esmakordset kasutamist

HOIATUS! Et heliga lukustuse süsteem töötaks, peab eemaldama plastik luku.

Te kuulete iseloomulikke hoiatusheli kuni põhi on korrektselt kinnitatud (vaadake peatükki): „Tugijala reguleerimine“.

MÄRKUS! Kui tugijalg on lahti volditud ja transpordilukk on eemaldatud ja heli ei ole, siis tuleb vahetada patarei (vaata peatükki: „KUIDAS VAHETADA PATAREID“).

Aluse installeerimine

Valige sobiv iste sõidukis.

MÄRKUS! ISOFIX kinnitusaasad on kaks metallist aasa istmel, mis asetsevad istme seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol need on, kontrollige auto kasutusjuhendist.

MÄRKUS! ISOFIX kinnitusaasad (12) on kaks metallist konksu istmel ja asetsevad seljatoe ja istme vahel sõidukis. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance. Kui kahtled siis vaata sõiduki kasutusjuhendit abi saamiseks.

- Kui ISOFIX kinnitusaasad (12) sõidukis on raskesti ligipääsetavad, siis peaksid kasutama ISOFIX suunajad (13), mis kinnituvad ISOFIX kinnitusaasade (12) külge.

MÄRKUS! Ärge asetage midagi turvatooli ees olevasse jalgaderuumi.

ZĪDAIŅU AUTOKRĒSLA SAVIENOŠANA AR BĀZI

Pirms pirmās lietošanas

UZMANĪBU! Lai akustiskais indikators darbotos, ir obligāti jānoņem plastmasas slēdzene.

Dzirdams raksturīgs brīdinājuma signāls, līdz pamatne ir uzstādīta pareizi (sk. Sadaļu: „Balsta kājas regulēšana“).

PIEZĪME! Ja Balsta kāja ir salocīta un transportēšanas bloķēšana tiek noņemta, un nav trokšņa, jums ir jāmaina baterijā (sk. Nodaļu: „KĀ NOMAINĪT BATARIJU“).

Bāzes instalācija

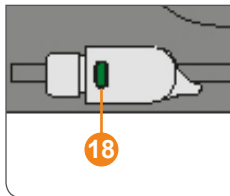
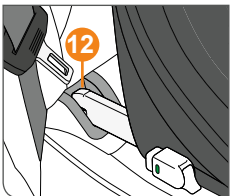
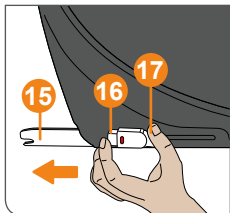
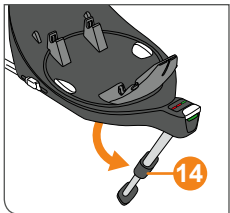
Lūdzu, izvēlieties atbilstošu sēdekli transportlīdzekli.

PIEZĪME! Ja jūsu automašīna nav aprīkota ar i-izmēra sēdvietu, lūdzu, pārbaudiet automašīnu sarakstu kurs ir pievienots produktam.

PIEZĪME! ISOFIX stiprinājuma punkti (12) atrodas starp transportlīdzekļa sēdekļa. Ja Jums ir kādas šaubas, konsultējieties ar savu auto ražotāju.

- Ja automašīnas ISOFIX stiprinājuma punkti (12) ir grūti pieejami, jums vajadzētu izmantot ISOFIX ievietošanas vadotnes (13), kas pastāvīgi piestiprina ISOFIX stiprinājuma vietām (12).

PIEZĪME! Nelieciet nekādus priekšmetus bērnu kāju zonā.



- Розкладаючи опорну ніжку (14), завжди перевіряйте, чи зафіксувалась вона у потрібному положенні.
- Розблокуйте кріплення ISOFIX (15). Обидва замки можна регулювати окремо. Натисніть на обидві кнопки (16) (17) та одночасно витягніть кріплення ISOFIX з бази до максимальної довжини.
- Кріплення ISOFIX (15) повинні зафіксуватись у точках кріплення ISOFIX (12) при цьому має пролунати характерний звук «КЛІК».
- Переконайтесь, що база надійно закріплена, спробуйте витягнути її з направляючих ISOFIX.
- Зелений індикатор безпеки (18) повинен бути чітко помітним на обох кнопках розблокування ISOFIX.
- Далі притисніть базу до спинки сидіння, доки вона не вирівняється відповідно спинки.

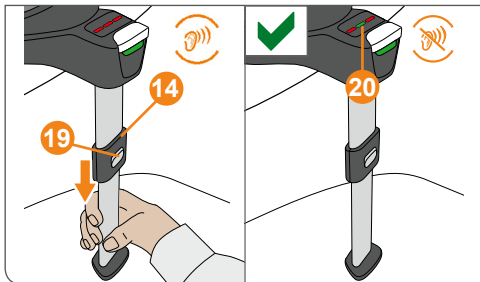
УВАГА! Рух бази в бік гарантує кріплення бази за допомогою спинки.

- Alati regullerige tugijalga (14) kuni see lukustub.
- Vabasta ISOFIX kinnitused (15). Mõlemaid lukke saab eraldi seadistada. Vajutage üheaegselt sisse mõlemad nupud (16) ja (17) ja liigutage ISOFIX kinnitused soovitud asendisse.
- ISOFIX kinnitused (15) peavad lukustuma ISOFIX kinnitusaasade (12) külge kuuldava "KLIK" heliga.
- Veendu, et alus jääb kindlalt kohale tõmmates seda ISOFIX kinnituse suunajatest välja.
- Roheline indikaator (18) peab olema selgelt nähtav mõlemal ISOFIX vabastamise nupul.
- Järgmisena lükake alus seljatoe suunal kuni see on täielikult joondus seljatoega.

MÄRKUS! Moving the base sideways will further brace the base with the backrest. Liigutades alust külje suunast nihkub see seljatoele veelgi lähemale.

- Vienmēr Nolaidiet līdz lejam balsta kāju (14), līdz tas nofiksējas.
- Atbrīvojiet fiksatoru no ISOFIX savienotājiem(15). Abas slēdzenes var regulēt atsevišķi. Vienlaicīgi nospiediet abas pogas (16) un (17) un Izvelciet ISOFIX savienotājus no pamatnes.
- ISOFIX savienotāji (15), nofiksējas ar ISOFIX stiprinājumu punktiem (12), ar skaņas klikšķi.
- Pārliecinieties, ka bāze paliek stingri savā vietā, mēģinot izraut to no ISOFIX savienojuma.
- Zaļam drošības indikatoram (18) ir jābūt skaidri redzamam abās ISOFIX atbrīvošanas pogās.
- Pēc tam nospiediet bāzi virzienā uz atzveltni, līdz tā ir pilnībā izlīdzināta ar atzveltni.

PIEZĪME! Pārvietojot bāzi sāniski tālāk pārvietos bāzi pie stiprinājumiem



Налаштування підніжки

Переконайтесь, що підніжка (14) зафіксована за напрямком руху. Натисніть на кнопку налаштування (19) та утримуйте її, щоб витягнути підніжку. Витягніть підніжку (14) так, щоб вона торкалась підлоги транспортного засобу. Після цього витягніть підніжку у наступне положення, щоб гарантувати оптимальну опору та розподіл навантаження підніжки. Індикатор підніжки (20) має стати ЗЕЛЕНИМ, а характерний звук має зникнути.

УВАГА! Переконайтесь, що база лежить на сидінні транспортного засобу у якомога горизонтальному положенні.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Підніжка (14) має надійно стояти на підлозі транспортного засобу. Між підніжною бази та підлогою транспортного засобу не має бути вільного простору. Якщо у підлозі транспортного засобу є відділення для зберігання речей, вам необхідно проконсультуватись з виробником транспортного засобу.

Tugijala seadistamine

Veenduge, et tugijalg (14) on fikseeritud ettepoole asendis. Lükake tugijalal reguleerimisnuppu (19) üles ning vajutage see sisse, et jalga reguleerida. Tõmmake tugijalg (14) kuni see puudutab sõiduki põrandat. Peale seda tõmmake tugijalg järmisesse lukustanud asendisse tagamaks optimaalse surve. Tugijala indikaator (20) näitab ROHELIST ja iseloomulik heli lõppeb.

MÄRKUS! Alati veendu, et alus asetseb võimalikult sirgelt sõiduki istmel.

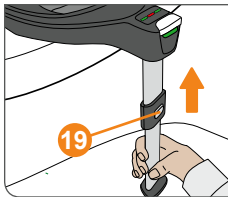
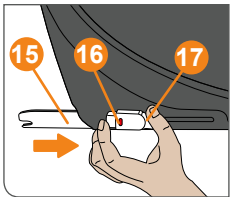
! **HOIATUS!** Tugijalg (14) peab alati olema otseses kontaktis sõiduki põrandaga. Tugijala ja sõiduki põranda vahel ei tohi olla muid esemeid ja ruumi. Kui sõiduki põrandal on panipaik siis peate pöörduma auto tootja poole.

Balsta kāju pielogošana

Pārliecinieties, vai balsta kāja(14) ir fiksēta priekšējā pozīcijā. Piespiediet regulēšanas pogu (19) uz balsta kājas un paceliet to. Izvelciet Balsta kāju (14), līdz tā pieskaras transportlīdzekļa grīdai. Pēc tam velciet balsta kāju uz nākamo bloķēšanas pozīciju, lai nodrošinātu optimālu spēka pārneši. Balsta kājas indikators (20) pamatnē parādīs Zaļo krāsu un raksturīgā skaņa apstāsies.

PIEZĪME! Pārliecinieties, bāze balstīta uz automašīnas sēdekļa pēc iespējas vienmērīgāk.

! **UZMANĪBU!** Balsta kājai (14) vienmēr jābūt tiešā saskarē ar transportlīdzekļa grīdu. Ne novietojiet ne kādus priekšmetus starp grīdu un balsta kāju. Ja transportlīdzeklī ir uzglabāšanas nodalījumi grīdā, jums ir jāsazinās ar transportlīdzekļa ražotāju.



Деінсталяція бази з транспортного засобу

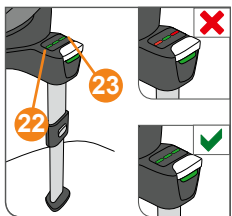
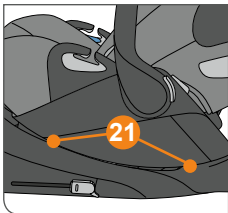
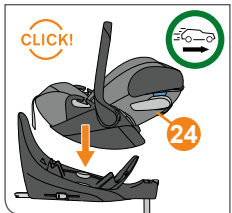
- Розблокуйте обидва кріплення ISO-FIX (15), натиснувши на кнопки (16) та (17) витягніть їх з направляючих ISO-FIX.
- Витягніть базу із фіксаторів ISO-FIX.
- Налаштуйте кріплення (15) назад у вихідне положення.
- Натиснувши на кнопку налаштування (19), ви можете повернути підніжку у вихідне положення та потім скласти її, щоб зекономити вільний простір.

Aluse eemaldamine sõidukist

- Vabastage mõlemad ISO-FIX kinnitused (15) vajutades sisse nupud (16) ja (17) üheaegselt ning tõmmake ISO-FIX suunajatest välja.
- Eemaldage alus ISO-FIX kinnituste küljest.
- Lükake kinnitused (15) tagasi esialgsele positsioonile.
- Vajutades reguleerimisnuppu (19) saate viia tugijala esialgsesse asendisse ning lükata kokku, et see vähem ruumi võtaks.

Bāzes noņemšana no transportlīdzekļa

- Atbloķējiet abus ISO-FIX savienotājus (15), vienlaicīgi nospiežot pogas (16) un (17), un izvelciet tos no ISO-FIX vadotnēm.
- Izvelciet pamatni no ISO-FIX stiprinājumiem.
- Iebīdīet savienotājus (15) atpakaļ sākotnējā stāvoklī.
- Nospiežot regulēšanas pogu (19), jūs varat ievietot atpakaļ balsta kāju tā sākotnējā stāvoklī un pēc tam to salocīt atpakaļ, lai ļaunpūt vietu.



Установка автокрісла на базу

УВАГА! Переконайтесь, що на поверхні бази немає жодних предметів.

УВАГА! Перед встановленням автокрісла переконайтесь в тому що база встановлена в положенні для транспортування автокрісла або у поковому положенні (див., розділ „ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ”). Маленькі трикутники на базі допоможуть швидше знайти правильне положення для встановлення.

Переконайтесь у тому, щоб ручка була зафіксована в положенні для перенесення **A**, дитина пристебнута пасками безпеки. Завжди перевіряйте, чи правильно встановлена база для автокрісла у транспортному засобі. Поставте автокрісло на базу у положенні проти напрямку руху. Будь ласка, переконайтесь, що обидва кріплення **(21)** зафіксовані, при цьому має пролунати характерний звук «КЛІК». Переконайтесь, що індикатор на базі **(22)** ЗЕЛЕНИЙ. Якщо індикатор не ЗЕЛЕНИЙ, автокрісло зафіксоване неправильно. За необхідності, повторіть вищезазначені дії.

Як альтернатива автокрісло можна поставити на базу у бокове положення (див., розділ „ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ”). Виконайте вище зазначені дії та поверніть автокрісло в положення проти напрямку руху, доки воно не зафіксується, при цьому має пролунати гарантний сигнал «КЛІК». Переконайтесь в тому, що індикатор бази **(22)** та індикатор напрямку руху **(23)** на базі стали ЗЕЛЕНИМИ. Якщо індикатори не стали ЗЕЛЕНИМИ, автокрісло не до кінця зафіксовано. При необхідності повторіть вищезазначені дії.

Активуйте боковий захист **(24)** (див., розділ „НАЛАШТУВАННЯ БОКОВОГО ЗАХИСТУ“).

Turvahälli paigaldamine alusele

MÄRKUS! Make sure that the surface of the base is clear of free objects. Veendu, et aluse pind oleks puhas muudest esemetest.

MÄRKUS! Enne turvahälli kinnitamist veenduge, et põhi on selg sõidu suunas asendis või keeratud sõiduki ukse poole (vaata peatükki „PÕÖRLEMIS FUNKTSIOON”). Väikesed kolmnurgad alusel aitavad leida õige positsiooni.

Veenduge, et kandmise sang on fikseeritud kandmise asendis (A), et laps on kinnitatud turvarihmadega ning et põhi on õigesti kinnitatud sõidukisse. Aseta turvahäll alusele seljaga sõidusuunas. Veendu, et mõlemad lukustusvardad **(21)** lukustuvad kuuldava „KLIK” heliga. Kontrolli kas aluse indikaator **(22)** on ROHELINE. Kui indikaator ei ole roheline on turvahäll valesti paigaldatud. Vajadusel korda protseduuri.

Alternatiivina võib turvahälli kinnitada põhjale pööratud asendis (vaata peatükki „PÕÖRLEMIS FUNKTSIOON”).

Jätka ülaltoodud sammudega ning keerake turvahäll põhja peal selg sõidu suunas asendisse kuni kuulete „KLÕPSATUST”. Kontrollige, et põhja indikaator **(22)** ja sõidu suuna indikaator **(23)** oleks ROHELISED. Kui mõlemad indikaatorid ei ole ROHELISED, siis turvatool ei ole piisavalt lukustunud. Vajadusel korda protseduuri.

Aktiveeri külgakitsed **(24)** (vaata peatükki „KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE”).

Zīdaiņu autokrēslā uzstādīšana uz bāzes

PIEZĪME! Pārlicinieties, ka bāzes virsma tīra un bēz liekiem objektiem.

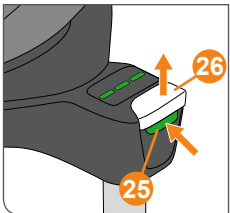
PIEZĪME! Pirms sēdekļa uzstādīšanas uzmanieties, lai pamatne būtu vai nu pagriezta atļautajā pozīcijā braukšanai vai iekāpšanas stāvoklī (sk. Nodaļu „ROTĀCIJAS FUNKCIJA”). Mazie trīsstūri uz pamatnes palīdzēs jums atrast pareizo pozīciju.

Pārlicinieties, vai autokrēsla rokturis ir fiksēts novietošanas stāvoklī, bērns ir nostiprināts ar integrēto drošības jostu sistēmu, kā arī bāze ir pareizi uzstādīta transportlīdzeklī. Novietojiet auto sēdekli ar skatu pretēji braukšanas virzienam uz bāzes Pārlicinājāties, ka abas bloķēšanas vietas **(21)** nofiksējas ar skaņu „CLICK”. Pārbaudiet lai indikators uz bāzes **(22)** ir zaļš. Ja Jūs neredzat zaļo Indikatoru, bāze nav nofiksējusies. Ja ir vajadzība atkārtot uzstādīšanu

Alternatīvi, bērnu sēdekli var būt piestiprināts uz bāzes, iekāpšanas stāvoklī (sk. Nodaļu „ROTĀCIJAS FUNKCIJA”).

Veiciet, kā minēts iepriekš, un pēc tam pagrieziet mazuļa automašīnas sēdekli, līdz tā ir vērsta uz aizmuguri un saslēdzas ar skaņu „CLICK”. Pārbaudiet, vai bāzes indikators **(22)** un braukšanas virziena indikators **(23)** pamatnē ir Zaļš. Jā abi indikatori nav zaļa krasa, tad autokrēslīš nav pamatīgi piestiprināts. Ja ir vajadzība atkārtot uzstādīšanu

Aktivējiet Lineālu sanu sadursmes sistēmu **(24)** (sk. nodaļu „Lineālu sanu sadursmes sistēmu pielāgošana”).



Перенесення автокрісла

УВАГА! Щоб попередити пошкодження вашого авто та автокрісла, елементи бокового захисту необхідно деактивувати перед перенесенням автокрісла (див., розділ „НАЛАШТУВАННЯ БОКОВОГО ЗАХИСТУ“).

Натисніть на зелену кнопку деактивації (25) та потягніть за верхню кнопку деактивації (26) вгору, щоб розблокувати автокрісло на базі. Злегка нахиліть автокрісло. Індикатори бази стали ЧЕРВОНИМИ. Тепер ви можете відпустити кнопки деактивації (25) та (26) і підняти дитяче автокрісло з бази.

Eemaldamine

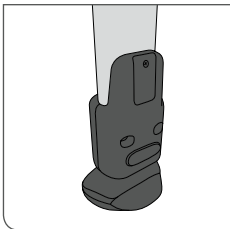
MÄRKUS! Vältimaks kahju sinu sõidukile ja turvatoolile, külgkaitse peab olema võidatud tagasi enne turvatooli eemaldamist (vaata peatükki „KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE“).

Vajutage sisse roheline nupp (25) and tõmmake ülemist vabastusnuppu (26) ülespoole, et turvahäll põhja küljest vabastada. Kallutage tooli. Põhja indikaator on nüüd PUNANE. Nüüd saad vabastada vabastamise nupud (25) ja (26) ning tõsta turvahälli aluselt.

Noņemšana

PIEZĪME! Lai novērstu automašīnas un automašīnas sēdekļa bojājumus, pirms automašīnas sēdekļa atdalīšanas sānu aizsargu vajadzētu salocīt atpakaļ (sk. Nodaļu „SĀNU AIZSARDZĪJUMU REGULĒŠANA“).

Nospiediet zaļo atbrīvošanas pogu (25) un velciet augšējo atbrīvošanas pogu (26), lai atslēgtu bērnu sēdekli no pamatnes. Pakustiniet sēdekli. Bāzes indikators tagad rāda SARKANU. Tagad jūs varat atļaut atbloķēšanas pogas (25) un (26) un pacelt autokrēslīņu no pamatnes.



ЯК ЗАМІНИТИ БАТАРЕЮ

Під час зміни батареї зверніть увагу на наступні пункти:

- Всі батареї тримайте у важкодоступних для дітей місцях.
- Використовуйте лише рекомендований тип батарейок CR2032.
- Щоб захистити продукцію від протікання слід завжди виймати використану батарею.
- Ніколи не підпалюйте батарею та автокрісло.
- Не використовуйте старі батарейки або ж батарейки, що мають ознаки протікання та тріщин.
- Користуйтеся лише новими висооякісними батареями.
- Звертайте увагу на полярність (+/-).

Щоб поміняти батарею вам необхідно за допомогою викрутки відкрити відділення, що знаходиться на задній частині опорної ніжки. Після зміни батареї необхідно знову закрити відділення; якщо підніжка встановлена неправильно, ви почуєте характерний звуковий сигнал.

PATAREI VAHETAMINE

Arvesta järgmiste punktidega patarei vahemamisel:

- Hoidke patareid lastele kättesaamatus kohas.
- Kasutage ainult soovitatud CR2032 patareisi.
- Tühi patarei tuleb alati eemaldada kaitsmaks tooded vedelike eest.
- Ärge kunagi asetage toodet või patareid tulle.
- Ärge kunagi kasutage vanasid, lekkivaid või pragudega patareisi.
- Kasutage ainult kõrge kvaliteediga uusi patareisi.
- Pane tähele õigeid märke (+/-).

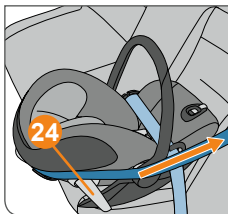
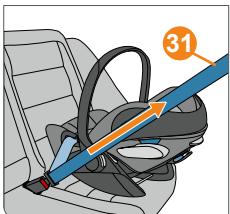
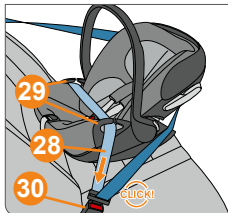
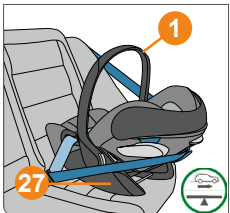
Patarei vahetamiseks pead avama kruvikeerajaga tugijala juures oleva koha. Peale patarei vahetust on kohustuslik antud koht uuesti sulgeda ja tuntav helisignaal on kuuldavai kui tugijalg ei ole õigesti paigaldatud.

KĀ NOMAINĪT BATERIJAS

Izlasiet informāciju bateriju mainīšanai

- Saglabājiet visas baterijas bērniem nepieejamā vietā.
- Izmantojiet tikai ieteiktos CR2032 tipa baterijas.
- Lai aizsargātu produktu no izplūstošiem šķidrumiem, vienmēr jānoņem tukšo bateriju.
- Nekad ne novietojiet akumulatoru vai bāzi blakus atklātām ugunīm
- Neizmājojiet bojātas baterijas
- Izmantojiet tikai augstas kvalitātes jaunās baterijas.
- Pievērsiet uzmanību pareizai polaritātei (+/-).

Lai nomainītu bateriju, ir jāatver nodalījumu balsta kājas aizmugurē ar skrūvgriezi. Pēc baterijas nomainīšanas ir nepieciešams aizslēgt šo nodalījumu lai brīdinājuma signāls ir dzirdams, ja balsta kāja ir nepareizi uzstādītā



ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛО ЗА ДОПОМОГОЮ ПАСКІВ БЕЗПЕКИ

Встановлення

- Поставте автокрісло на заднє сидіння у напрямку проти руху.
- Переконайтесь у тому, щоб ручна автокрісла (1) була встановлена у напрямку для транспортування у транспортному засобі А.
- Переконайтесь, що позначка встановлення на стікері попередження (27), що знаходиться на боковій частині автокрісла, вирівняна відповідно підлозі транспортного засобу.
- Витягніть штатний пасок безпеки та обтягніть ним автокрісло.
- Помістіть пасок безпеки (28) у сині направляючі для пасків безпеки (29), що знаходяться на обох боках автокрісла.
- Вставте язичок у пряжці паска безпеки (30).
- Затягніть поясні паски безпеки (28), потягнувши за діагональний пасок безпеки (31) за напрямку руху.
- Потягніть за діагональний пасок безпеки (31) та направте його за верхню частину автокрісла.

УВАГА! Не перекручуйте штатний пасок безпеки.

- Активуйте боковий захист (24) (див., розділ „НАЛАШТУВАННЯ БОКОВОГО ЗАХИСТУ“).
- Протягніть діагональний пасок безпеки (31) через задні сині направляючі для паска безпеки (32) та над активованими елементами бокового захисту (24).
- Затягніть діагональний пасок безпеки (31).

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Діагональний пасок безпеки (31) має проходити через задні сині направляючі для автокрісла (32) та над елементами бокового захисту (24).

TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE SÕIDUKI TURVAVÕÖGA

Paigaldamine

- Aseta turvahäll selg sõidusuunas autoistmele
- Veendu, et tõstesang (1) on lukustunud auto positsioonile (A).
- Veenduge, et paigaldamis märk hoiatussildil (27), mis asub turvahälli küljel on auto põhjala paralleelselt.
- Tõmba välja sõiduki turvavöö ja vii see üle turvahälli.
- Viige sõiduki sülerihm (28) läbi siniste suunajate (28) mõlemal pool turvahälli.
- Kinnitage sõiduki turvarihm (30).
- Pingutage sülerihma (28) tõmmates diagonaalrihmast (31) sõiduki esiotsa suunas.
- Tõmmake diagonaalrihm (31) turvahälli seljatoe taha ja viige läbi aasa.

MÄRKUS! Ärge keerake sõiduki turvavööd seda tegevust tehes.

- Aktiveerige külgekaitse (24) (vaadke peatükki "KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE").
- Viige diagonaalrihm (31) läbi hälli seljatoe taga oleva sinise aasa (32) ning üle külgekaitse (24).
- Pingutage diagonaalset turvavööd (31).

! **HOIATUS!** Diagonaalrihm (31) peab olema viidud läbi tagumise rihamasuuna (32) ning üle külgekaitse (24).

AUTOKRĒSLĀ FIKSĒŠANĀ AR DROŠĪBAS JOSTU

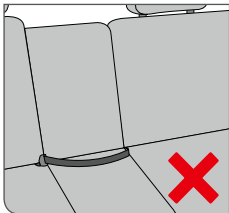
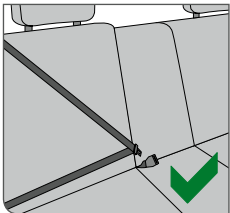
Uzstādīšanā

- Novietojiet autokrēslu uz automašīnas sēdekļa ar skatu pretēji braukšanas virzienam..
- Pārlecinājieties ka pārnēsājumā rokturis (1) ir nofikssēts pozīcijā (A)
- Pārlecinieties, ka brīdinājuma uzlīmes (27) uzstādīšanas marķējums, kas atrodas zīdaiņa autokrēslā sēdekļa pusē, ir saskaņots ar transportlīdzekļa grīdu.
- Izvelciet transportlīdzekļa drošības jostu un novietojiet to virs autokrēslā .
- Novietojiet klēpja drošības jostu (28) zilās jostu virzīšanās vadotnēs (29) abās mazuļa automašīnas sēdekļu pusēs.
- Aizslēdziet sprādzes mēli transportlīdzekļa drošības josta (30).
- Pievelciet klēpja drošības jostu (28), velkot diagonālo jostu (31) transportlīdzekļa priekšpusē virzienā.
- Izvelciet diagonālo drošības jostu (31) aiz sēdekļa galvas balsta pusēs .

PIEZĪME! Veicot šo darbību, negrieziet transportlīdzekļa drošības jostu.

- Uzstādiet Lineālu sanu sadursmes sistēmu (24) (sk. Nodaļu "SĀNU AIZSARDZĪJUMU REGULĒŠANA").
- Vadiet diagonālo drošības jostu (31) caur aizmugurējo zilo jostas vadotni (32) un virs sānu aizsarga (24).
- Pievelciet diagonālo drošības jostu (31).

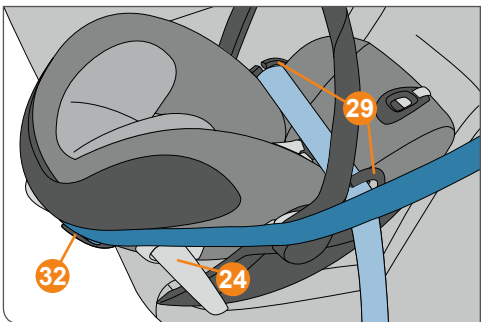
! **BRĪDINĀJUMS!** Diagonālo drošības jostu (31) jānovieto pa aizmugurējo, zilo jostuas vadotni(32) un virs izliektas lineārās sānu trieciena aizsardzības (24).



УВАГА! Відповідно стандарту UN R16. Автокрісло можна використовувати в усіх транспортних засобах, що обладнані автоматичними триточковими пасками безпеки. Ми рекомендуємо використовувати автокрісло на задньому сидінні авто. В більшості випадків ваша дитина піддається великому ризику, знаходячись у автокріслі на передньому сидінні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Автокрісло не підходить для використання з двоточковими або поясними пасками безпеки автомобіля. Фіксація штатними двоточковими пасками безпеки може спричинити травмування вашої дитини під час аварії.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Можливо, що паско безпеки занадто довгий, тому пряжка дістає до синіх направляючих паска безпеки, що знаходяться на автокріслі. Це означає, що автокрісло не вдасться щільно закріпити. В такому випадку, оберіть інше місце для автокрісла в автомобілі. У разі виникнення сумнівів зверніться до виробника автокрісла.



Перенесення

УВАГА! Щоб попередити пошкодження вашого авто та автокрісла, перед перенесенням автокрісла боковий захист необхідно деактивувати (24) (див., розділ „НАЛАШТУВАННЯ БОКОВОГО ЗАХИСТУ“).

- Витягніть штатні паски безпеки з синіх направляючих (32).
- Відкрийте пряжку паска безпеки та витягніть поясний пасок безпеки з синіх направляючих (29).

MÄRKUS! Turvahälli võib kasutada kõikides sõidukites, millel on UN R16 regulatsioonile vastav 3-punkti automaatne turvarihm. Meie soovime kasutada reegline turvahälli sõiduki tagumisel istmel. Enamikel juhtudel on lapsele suuremad riskid esi istmel.

HOIATUS! Turvahälli ei ole sobilik kasutada sõiduki 2-punkti või sülerihmadega. Kinnitamine kahe punkti turvavõõga võib põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi lapsel õnnetuse korral.

HOIATUS! Näiteks võib turvavõõ keelega osa sõidukis on nii pikk, et see ulatub sinise turvavõõ asukohta turvahällis. Mis muudab turvahälli turvalise paigaldamise keerukaks. Sellisel juhul valige sõidukis teine ise turvahällile. Kahtluse korral kontakteeruge turvahälli tootjaga.

Eemaldamine

MÄRKUS Vältimaks kahju tekkimiks sõidukile ja turvatoolile, külkaitse (24) peab olema tagasi volditud enne turvatooli eemaldamist (vaata peatükki "KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE").

- Võtke sõiduki turvarihm välja turvahälli taga olevast sinisest suunajast (32).
- Avage sõiduki turvarihma kinnituskamber ning võtke turvarihmad sinisest suunajatest (29) välja.

PIEZĪME! Bērnu sēdekli vai izmantot visiem transportlīdzekļa sēdekļiem ar trīspunktu automātiskajām drošības jostām saskaņā ar UN R16. Mēs iesakam lietot autokrēslu automašīnas aizmugurē. Vairumā gadījumu jūsu bērns ir pakļauts paaugstinātam riskam priekšā.

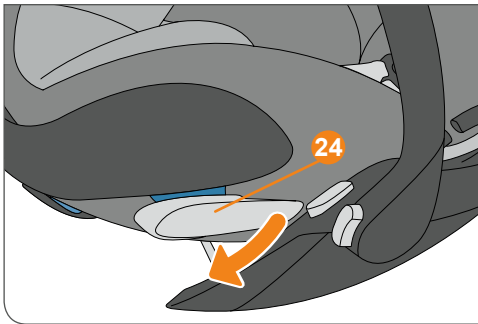
BRĪDINAJUMS! Autokrēslu nedrīks lietot ar 2 punktu vai aplveidīgo drošības jostu. Piesprādzēšana ar divpunktu transportlīdzekļu drošības jostu var izraisīt smagus vai nāvējošus ievainojumus bērnam, ja notiek nelaimes gadījums.

BRĪDINAJUMS! Var notikt, ka jostu savienošanas vieta ir pārāk gara, un ainsiedz līdz ziliem jostas maršrūtu punktem. Tas nozīmē, ka autosēdekli nevarēs pietiekami nostiprināt. Tādā gadījumā izvēlies citu sēdekli. Jā rodas šaubas, sazinies ar tirgotāju.

Noņemšana

PIEZĪME! Lai novērstu automašīnas un automašīnas sēdekļa bojājumus, Lineālu sanu sadursmes sistēmu ir (24) pirms automašīnas sēdekļa atdalīšanas jāatvelk atpakaļ (sk. Nodaļu "SĀNU AIZSARDZĪJUMU REGULĒŠANA").

- Izņemiet transportlīdzekļa drošības jostu no zilās jostas vadotnes, kas novietota aizmugurē (32).
- Ateriet automašīnas drošības jostu sprādzi un noņemiet drošības jostu no zilās jostas vadotnes (29).



РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ

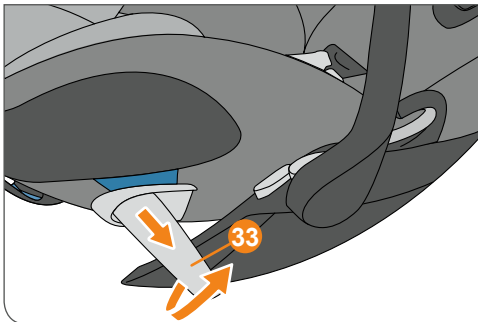
Лінійна система бокового захисту (L.S.P.) вбудована в автокрісло. Система підсилює безпеку вашої дитини під час бокового зіткнення. Щоб забезпечити максимальний захист, активуйте систему L.S.P. (24) якомога ближче до дверей транспортного засобу. Щоб деактивувати систему L.S.P., потягніть за позначену ділянку (33) на елементах бокового захисту. В разі якщо неможливо повністю витягнути бокові елементи захисту із закрити дверима авто, ви можете скористатись автокріслом без активованих елементів бокового захисту.

УВАГА! Переконайтесь у тому, що елементи бокового захисту зафіксовані у вихідному положенні, при цьому має пролунати характерний звук „КЛІК“.

Систему L.S.P. можна повністю деактивувати, натиснувши на позначену ділянку (33).

УВАГА! Під час використання автокрісла у середньому положенні, заборонено активувати бокові елементи захисту (L.S.P.).

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Заборонено фіксувати та переносити автокрісло, тримаючись за бокові елементи захисту (L.S.P.).



KÜLGKAITSETE SEADISTAMINE

“Külgkokkupõrke Kaitse” (L.S.P.) on turvatoolile sisse ehitatud. See süsteem tõstab Teie lapse turvalisust külgkokkupõrke korral. Parima turvalisuse saavutamiseks asetage L.S.P. (24) nii kaugele lähima sõiduki ukse poole kui võimalik. L.S.P. avamiseks tõmmake märgitud kohtadest (33). Kui pole võimalik täielikult L.S.P. avada suletud ukesga siis võite turvahälli kasutada ka ilma selleta.

MÄRKUS! Veendu, et pikendatav osa lukustub kuuldava “KLIK” heliga. L.S.P. on võimalik sulgeda kui tõmbate märgitud kohtadest (33).

MÄRKUS! Kui kasutate turvatooli keskmisel istmel sõidukis, siis on keelatud kasutada L.S.P. seade.

! **HOIATUS!** L.S.P. süsteemist kandmine või turvavöö kinnitamine on keelatud.

SĀNU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA

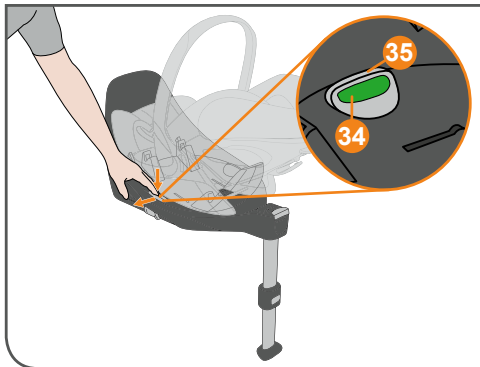
“Lineālu sanu sadursmes sistēma” (L.S.P.) ir iebūvētā autokrēsliņā. Šī sistēma palielina Jūsu bērna drošību sānu trieciena gadījumos. Lai sasniegtu vislabāko iespējamo aizsardzības efektu, izvērsiet L.S.P. (24), cik vien iespējams, virzienā uz automašīnas durvīm, kas ir vistuvāk autokrēsliņam. Lai atbrīvotu L.S.P. velciet uz atzīmētās platības (33) uz L.S.P. Ja L.S.P. nav iespējams pilnīgi izvērst, jūs varat izmantot arī bērnu sēdekli ar slēgtu L.S.P.

PIEZĪME! Pārļiecinieties, vai pagarināmā daļa tiek fiksēta ar skaņu “CLICK”.

L.S.P. var tikt pilnībā salocīts atpakaļ sākotnējā pozīcijā (33).

PIEZĪME! Ja autokrēsls tiek izmantots mašīnas vidējā sēdekļī, L.S.P. izmantot ir aizliegts.

! **UZMANĪBU!** Automašīnas (L.S.P.) ierīces izmantošana automašīnas sēdekļa pārvadāšanai vai piestiprināšanai ir aizliegta.



ФУНКЦІЯ ОБЕРТАННЯ

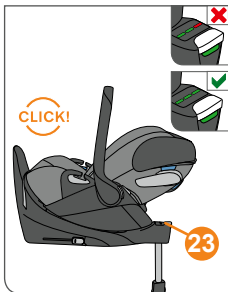
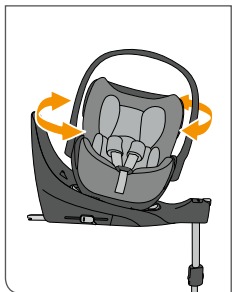
Разом із Basis Z дитяче автокрісло обладнане функцією обертання. Встановити автокрісло, посадити та забрати дитину з нього стало простіше.

- Щоб повернути автокрісло, вам необхідно посунути зелену кнопку налаштування (34) в бік та потім витягнути всю кнопку (35) назовню.
- Тепер ви можете повернути автокрісло до дверей та легко пристебнути дитину пасками безпеки (Див., розділ "ФІКСАЦІЯ ПАСКАМИ БЕЗПКИ").

УВАГА! Перед початком подорожі вам необхідно повернути автокрісло в положення, що є безпечним під час руху автомобіля. Положення за напрямком руху та на бік категорично заборонені.

- Поверніть автокрісло у вихідне положення. Після того як автокрісло налаштоване у положення для транспортації у автомобілі, воно має зафіксуватись, при цьому пролунає характерний звук «КЛІК».
- Далі переконайтесь у тому, щоб індикатор напрямку руху на базі (23) став ЗЕЛЕНИМ. Якщо індикатор став ЧЕРВОНИМ, івоткрісло не зафіксоване належним чином. При необхідності, повторіть вище зазначені дії.

УВАГА! Ми рекомендуємо деактивувати бокову систему захисту L.S.P. перед активуванням функції обертання (див., розділ „НАЛАШТУВАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ БОКОВОГО ЗАХИСТУ“).



PÕÖRLEMISFUNKTSIOON

Kombineerituna Base Z põhjaga on turvahällil pöörlemisfunktsioon. Lapse kinnitamine autosse ning äravõtmine autost on tänu põhjale lihtsustatud.

- Pöörlemisfunktsiooni kasutamises peate esmalt rohelise seadistamise nupu (34) liigutama ja seejärel tõmbama tervet nuppu (35) välja poole.
- Nüüd võite pöörata turvahälli sõiduki ukse poole ja lapse sinna probleemideta kinnitada (vaadake peatükki "KINNITAMINE HÄLLI TURVARIHMADEGA")

MÄRKUS! Enne sõitmise algust peate turvahälli viima sõiduasendisse. Näoga sõidu suunas liikumine on keelatud.

- Pöörake turvahäll tagasi esialgsesse asendisse. Kui õige sõiduasend on saavutatud kuulete "KLÕPSATUST".
- Järgmisena kontrollige, et sõidu suuna indikaator (23) on ROHELINE. Kui indikaator on PUNANE, ei ole tool korralikult kinnitunud. Korrake vajadusel sama kinnitamisprotsessi.

MÄRKUS! Me soovime enne pöörmist L.S.P. süsteem sulgeda (vaadake peatükki "KÜLGKAITSE REGULEERIMINE").

ROTĀCIJAS FUNKCIJAS

Kombinācijā ar bāzi Z bērnu sēdekļitis ir aprīkots ar rotācijas funkciju. Vienkāršojot bērna ielikšanu un izņemšanu, kā arī bērnu sēdekļiņa uzstādīšanu uz Bāzes.

- Lai varētu pagriezt autokrēsliņu, vispirms jāpārvieto zaļo pogu uz sanu(34) un pēc tam vilkt uz sevi (35)
- Tagad jūs varat pagriezt bērnu sēdekli un bez grūtībām piesprādzēt(Sk. sadaļu "BĒNRA NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM").

PIEZĪME! Pirms sākt savu ceļojumu jums jānovieto autokrēsls braukšanai paredzētā virzienā. Uz priekšu vērsta vai šķērseniskās pozīcijas lietošana ir stingri aizliegta.

- Pagrieziet bērnu sēdekli atpakaļ sākotnējā stāvoklī. Tiklīdz tiks sasniegta braukšanai atļautā pozīcija, sēdekļis bloķēsies ar skaņu "CLICK".
- Pārbaudiet, vai braukšanas virziena indikators (23) uz bāzes ir zaļš. Ja uz indikātorā redzama sarkanā krāsa, krēsls nav nofiksējies pareizi. Ja nepieciešams, atkārtojiet procesu.

PIEZĪME! Mēs iesakām deaktivēt L.S.P. pirms sēdekļa pagriešanas (skatiet sadaļu "Sanu trieciena aizsardzības sistēmā").



ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ВАШОЇ ДИТИНИ

Щоб гарантувати безпеку вашої дитини переконайтесь, що...

- плечові паски безпеки щільно прилягають до тіла дитини та на створюють дискомфорт, при цьому вони не перекручені.
- положення підголовника правильно налаштоване.
- паски безпеки під час використання автокрісла у положенні проти напрямку руху налаштовані по висоті відповідно плечам дитини або трішки нижче.
- язички паска безпеки зафіксовані у прязці.

ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА

УВАГА! Автокрісло створене для сидінь транспортного засобу, що встановлені за напрямком руху та обладнані кріпленням ISOFIX або 3-точковими пасками безпеки відповідно стандарту UN R16 (див., розділ „ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ У ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ“).

Щоб забезпечити безпеку вашої дитини, переконайтесь у тому, що ...

- автокрісло надійно закріплене та встановлене у положенні проти напрямку руху (дитина сидить лицем назад).
- автокрісло можна використовувати на передньому сидінні лише за умови, якщо передня подушка безпеки деактивована.
- автокрісло кріпиться штатними пасками безпеки або базою (див., розділ „КРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ПАСКАМИ БЕЗПЕКИ“ або „ФІКСАЦІЯ АВТОКРІСЛА БАЗОЮ“).
- якщо це можливо, бокова система безпеки L.S.P. має бути активованою у напрямку до найближчих дверей транспортного засобу, це допоможе забезпечити максимальний рівень безпеки.



LAPSE KORREKTNE KINNITAMINE

Tagamaks beebi turvalisust veendu, et...

- õlarihmad on lapse keha ligidal ilma last pitsitamata ning rihmad ei oleks keerdus.
- peatugi oleks korrekselt seadistatud.
- sõidusuunas oleksid turvarihmad joondus lapse õlgadega või veidi all pool.
- turvarihma keeled oleks kinnitatud turvarihma kinnitusse.

TURVAHÄLLI ÕIGE PAIGALDAMINE

MÄRKUS! Turvahäll on mõeldud sõidukitele, millel on näoga sõidu suunas toolid, millel on ISOFIX kinnitamise võimalus ning millel on UN R16 standardile vastavad turvarihmad (vaadake peatükki "ÕIGE ASEND SÕIDUKIS").

Lapse ohutuse tagamiseks, kontrolli, et ...

- turvahäll on kinnitatud lapsega selg sõidusuunas.
- turvahälli võib sõiduki eesistmel kasutada ainult siis kui eesmine turvapadi on välja lülitatud.
- turvahäll on kinnitatud sõiduki turvarihmadega või põhjaga (vaadake peatükki "TURVAHÄLLI KINNITAMINE RIIHMADEGA" või "TURVAHÄLLI KINNITAMINE PÕHJAGA").
- kui võimalik avage L.S.P. sõiduki lähima ukse pool, et tagada lapsele suurim võimalik kaitse.

PAREIZA JŪSU BĒRNA PIESRĀDZĒŠANA

Lai nodrošinātu jūsu mazuļa drošību, pārbaudiet, vai ..

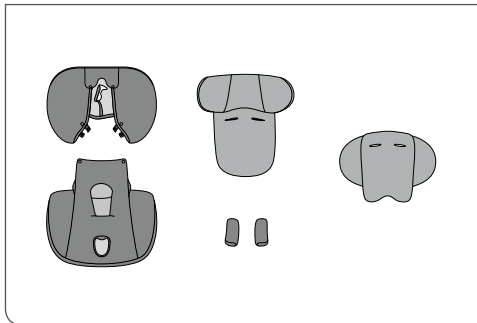
- plecu jostas atbilst mazuļa ķermenim, un atrodas tieši pret bērna ķermeni un josta nav sagriezusies.
- galvas balsts ir pareizi noregulēts
- drošības jostu augstums izmantošanai ir saskaņots ar bērna pleciem.
- Bērns ir piesprādzēts ar drošības jostām.

AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA

PIEZĪME! Mazu bērnu sēdekļi ir izgatavots tikai uz priekšu vērstiem automašīnu sēdekļiem, kas aprīkoti ar ISOFIX vai 3-punktu drošības jostu sistēmu saskaņā ar UN R16 (sk. Nodaļu "PAREIZA POZĪCIJA AUTOMAŠĪNĀ").

Lai nodrošinātu jūsu mazuļa drošību, pārbaudiet, vai ..

- autosēdekļi ir nostiprināts pretēji braukšanas virzienam (bērna kājas atrodas pie mašīnās autosēdekļa)
- bērnu sēdekļi tiek izmantots priekšējā pasažiera sēdekļi, tikia, ja priekšējā drošības spilvens ir izslēgta/deaktivizēts.
- bērnu sēdekļi tiek vai nu nostiprināts ar transportlīdzekļa jostas vai ar autokrēsla bāzi (sk. nodaļu "AUTOKRĒSLA NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS JOSTĀM" vai "SAVINOŠANA AR BĀZI").
- ja iespējams, L.S.P. ir jāatloka uz sāniem, kas ir vistuvāk automašīnas durvīm, lai panāktu vislabāko iespējamo aizsardzības efektu,



ЗМІННА ОБШИВКА

Як зняти обшивку

Обшивка автокрісла складається з 6 частин: тканина на 1 спинку, 1 бустер, 1 підголовник, 2 плечові нашивки та на вкладиш для новонародженого.

Щоб зняти обшивку, будь ласка, виконайте наступне:

- Розстебніть пряжку.
- Зніміть плечові нашивки з пасків безпеки.
- Зніміть обшивку з підголовника
- Розстебніть кнопки, що з'єднують обшивку зі спинки та бустера.
- Витягніть пряжку паска з обшивки та покладіть її осторонь.
- Розстебніть кнопки **(36)**, що знаходяться за козирком.
- Тепер ви можете зняти обшивку зі спинки.

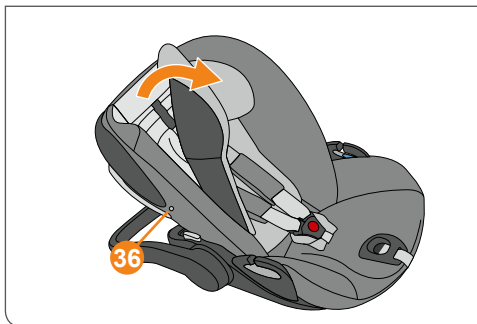
! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Автокрісло заборонено використовувати без обшивки.

УВАГА! Лише оригінальну обшивку CYBEX Cloud Z i-Size можна використовувати з цим автокріслом.

Як одягнути обшивку на автокрісло

УВАГА! Переконайтесь у тому, що паски безпеки не перекручені та знаходяться на своїх місцях.

Виконайте зазначені вище кроки у зворотньому порядку, щоб одягнути обшивку на автокрісло. Одягаючи обшивку на спинку, почніть з елементів бокового захисту.



KATTE EEMALDAMINE

Eemaldamine

Kate koosneb 6-st osast: 1 seljatoe kate, 1 jalatoe kate, 1 peatoe kate, 2 õlarihma katet ja beebisisu Nende eemaldamiseks järgige järgmiseid samme

- Avage pannal
- Eemaldage õlapehmedused rihmade küljes.
- Eemaldage peatoe kate peatoe küljest.
- Avage mõlemad trukid seljatoe kate ja jalatoe kate küljest.
- Võtke turvarihmad lahti jalatoe kattest ja eemaldage.
- Avage truck **(36)** katuse plastiksirni taga.
- Nüüd saate eemaldada seljatoe kate.

! **HOIATUS!** Turvahälli ei tohi kunagi kasutada ilma katteta

MÄRKUS! Kasutada võib ainult originaalseid CYBEX Cloud Z i-Size katteid.

Istmekatete paigaldamine

MÄRKUS! Ärge keerage või ajage segamini õlarihmasid.

Katte paigaldamiseks tagasi tegutsega tagurpidises järjekorras. Seljatoe kate puhul alustage külgkaitsetest.

AUDUMU NOŅEMŠANA

Noņemšana

Audums sastāv no 6 daļām: 1 muguras daļas, kāju atbalsta daļas, 1 galvas balstu daļa, 2 plecu spilventiņi un jaundzimušā ieliktnis. Lai to noņemt rīkojieties šādi:

- Atbrīvojiet jostu sprādzi.
- Noņemiet abus plecu jostu polsterējumus.
- Novelciet galvas balsta audumu
- Atbrīvojiet abas spiedpogas, kas atrodas starp galvas balsta audumu un kājas atbalsta audumu.
- Izvelciet jostu sprādzi ārā no kājas atbalsta auduma, un noņemiet kājas atbalsta audumu.
- Atstājiet spiedpogu **(36)** aiz saulesarga.
- Tagad jūs varat noņemt atzveltne Audumu.

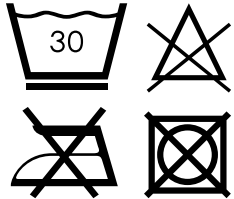
! **UZMANĪBU!** Bērna autokrēslu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot bez auduma.

PIEZĪME! Var izmantot tikai CYBEX Cloud Z i-Size oriģinālos pārvalkus.

Audumu uzstādīšanā

PIEZĪME! Pārļiecinieties, vai plecu siksnas nav sagrieztas vai sajauktas.

Rīkojieties saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem, tikai pretējā secībā. Lūzdu, sāciet ar muguriņas daļas audumu.



ЧИСТКА

Важливо використовувати оригінальну обшивку, оскільки вона є складовою функції безпеки автокрісла. Ви можете отримати запасну обшивку у вашого продавця.

УВАГА! Перед першим використанням виперіть обшивку автокрісла. Обшивку дозволено прати у пральній машинці в делікатному режимі та при максимальній температурі 30°C. Прання при вищій температурі може спричинити втрату кольору. Будь ласка, періть обшивку окремо від інших речей та ніколи не сушіть її у сушарці! Не сушіть обшивку під прямим сонячним промінням! Пластикові частини можна почистити м'яким миючим засобом та теплою водою.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ні в якому разі не використовуйте хімічні миючі засоби та відбілювач під час прання обшивки!

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Паски безпеки не знімаються із автокрісла. Не знімайте паски безпеки з автокрісла.

PUHASTAMINE

On oluline kasutada originaal istmekatet kuna sellel on oluline roll tooli funktsioneerimisel. Tagavara katte on võimalik edasimüüjalt saada.

MÄRKUS! Palun peske katet enne esmakordset kasutamist. Istme katted on masinpestavad 30°C juures delikaatsel tsüklil. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib katte värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes! Plastikosasid saab puhastada kerge puhastusaine ja sooja veega.

! **HOIATUS!** Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

! **HOIATUS!** Integreeritud turvarihmade süsteemi ei ole võimalik turvahällist eraldada. Ärge eemaldage rihmadesüsteemi osi

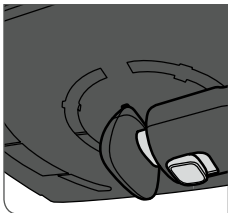
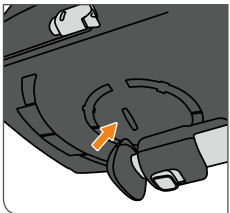
TĪRĪŠANĀ

Ir svarīgi izmantot oriģinālo autokrēslā audumu, tāpēc ka tas pilda svarīgo funkciju Rezerves pārsegus var iegādāties pie mazumtirgotāja.

PIEZĪME! Lūdzu, izmazgājiet vāku, pirms to lietojat pirmo reizi. Autokrēslā audums var mazgāt veļās māsiņa max. 30 ° C delikāta režīmā. Ja jūs mazgāsiēt karstākā temperatūrā auduma krāsa var mainīties. Lūdzu mazgājiet pāralkus atsevišķi un nekad nežāvējiet tos žāvētājā! Nežāvējiet tos tiešos saules satros.! Plastmasas daļas var tīrīt ar siltu un maigu ziepjūdeni.

! **UZMANĪBU!** Lūdzu, neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

! **UZMANĪBU!** Integrēto drošības jostu sistēmu nevar izņemt no bērnu sēdekļa. Drošības jostu sistēmu nedrīkst pārveidot vai atdalīt detaļas no tās.



ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Щоб гарантувати максимальну безпеку вашої дитини у автокріслі, необхідно звернути увагу на наступне:

- Всі важливі частини автокрісла мають постійно перевірятись на наявність пошкоджень.
- Всі механічні частини функціонують безвідмовно.
- Важливо переконатись у тому, що автокрісло не затиснуто між твердими частинами авто, наприклад, двері, направляючі сидіння та ін., оскільки це може призвести до його пошкодження.

УВАГА! Рекомендовано придбати запасну обшивку, щоб під час прання першої обшивки можна було скористатись запасною.

В разі якщо вам необхідно скласти базу для зручного зберігання, важливо скласти підніжку, при цьому характерний звук перестане лунати. Для цього на нижній частині бази передбачений спеціальний отвір. Це допоможе зберегти батарею.

В разі якщо ви не плануєте використовувати базу протягом довгого часу, важливо вийняти батарею, щоб уникнути небезпеки пошкодження в результаті протікання (див., розділ: „ЯК ЗАМІНИТИ БАТАРЕЮ“).

TOOTE HOOLDAMINE

Et garanteerida parimat kaitset teie lapsele, järgige palun järgmiseid punkte

- Kõiki olulisi turvahälli osasid tuleb regulaarselt kontrollida vigastuste vastu.
- Kõik mehhaanilised komponendid toimivad õigsti.
- On äärmiselt oluline veenduda, et turvahäll ei ole jääks raskete objektide vahele, nagu sõiduki uks jn, kuna see võib põhjustada kahju.

MÄRKUS! Soovitav on osta varukate turvahällile, et saaksite tooli kasutamist jätkata ka siis, kui originaalkate on pesus ja kuivamas.

On oluline võtta tagasi tugijalg sellisel, et ärantav heli lõppeks. Selleks on väike koht põhja all. See kaitseb patareid.

Kui alus ei ole kasutusel pikema aja jooksul, siis tuleb patareid ära võtta, et vältida selle kahju tegemist alusele (vaata peatükki: “KUIDAS VAHETADA PATAREID”).

PRODUKTU APRŪPE

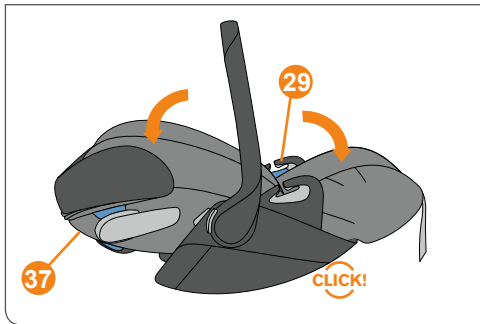
Lai nodrošinātu, ka jūsu mazuļa autokrēsls nodrošina maksimālu aizsardzību, ievērojiet sekojošo:

- Visas svarīgas detaļas ir jābūt regulāri pārbaudītiem
- Visam mehāniskam komponentam ir jāstrādā pareizi.
- Ir ārkārtīgi svarīgi nodrošināt, ka autokrēsls nav saspiests ne kur ka piemēram, transportlīdzekļa durvīm, sēdekļu slīdēm utt. Jo tas var izraisīt bojājumus.

PIEZĪME! Ir ieteicams nopirkt bērnu drošības automašīnas sēdekļa rezerves apvalku tā, lai to varētu turpināt lietot pat tad, ja sākotnējo audums žāvējas.

Ja bāze ir glabāta atsevišķi, balsta kāju vajag noslēps, lai raksturīgais troksnis apstājas. Tādēļ tiek nodrošināta neliela niša bāzes apakšā. Tas taupīs jūsu bateriju.

Ja bāze netiek izmantota ilgu laiku, ir svarīgi Bateriju noņemt, lai tas nevarētu bojāt bāzi, ar šķidrumiem (sk. Nodaļu: Ka nomainīt bateriju



РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! У горизонтальному положенню дозволено використовувати автокрісло лише за межами автомобіля.

Автокрісло CYBEX CLOUD Z i-Size можна налаштувати у горизонтальне положення, натиснувши на кнопку деактивації (37), та одночасно натиснувши на спинку автокрісла. Переконайтесь, що сидіння зафіксоване правильно у горизонтальному положенні. Горизонтальне положення можна використовувати виключно за межами автомобіля, наприклад, у колясці та за жодних обставин не повинно використовуватись в автомобілі. Для забезпечення безпеки, направляючі для паска безпеки (29) фіксуються автоматично, в разі якщо автокрісло налаштоване у горизонтальному положенні.

УВАГА! Не налаштовуйте автокрісло під час руху автомобіля.

Щоб повернутись до сидячого положення, натисніть кнопку розблокування, потягнувши задню частину вгору до тих пір, поки не почуєте заклацання.

KALDENURGA SEADISTAMINE

HOIATUS! Seljatuge võib reguleerida ainult sõidukist väljaspool.

CYBEX CLOUD Z i-Size saab viia lamavasse asendisse vajutades nuppu (37) ning samaaegselt viies seljatuge allapoole. Veenduge, et seljatugi on pärast reguleerimist lukustunud soovitud asendisse. Lamamisasend on lubatud kasutada ainult sõidukist väljaspool, näiteks vankri raamil. Turvalisuse huvides lukustub turvarihma suunaja (29) automaatselt kui turvahäll on lamamisasendis.

MÄRKUS! Ärge võtke ette ühtegi seadistamist, kui sõiduk on liikvel.

Et viia turvahäll istumisasendisse vajutage lukustumisnupule ning tooge seljatugi üles kuni kuulete "KLÕPSATUST".

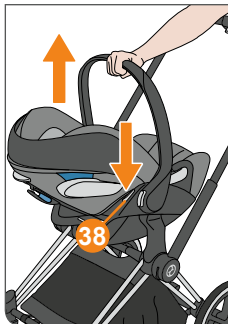
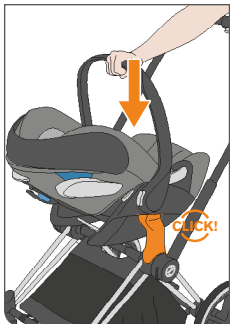
GUĻUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

BRĪDINAJUMS! Bērnu autosēdekļis var atrasties guļus pozīcijā tikai ārpus transportlīdzekļa.

CYBEX CLOUD Z i-Size var noregulēt guļus stāvokli, nospiežot pogu (37), vienlaikus nospiežot aizmugurējo daļu. Pārliecinieties, ka autosēdekļis nofiksējas guļus pozīcijā pareizi. Guļus pozīciju drīkst izmantot tikai atrodoties ārpus automašīnas, piemēram, izmantojot uz ratiem, un ne pie kādiem apstākļiem nedrīkst tikt izmantota automašīnā. Drošības nolūkos drošības jostas vadotnes punkti (29) automātiski slēdzas, ja sēdekļis ir noregulēts guļus pozīcijā.

PIEZĪME! Neregulējiet sēdekļa iestatījumus, kamēr transportlīdzeklis ir kustībā.

Lai iegūtu sēdus pozīciju, nospiediet atbrīvošanas slēdzi un stumjiet muguras daļu augšup līdz izdzirdat "CLICK" skaņu.



СИСТЕМА ДЛЯ ПОДОРОЖЕЙ

Дотримуйтесь інструкції по використанню вашої коляски! Ви можете використовувати дане автокрісло на будь-якій колясці, що є сумісною з ним.

Поставте автокрісло на адаптери, дитина має сидіти лицем до батьків. Переконайтесь, що автокрісло надійно зафіксоване з обох сторін. Завжди перевіряйте чи надійно зафіксоване автокрісло на колясці. Щоб зняти автокрісло з коляски, натисніть на кнопки деактивації (38) та підніміть його.

УВАГА! Будь ласка, уточніть у виробника вашої коляски чи можливе з нею використання автокрісла.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ДТП може спричинити пошкодження автокрісла, що є непомітними для неозброєного ока. Будь ласка, після аварії замініть автокрісло. Якщо у вас виникли будь-які запитання, будь ласка, зв'яжіться з виробником.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас виникли будь-які запитання, зв'яжіться спочатку з продавцем. При цьому вам необхідно надати наступні дані:

- Серійний номер (див., стікер, що знаходиться під автокріслом)
- Марка та модель автомобіля та положення сидіння, на якому використовується автокрісло
- Вага, вік та зріст дитини

Більш детальну інформацію про продукт можна отримати на сайті www.cybex-online.com.

REISISÜSTEEM

Järgi jalutuskäru kasutusjuhendit. Turvahälli saab lisada igale sobivale vankrile. Kinnita turvahäll sobivasse adapterisse lapse nägu vanema suunas. Veendu, et turvahäll lukustuks kuuldava heliga mõlemal pool. Veenduge alati, et turvahäll oleks turvaliselt kinnitunud jalutuskäru külge. Turvahälli eemaldamiseks raamilt vajutage korraga alla nupud (38) ja tõstke turvahälli.

MÄRKUS! Kontrollige turvahälli sobivust vankri tootjalt.

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST

! **HOIATUS!** Õnnetus võib põhjustada kahju turvatoolile mida palju silmag aei näe. Palun vahetage iste välja peale õnnetust. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TOOTE INFORMATSIOON

Küsimuste korral pöörduge smalt edasimüüja poole. Koguge kokku järgnev informatsioon

- Seeria number(number turvahälli all)
- Sõiduki mark ja mudel ning asukoht autos kus tooli on kasutatud
- lapse kaal, vanus ja pikkus

Rohkema informatsiooni saamiseks vaadake www.cybex-online.com.

CEĻŠANAS SITĒMA

Sekojiēt ratu lietošanas norādījumiem. Autokrēslīņu var izmantot ar piemērotam pie priekš tā ratiem. Novietojiet autokrēslīņu uz adapteriem ar bērnu skatu priekš jums. Pārlicinieties, vai bērna autokrēslīņš nofiksējas abās pusēs. Vienmēr pārlicinieties, ka bērna autosēdekļis ir labi piestiprināts pie ratiem. Lai atbloķētu, nospiediet un turiet abas pogas (38) uz autokrēslīņa un paceliet to.

PIEZĪME! Lūdzu, pārbaudiet bērnu autokrēslīņa saderību ar ratiņu ražotāju.

KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA

! **BRĪDINAJUMS!** Nelaiemes gadījums var izraisīt auto sēdekļa bojājumus, kas nav redzami ar neapbruņotu aci. Lūdzu, pēc nelaiemes gadījuma nekavējoties nomainiet bērnu autokrēslīņu. Šaubu gadījumā sazinieties ar mazumtirgotāju vai ražotāju.

INFORMĀCIJĀ PAR PRECI

Ja jums ir kādi jautājumi, vispirms sazinieties ar mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- Sērijas numurs (uzlīme zem autokrēsla)
- Marka un transportlīdzekļa sēdekļa modelis auto sēdekļis
- Svars, vecums un svars bērnam

Sīkāka informācija par mūsu produktiem atrodama vietnē www.cybex-online.com.

ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТОВАРУ

Товар було спроектовано таким чином, щоб він міг виконувати свої функції протягом звичного терміну використання продукту, приблизно 7 років. Поступове зношення пластику, спричинене, наприклад, впливом сонячного проміння (UV), може спричинити незначне погіршення якості продукту. Оскільки різні перепади температури та інші чинники, котрі непомітні для людського ока, є типовими для транспортного засобу, необхідно звернути увагу на наступні пункти:

- Якщо транспортний засіб протягом довгого часу знаходиться під впливом сонячного проміння, автокрісло необхідно забрати з авто або ж накрити легкою тканиною.
- Перевірте всі пластикові та металеві частини автокрісла на наявність пошкоджень та зміни форми і кольору. Якщо ви помітили будь-які зміни автокрісла, його необхідно утилізувати або перевірити та можливо замінити у виробника.
- Під час використання автокрісла у авто зміни його тканини є нормальними, особливо втрата кольору, вони не впливають на функціонування автокрісла.

TOOTE ELUIGA

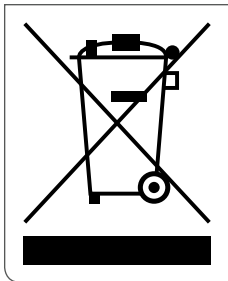
Turvatool on disainitud tavakasutuse juures täitma oma eemärki umbes 7 aastat. Plastiku kulumine näiteks päikesevalguse (UV) pärast võib põhjustada toote omaduste halvenemist. Kuna sõidukis on kõrgeid temperatuuri kõikumised ja muud mõjud, siis on oluline jälgida järgmiseid punkte:

- Kui sõiduk on pikema perioodi jooksul otsese päikesevalguse käes, siis turvatool tuleb sõidukist eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige kõiki plastikust ja metallist osasid toolil regulaarselt kahjustuste või muutuste eest. Kui märkad muutust turvatoolis, siis tuleb turvatool kõrvaldada või kontrollida ja vajadusel asendada tootja poolt.
- Muutused kangas, eriti tuhmumine, on normaalsed kui kasutatakse sõidukis ja ei mõjuta tooli funktsionaalsust.

LIETOŠANAS ILGUMS

Šis bērnu sēdekļitis ir izveidots tā, lai varētu izpildīt paredzētās funkcijas, izmantojot parasto lietošanu, lai produkta kalpošanas ilgums būtu apm. 7 gadi. Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības. Tā kā ļoti augstas temperatūras svārstības un citi neparedzami spriegumi ir iespējami transportlīdzekļos, nepieciešams ievērot šādus punktus:

- Ja transportlīdzeklis ir pakļauts spēcīgai tiešai saules gaismas uz ilgu laiku, bērnu sēdekļitis jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj.
- Pārbaudiet visas plastmasas un metālā detaļas regulāri uz bojājumiem vai defektiem. Ja jūs novērojat jebkādas izmaiņas bērnu Autokrēsliņā, Autokrēsliņu iri jāpārbauda un, iespējams, jāaizstāj ar ražotāju.
- Auduma izmaiņas, īpaši izbalēšana, ir normāla, ja autokrēsliņš tiek izmantots transportlīdzeklī, un tās neietekmē sēdekļa funkciju.



УТИЛІЗАЦІЯ

Щоб захистити оточуюче середовище, ми закликаємо вас фасувати та утилізувати відходи, що залишаються від автокрісла на початковому етапі (упаковка) та на кінцевому (частини продукту) етапах використання. Правила утилізації відрізняються в залежності від країни. Щоб переконатись у тому, що автокрісло було утилізоване відповідно правилам, зверніться до місцевої влади або відділу по утилізації відходів. Завжди дотримуйтесь правил утилізації вашої країни.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пластикові частини упаковки тримайте у важкодоступних для дітей місцях: існує небезпека удушення!

Якщо ви більше не хочете використовувати базу, поверніть її безкоштовно в департамент з переробки використаних електроприладів.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використані електроприлади заборонено викидати до звичайного сміття в домашньому господарстві.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Батареї - це сміття, що відноситься до групи особливих відходів, їх заборонено викидати до звичайного сміття в домашньому господарстві!

KÕRVALDAMINE

Keskkonna kaitsmiseks me palume kasutajal eraldi kõrvaldada prügi, mis tuleb turvatooli elueal alguses (pakend) ja lõpptootel (toote jupid). Toote hävitamise seadused võivad piirkonniti erineda. Garanteerimaks korralikku hävitamist, uurige oma piirkonna seadusi. Alati järgi oma riigi prügi kõrvaldamise regulatsioone.

! HOIATUS! Hoida plastikpakendeid lapsele kättesaamatus kohas, lämbusioht!

Kui sa ei soovi alust rohkem kasutada, siis tagaste see tasuta elektroonika taaskasutusele.

! HOIATUS! Kasutatud elektroonikaseadmed ei kuulu majapidamisprügi hulka.

! HOIATUS! Patereid on eriprügi ning neid ei ole lubatud kõrvaldada majapidamisprügi hulka.

IZNĪCINĀŠANA

Lai aizsargātu vidi, mēs lūdzam lietotājam atdalīt un atbrīvoties no atkritumiem, kas radušies automašīnas sākumā (iepakojuma) un beigās (Autokrēsls). Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka auto sēdekļi tiek jālikvidē saskaņā ar noteikumiem, sazinieties ar apgabala atkritumu izvešana aģentūru vai vietējo iestādi. Vienmēr ievērojiet valsts atkritumu apglabāšanas noteikumus.

! UZMANĪBU! Turiet plastmasas iepakojuma materiālus bērnam nerasniedzamā vietā: nosmakšanas risks!

Ja jūs vairs nevēlaties izmantot bāzi, to bez maksas atdodiet izmantoto elektrisko ierīču pārstrādes noliktavā.

! BRĪDINAJUMS! Izmantotās elektriskās ierīces nepieder mājāsaimniecības atkritumiem.

! BRĪDINAJUMS! Akumulatori ir īpaši atkritumi, un tos nedrīkst izlietot sadzīves atkritumos!

ГАРАНТІЯ

Наступна гарантія діє лише в тій країні, де автокрісло було вперше продане споживачу продавцем.

1. Гарантія покриває всі пошкодження матеріалу, що були нанесені на виробництві та існували або виникли під час покупки або ті, що виникли під час терміну використання три роки (3), починаючи від дати покупки у пешого продавця (гарантія від виробника). Будь ласка перевірте цілісність та комплектацію продукту під час покупки або відразу після отримання продукту. Будь ласна завжди зберігайте чеки-підтвердження покупки.
2. Якщо ви помітили пошкодження автокрісла, негайно перестаньте використовувати його. Щоб скористатись гарантією, будь ласна, відвезіть або відправте продукт офіційному продавцю, що продав вам продукт у чистому стані та у повній комплектації та пред'явіть оригінал доказу покупки (чек або рахунок-фактуру). Будь ласна, не везіть та не відправляйте продукт відразу виробнику.
3. Дана гарантія не покриває пошкодження, що були спричинені неправильним використанням, впливом оточуючого середовища (вода, вогонь, аварії та ін.), звичайним зношенням або недотриманням інструкції. Гарантія не діє в разі якщо ремонт та сервісні послуги були надані неуповноваженими особами або якщо під час ремонту були використані неоригінальні запчастини.
4. Гарантія не обмежує права споживача, включно зі скаргами щодо порушень законних прав та договору, іяні може маи покупець проти продавця або виробника цього продукту.

GARANTII

Antud garantii kehtib vaid riigis, kus toode esialgselt müüdi edasimüüja poolt kliendile.

1. Garantii katab kõik tootmisest tulenevad materjali defektid, mis esinevad ostuhetkel või kolme (3) aasta jooksul peale ostukuupäeva edasimüüjalt, kes esialgselt toote müüs kliendile (tootja garantii). Palun kontrolli toodet koheselt kompleksuse ja defektide eest peale ostu sooritamist. Alati hoia alles ostutõend.
2. Defekti korral, lõpeta koheselt toote kasutamine. Garantii saamiseks viige või saatke toode esialgsele edasimüüjale, kes teile toote müüs puhtana ja komplektsena ja lisage juurde ostutõend (ostutšekk või arve). Ärge saatke toodet otse tootjale.
3. See garantii ei kata kahju mis on tekkinud vales toote kasutamisest, keskkondlikust mõjust (vesi, tuli, õnnetus jn), normaalsest kulumisest või kasutusjuhendi mitte järgimise eest. Garantii ei kehti, kui muudatused ja teenused tehti mitte autoriseeritud isiku poolt või mitte originaalsete juppe kasutati.
4. See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

GARANTIJA

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektiem, kas pastāv un parādās pirkuma dienā vai parādās trīs (3) gadu laikā no brīža, kad tas tika pirktis no mazumtirgotāja, (ražotāja garantija). Lūdzu, pārbaudiet preci attiecībā uz pilnīgumu un ražošanas vai materiālu defektiem tūlīt pēc iegādes datuma vai tūlīt pēc saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprināšu dokumentu.
2. Defekta gadījumā nekavējoties pārtrauciet lietot produktu. Lai iegūtu garantiju, lūdzu, nosūtiet preci sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdevis šo preci jums tirā un pilnīgā stāvoklī un iesniedz pirkuma oriģināla apliecinājumu (pārdošanas kvīts vai rēķins).. Lūdzu nepastarpināti nenogādājiet preci tieši ražotājam.
3. Šī garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plisumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija nav piemērojama, ja modifikācijas un pakalpojums veic neautorizētas personas vai ja tiek izmantoti neoriģinālie komponenti un piederumi.
4. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

CLOUD Z i-SIZE

Module Cloud Z i-Size
45cm – 87cm / ≤ 13kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

HOMOLOGIJA

Cloud Z i-Size
UN R129
Dydis: 45-87 cm
Svoris: Iki 13 kg

ONAY

Cloud Z i-Size
BM R129
Boyut: 45-87 cm
Ağırlık : 13 kg' a kadar

MIELAS PIKRĖJAU!

Dėkojame, kad įsigijote „Cloud Z i-Size“. Mes užtikriname jus, kad kuriant šią automobilinę kėdutę, mes koncentravomės į saugumą, komfortą ir patogumą. Gaminys pagamintas pagal specialią kokybės kontrolę ir atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.

! ĮSPĖJIMAS! Kad tinkamai apsaugoti jūsų vaiką, yra svarbu naudoti ir instaliuoti autokėdutę vadovaujantis instrukcijomis, nurodytomis šiose vartotojo vadove.

PASTABA! Prašome visada turėti instrukciją ir laikyti ją automobilyje už kėdutės numatytoje angoje.

PATABA! Naujagimio įdėklas apsaugo jūsų vaiką. Jis turi būti naudojamas iki 60 cm dydžio.

PASTABA! Atsižvelgiant į konkrečios šalies reikalavimus (pvz., Spalvų ženklinių ant automobilio sėdynės), gaminio savybės gali skirtis atsižvelgiant į jų išorinę išvaizdą. Tai nedaro jokios įtakos taisyklingam produkto funkcionavimui.

Jei pasirinksite kūdikių automobilio kėdutę su „SensorSafe“ spaustukais, atkreipkite dėmesį į atskirą skyrį „SUSEGIMAS SU SAUGOS DIRŽŪ SISTEMA IR SAGTİMĪ“. Norėdami gauti daugiau informacijos apie „SensorSafe“ funkciją, žr. Pridedamą vadovą.

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ

i-Size Cloud Z'yi satın aldığınız için çok teşekkür ederiz. Araba koltuğunun geliştirme sürecinde güvenliğine, konforuna ve kullanıcı dostu olmasına odaklanıldığını garanti ederiz. Ürün, özel kalite gözetimi altında ve en katı güvenlik gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir.

! UYARI! Çocuğunuzun düzgün korunması için, araba koltuğunu bu kılavuzda verilen talimatlara göre kullanmanız ve kurmanız esastır.

NOT! Lütfen kullanım kılavuzunu daima elinizde bulundurun ve araba koltuğunun altındaki özel yuvada saklayın.

NOT! Yenidoğan destek minderi çocuğunuzu korur. 60 cm boya ulaşana kadar kullanılmalıdır.

NOT! Ülkeye özel gereksinimler (ör. araba koltuğundaki renkli etiketleme) nedeniyle, ürün özellikleri dış görünüşlerinde farklılık gösterebilir. Yine de bu, ürünün doğru çalışmasını etkilemez.

SensorSafe klipsli bir bebek araba koltuğu seçtiyseniz “EMNİYET KEMERİ SİSTEMİ VE KLİPS İLE BAĞLAMA” başlıklı ayrı bölüme dikkat edin. SensorSafe'nin işlevi hakkında daha fazla bilgi için lütfen kılavuza bakın.

Infant Carrier Module
Cloud Z i-Size
45cm - 87cm / ≤ 13kg



020018
Regulation
No. 129/02

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

LT

HOMOLOGIJA	128
TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA.....	132
TINKAMA POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE.....	134
SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE.....	136
VAIKO SAUGUMAS.....	138
NEŠIMO RANKENOS REGULIAVIMAS	140
STOGELIO REGULIAVIMAS	140
DYDŽIO NUSTATYMAI	142
TVIRTINIMAS SAUGOS DIRŽAIS	144
SUSEGIMAS SU SAUGOS DIRŽŪ IR LAIKIKLIU.....	146
AUTOKĖDUTĖS INSTALACIJA SU BAZE.....	150
KAIP PAKEISTI BATERIJA.....	162
AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS PRISEGIMAS AUTOMOBILIO	
SAUGOS DIRŽU	164
ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS	168
SUKIMOSI FUNKCIJA.....	170
TEISINGAS VAIKO SEGIMAS AUTOKĖDUTĖJE.....	172
TEISINGAS AUTOKĖDUTĖS MONTAVIMAS	172
UŽVALKALO IŠĖMIMAS	174
VALYMAS.....	176
PREKĖS PRIEŽIŪRA.....	178
ATLOŠIMO PADĖTIES REGULIAVIMAS.....	180
KELIONIŲ SISTEMA	182
KĄ DARYTI ĮVYKUS AUTO ĮVYKIUI.....	182
PRODUKTO INFORMACIJA	182
PRODUKTO ILGAAMŽIŠKUMAS	184
ATSIKRATYMAS.....	186
GARANTIJA.....	188

TURINYS

TR

ONAY.....	128
ARACINIZI KORUMAK İÇİN.....	133
ARAÇ İÇİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA	135
ARAÇTA GÜVENLİK.....	137
BEBEĞİN GÜVENLİĞİ İÇİN.....	139
TAŞIMA KOLONU AYARLAMA	141
GÜNEŞLİĞİ AYARLAMAK	141
VÜCUT ÖLÇÜSÜNE AYARLAMA	143
KEMER AYARI	145
EMNİYET KEMERİ SİSTEMİ VE KLİPS İLE BAĞLAMA.....	147
BAZA İLE BEBEK ARABA KOLTUĞUNU BAĞLAMA	151
PİL NASIL DEĞİŞTİRİLİR.....	163
BEBEK ARABASINI ARAÇ KEMERİ İLE KURMA	165
YAN KORUYUCULARI AYARLAMA.....	169
DÖNDÜRME FONKSİYONU.....	171
BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİNİ SAĞLAMA.....	173
BEBEK ARABA KOLTUĞUNU DOĞRU MONTAJLAMA	173
KILIFI ÇIKARMA	175
TEMİZLEME	177
ÜRÜN BAKIMI	179
YATIRMA POZİSYONUNU AYARLAMA.....	181
TRAVEL SİSTEMİ	183
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER	183
ÜRÜN BİLGİSİ.....	183
ÜRÜN ÖMRÜ	185
ELDEN ÇIKARMA.....	187
GARANTİ.....	189

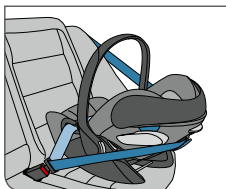
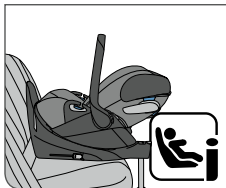
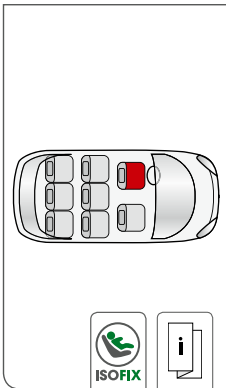
İÇİNDEKİLER

TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA

Naudojant ant automobilių sėdynių, kai kuriose transporto priemonės sėdynėse kurios pagamintos iš pažeidžiamų medžiagų (pvz., Veliūro, odos ir tt), gali atsirasti pėdsakai ir (arba) spalvos pasikeitimas. Jūs galite išvengti to, patiesiant antklodę ar rankšluostį po automobiline kėdute. Pateiktų ISOFIX vadovų naudojimas dar labiau apsaugo automobilio sėdynę. Norėdami įdiegti, žr. Skyrių: „KĖDUTĖS PROJUNGIMAS PRIE PAGRINDO“. Taip pat skaitykite „Valymo instrukcijos“. Svarbu sekti šias taisykles dar prieš pradėdant naudoti autokėdute.

ARACINIZI KORUMAK İÇİN

Araç koltukları, hassas malzemeden (örneğin, kadife, deri vb.) yapılmışsa bazı araç koltuklarında kullanım izleri ve / veya renk solması görülebilir. Bu durumu koltuk koruma kılıfları olarak veya battaniye, havlu, vb. koyarak önleyebilirsiniz. Sağlanan ISOFIX kılavuzlarının kullanımı, araç koltuğunu daha fazla koruyacaktır. Kurulum için şu bölüme bakın: „BAZA İLE BEBEK ARABA KOLTUĞUNU BAĞLAMA“. Kullanım kılavuzunda temizlik talimatlarını da bulabilirsiniz. Araç koltuğunu kullanmadan önce bu talimatların izlenmesi önemlidir.



TINKAMA POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE

Tai yra i-Size Sustiprinta Vaiko Saugaus Segimo Sistema. Ji patvirtintas pagal Taisyklę Nr.129, naudojamas i-Size suderinamose transporto priemonės sėdimosiose vietose, kaip nurodyta transporto priemonės gamintojų transporto priemonių naudotojų vadovas. Jei jūsų transporto priemonėje nėra „i-Size“ sėdimosios vietos, patikrinkite, ar įdėta transporto priemonės tipologija www.cybex-online.com ar įrenginys leidžiamas. Kitu atveju kūdikių automobilinė kėdutė gali būti sumontuota nukreipta į automobilio priekį, kuriose įrengta 3 taškų automatinė diržo sistema pagal UN R16.

! ĮSPĖJIMAS! „i-Size“ kūdikių automobilinė kėdutė neturi būti derinama su kitomis sistemomis ir būti naudojama. Garantija baigia galioti atsirasus pasikeitimams.

Prieš perkant „i-Size“ kūdikių automobilio kėdutę visada patikrinkite, ar sėdynę galima tinkamai sumontuoti jūsų automobilyje. Tinkamą įrengimą galima atlikti naudojant „i-Size“ bazę naudojant ISOFIX sistemą arba naudojant 3 taškų diržo sistemą.

ARAČ IČINDE DOĞRU KONUMLANDIRMA

Bu bir i-Size Geliştirilmiş Çocuk Emniyet (Kemer) Sistemidir. Araç kullanıcılarının araç üreticilerinin kullanım kılavuzunda belirttiği şekilde i-Size uyumlu oturma pozisyonlarında kullanımı için 129 No'lu Regülasyona göre onaylanmıştır. Eğer aracınız i-Size oturma pozisyonuna sahip değilse, lütfen kurulumun izin verilip verilmediğini içeren araç tür listesinden veya www.cybex-online.com'dan kontrol edin. Alternatif olarak bebek araba koltuğu BM R16'ya göre 3 noktali otomatik kemer sistemi ile donatılmış ileri dönük araba koltuklarına kurulabilir.

! UYARI! i-Size bebek araba koltuğu diğer sistemlerle birleştirilmemeli ve kullanılmamalıdır. Böyle bir durumda garanti geçersiz kalır.

i-Size bebek arabası koltuğunu almadan önce, koltuğun aracınıza düzgün şekilde kurulup kurulmadığını her zaman kontrol edin. Düzgün kurulum sistemdeki ISOFIX'li i-Size baza kullanarak veya aracın 3 noktali kemer sistemi kullanarak da gerçekleştirilebilir.



SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

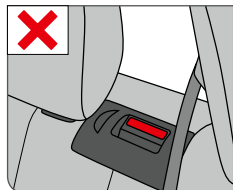
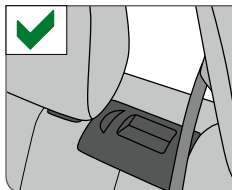
! ĮSPĖJIMAS! Niekada nenaudokite automobilinės kėdutės ant priekinės automobilio sėdynės su įjungta oro pagalve. Tai netaikoma vadinamoms šoninėms oro pagalvėms.

PASTABA! Didelio tūrio priekinei oro pagalvei išsisklidus, jūsų vaikui gali sukelti rimtą sužalojimą ar net mirtį.

! ĮSPĖJIMAS! Automobilinė kėdutė ir pagrindas visuomet turi būti tinkamai pritvirtinti prie transporto priemonės net ir tada, kai jie nenaudojami. Avarijos atveju ar stipriai stabdant, nepritvirtinta autokėdutė gali sužeisti kitus keleivius ar vairuotoją.

Siekiant užtikrinti kuo geresnę visų keleivių saugą, įsitinkite, kad ...

- atlenkiami sėdynių atlošai yra užfiksuoti vertikaliaje padėtyje.
- instaliuojant autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, automobilio sėdynė yra kiek įmanoma labiau atstumta atgal
- tinkamai užfiksavote visus objektus, kurie gali sukelti sužalojimus avarijos atveju.
- kad automobilio sagtis neištraukta iki pat galo. Jei kiltų abejonų, susisiekite su mažmenininku arba automobilio sėdynės gamintoju.
- visi keleiviai automobilyje yra užsisėgę saugos diržus.



ARAČTA GŪVENLIK

! UYARI! Araba koltuğunu, akifleştirilmiş bir ön hava yastığı bulunan araç koltuğunda asla kullanmayın. Yan hava yastıkları için geçerli değildir.

NOT! Hacimli ön hava yastığı patlayarak genişler ve çocuğunuzun ciddi yaralanmasına, hatta ölümüne bile neden olabilir.

! UYARI! Araba koltuğu ve baza aracın içine kullanımda değilken bile her zaman doğru şekilde sabitlenmelidir. Acil durum freni veya kaza halinde sabitlenmemiş araba koltuğu diğer yolcular veya kendinizi yaralayabilir.

Bütün yolcuların en iyi şekilde güvenliğini garantilemek için şunlardan emin olun...

- Araçtaki katlanabilir koltuk arkalıklarının dik pozisyonlarında kilitlendiğinden.
- Araba koltuğunu ön yolcu koltuğuna kurarken, araç koltuğunun en geri pozisyona ayarlandığından.
- Bir kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek tüm nesnelerin düzgün şekilde tespit edildiğinden.
- Arabadaki emniyet kemerinin kemer çizgisi boyunca uzanmamış olmasına. Şüphe durumunda, araba koltuğunun satıcısı veya üreticisi ile iletişime geçin.
- Aracın içindeki tüm yolcuların emniyet kemerlerinin bağlı olduğundan.

! **ĮSPĖJIMAS!** NIEKADA nelaikykite kūdikio ant kelių transporto priemonėje. Smūgio metu veikiančios jėgos yra per didelės, kad žmogus nulaikytų vaiką. Niekada neskirkite savęs ir vaiko su vienu automobiliniu saugos diržu.

! **UYARI!** ASLA araçta bebeđinizi kucađınızda tutmayın. Bir çarpışmada oluřan kuvvetler, herhangi bir kiřinin bebeđi tutması için çok yüksektir. Kendinizi ve çocuđunuzu asla tek bir araç emniyet kemeri ile koruma altına almayın.



VAIKO SAUGUMAS

! **ĮSPĖJIMAS!** Visuomet užsisekite savo vaiką su integruota diržų sistema.

! **ĮSPĖJIMAS!** Nepalikite savo kūdikio be priežiūros transporto priemonėje.

Kūdikis automobilineje kėdutėje turi būti kuo dažniau išimamas dėl kūdikio stuburo apkrovos sumažinimo. Ilgesnėje kelionėje darykite dažnesnius sustojimus. Taip pat įsitinkite, kad nepalikote kūdikio per ilgai kėdutėje net ir tada, kai kėdutė neimontuota automobilyje.

! **ĮSPĖJIMAS!** Plastikinės autokėdutės detalės kaista tiesioginiuose saulės spinduliuose. Vaikas gali nudegti. Norėdami apsaugoti vaiką autokėdutėje nepalikite ant tiesioginių saulės spindulių.

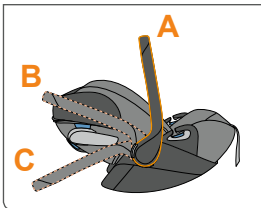
BEBEĐIN GŪVENLIĐI IÇIN

! **UYARI!** Çocuđunuzu her zaman entegre emniyet kemeri sistemi ile bađlayın.

! **UYARI!** Lütfen çocuđunuzu aracın içinde asla tek başına bırakmayın.

Omurgasındaki baskıyı azaltmak için bebeđinizi bebek araba koltuđunda mümkün olduđunca sık çıkarın. Bu amaçla uzun araba yolculukları sırasında molalar alın. Ayrıca bebeđinizi aracın içinde deđilken bile uzun süre boyunca bebek araba koltuđunda bırakmadıđınızdan emin olun.

! **UYARI!** Bebek araba koltuđu kemerinin plastik parçaları güneřte ısınabilir. Bu durum bebeđinizin cildini yakabilir. Bebeđinizi ve araba koltuđunuzu ařın güneře maruz kalmaktan koruyun (örn. koltuk üzerine hafif bir örtü yerleřtirerek).



NEŠIMO RANKENOS REGULIAVIMAS

Galite užfiksuoti rankenėlę (1) 3 padėtyje:

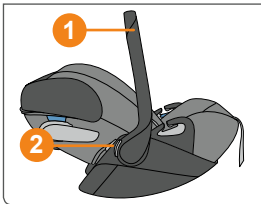
A: Nešimo/Vairavimo pozicija.

B: Vaiko paguldymo į autokėdutę.

C: Stabilaus ir saugaus pastatymo kėdutės ant žemės.

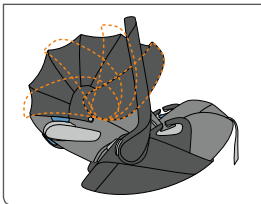
! **ISPĖJIMAS!** Tam, kad išvengtumėte autokėdutės svirimo į priekį kol nešate, patikrinkite, ar nešimo rankena (1) yra užfiksuota pozicijoje **A**.

- Nustatyti nešimo rankeną (1), vienu metu spauskite kairįjį ir dešinį mygtukus (2).
- Tuomet sukite rankeną (1) į priekį arba atgal, paspausdami mygtukus (2), kol ji automatiškai užsifiksuos į norimą padėtį.



STOGELIO REGULIAVIMAS

Lankstykite stogelį už stogelio plastikinės dalies palaispsniui sustumiant ar išskleidžiant. Norėdami atlenkti atgal, darykite tą patį, tik priešinga kryptimi.



TAŠIMA KOLONU AYARLAMA

Tašima kolonu (1) 3 konumda kilitleyebilirsiniz:

A: Tašima/Sürüş-Pozisyonu:

B: Bebeği koltuğa yerleştirmek için.

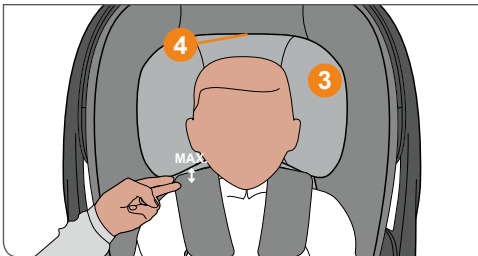
C: Aracın dışında düz bir zemin üzerinde güvenli bir duruş için.

! **UYARI!** Koltuğun taşıma sırasında eğilmesini önlemek için taşıma kolunun (1) taşıma pozisyonu **A**'da kilitleli olup olmadığını kontrol edin.

- Tašima kolunu (1) ayarlamak için sađ ve sol tuşlarına (2) aynı anda basın.
- Sonra ana taşıma kolunu (1) tuşlara bastırırken (2) istenen pozisyona otomatik olarak kilitlenene kadar ileriye veya geriye doğru hareket ettirin.

GÜNEŞLİĞİ AYARLAMAK

Güneşliği plastik örtünün üzerinde yavaşça çekerek açın. Kapatmak için, güneşliği ters yönde itin.



DYDŽIO NUSTATYMAI

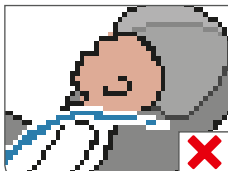
Galvos atramos reguliavimas

PASTABA! Naujagimio įdėklas apsaugo jūšų vaiką. Jis turi būti naudojamas iki 60 cm dydžio.

PASTABA! Galvos atrama (3) užtikrina geriausią jūšų vaiko apsaugą tik tada, kai ji yra sureguliuota iki optimalaus aukščio. Yra 11 galvos atramos pozicijų kurios gali būti nustatytos.

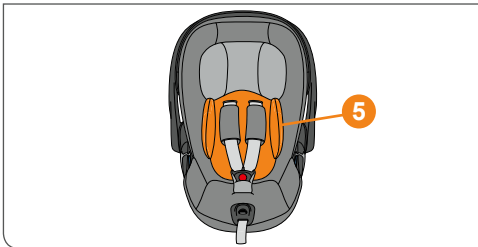
- Galvos atrama turi būti sureguliuota taip, kad tarpas tarp vaiko pečių ir galvos atramos nebūtų didesnis negu 2 cm (apie 2 pirštų plotis).
- Patikrinkite diržų aukštį: Nuleiskite diržus prie vaiko pečių arba tiesiai prie jo.
- Patraukite reguliavimo rankenėlę (4) aukštyn, kad atraktumėte galvos atramą(3). Dabar galite ją reguliuoti.

PASTABA! Pečių dirželiai turi būti tvirtai sujungti su galvos atlošu ir nagali būti tvirtinami atskirai.



Naujagimio įdėklo išėmimas

Naujagimio įdėklas (5) gali būti pašalinta po to, kai kūdikis yra 61 cm (apie 3 mėnesius), kad vaikui būtų suteikta daugiau vietos. Kad ištraukti naujagimio įdėklą (5) atsekite ir išimkite pečių paminkštinius. Tada ištraukite naujagimio įdėklą ir uždėkite pečių paminkštinius atgal ant dirželių.



VŪCUT ŪLČŪSŪNE AYARLAMA

Kafaligū Ayarlama

NOT! Yenidoęan destek minderini ocuęunuzu korur. 60 cm boyuna kadar kullanılmalıdır.

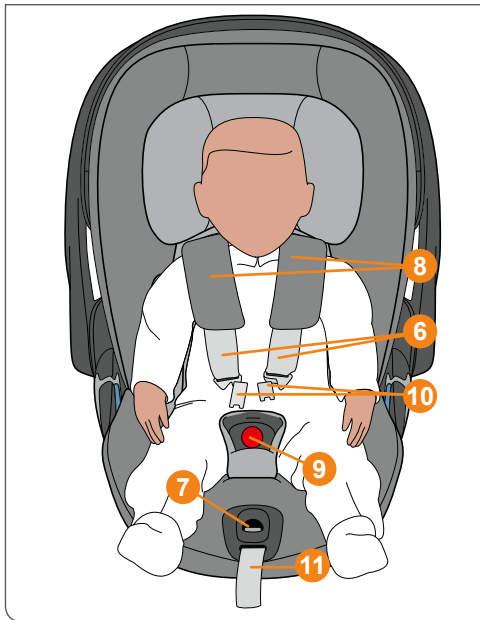
NOT! Kafalık (3) sadece uygun yūkseklige ayarlandıysa çocuęunuz için en iyi korumayı saęlar. Ayarlanabilir 11 yūseklik pozisyonu vardır.

- Koltuk bařlıęının, çocuęun omuzları ile koltuk bařlıęı arasındaki mesafe 2 cm'yi (yaklařık 2 parmak geniřlięi) ařmayacak řekilde ayarlanması gerekir.
- Emniyet Kemerini Baęlarının yūksekliginin kontrol edin: Arkaya dūnūk kullanım için Emniyet Kemerini Baęlarını çocuęunun omuzlarına veya omuzlarının hemen altına yerleřtirin.
- Kafalıęın (3) kilidini açmak için ayarlama kolunu (4) yukarı doęru çekin. řimdi kafalıęı ayarlayabilirsiniz.

NOT! Omuz kemerleri kafalıęa baęlıdır ve ayrıca ayarlanmasına gerek yoktur.

Yenidoęan Destek Minderini ıkarma

Yenidoęan destek minderini (5) bebek 61 cm (yaklařık 3 aylık) olduęunda ocuk için daha fazla yer saęlamak için çıkarılabilir. Yenidoęan destek minderini (5) ıkarmak için omuz yastıklarını açık ve çıkarın. Daha sonra yenidoęan destek minderini çıkarın ve omuz yastıklarını omuz kemerlerine tekrar takın.



TVIRTINIMAS SAUGOS DIRŽAIS

PASTABA! Prieš naudodamiesi automobilio sėdyne įsitinkite, kad galvos atamos padėtyš yra tinkamai užfiksuotos.

PASTABA! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

Pečių diržai (6) tvirtai pritvirtinti prie pagrindinio laikiklio, todėl jų nereikia reguliuoti atskirai.

- Norėdami atpalaiduoti pečių dirželius (6), spauskite mygtuką ant centrinės sagties (7) ir traukite diržą nuo savęs.

PASTABA! Prašome visada traukti už diržų (6), o ne už jų paminkštinių (8).

- Atsekite diržo sagtį (9) spausdami raudoną mygtuką.

PASTABA! Įsitinkite, kad pečių diržai (6) nėra susisukę.

- Įdėkite vaiką į autokėdutę.
- Uždėkite pečių dirželius (6) tiesiai ant vaiko pečių.
- Sujunkite pečių diržų liežuvėlius (galus) (10) bei įstumkite į sagtį (9), kad išgirstumėte spragtelėjimą.
- Patraukite vidurinį reguliavimo diržą (11) taip, kad pečių diržai (6) būtų gerai prigludę prie kūdikio pečių.

PASTABA! Tam, kad autokėdutė suteiktų maksimalią apsaugą, pečių dirželiai (6) turi būti kuo arčiau vaiko kūno.

KEMER AYARI

NOT! Araba koltuğunu kullanmadan önce kafalığın yerine doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.

NOT! Araba koltuğunda oyuncakların veya sert nesnelerin bulunmadığından emin olun.

Omuz kemerleri (6) kesin olarak kafalığa eklenmiştir ve ayrı olarak ayarlanmamalıdır.

- Omuz kemerlerini (6) gevşetmek için ; ayar tuşuna basarken (7) aynı anda her iki omuz kemerini yukarı çekin.

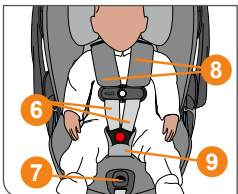
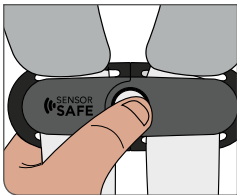
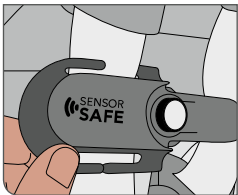
NOT! Omuz yastıklarını (8) değil, omuz kemerlerini (6) çektiğinizden emin olun.

- Kırmızı düğmeye (9) sıkıca bastırarak, kemer tokasını açabilirsiniz.

NOT! Omuz kemerlerinin (6) dönmüş olmadığından emin olun.

- Çocuğunuz arab koltuğunun içine koyun.
- Omuz kemerlerini (6) çocuğunuzun omzundan doğrudan geçirin.
- Toka dillerini (10) bir araya getirin ve kemer tokasında (9) "KLIK" sesi duyulacak şekilde kitleyin.
- Omuz kemerlerini (6) ayarlamak için, çocuğunuzun vücuduna tam olana kadar ortadaki kemeri (11) dikkatlice kendinize doğru çekiniz.

NOT! Araba koltuğunun en uygun korumayı sağlaması için, omuz kemerleri (6) vücuda olabildiğince yakın oturmalıdır.



SUSEGIMAS SU SAUGOS DIRŽŲ IR LAIKIKLIU

Šis skyrius taikomas tik automobilių sėdynėms, kuriose „SensorSafe“ laikiklis yra parduodamas pardavimo vietoje arba yra atnaujijamas atskirai „SensorSafe“ klipu.

SensorSafe laikiklis pritvirtintas prie sėdynės diržų sistemos. Abiejose klipos dalyse yra lizdai, skirti jį prijungti prie diržų sistemos. Dėl abiejų dalių montavimo atlikite šiuos veiksmus:

- Suspauskite diržus pagal pečių paminkštinimus ir nukreipkite jį nuo nugaros į priekį per viršutinį klipos griovelį.
- Nukreipkite diržus už laikiklio ir įdėkite jį atgal į priekį, apatinį lizdą.

Norėdami išimti laikiklį, atlikite veiksmus priešinga tvarka.

PASTABA! Prieš naudodamiesi automobiliu sėdyne įsitikinkite, kad galvos atramos padėtytis yra tinkamai užfiksuota.

PASTABA! Įsitikinkite, kad automobiliu sėdynėje nėra žaislų ir kietų daiktų.

Pečių diržai (6) tvirtai pritvirtinti prie pagrindinio laikiklio, todėl jų nereikia reguliuoti atskirai.

- Norėdami atpalaiduoti pečių dirželius (6), spauskite mygtuką ant centrinės sagties (7) ir traukite diržą nuo savęs.

PASTABA! Prašome visada traukti už diržų (6), o ne už jų paminkštinimų (8).

Atsekite diržo sagtį (9) spausdami raudoną mygtuką.

- Atidarykite klipą paspausdami atleidimo mygtuką ir ištraukdami abi dalis.

EMNIYET KEMERĖ SİSTEMİ VE KLİPS İLE BAĞLAMA

Bu bölüm yalnızca satın alındığında SensorSafe klipsi ile gelen veya satın alındıktan sonra SensorSafe klipsi takılan araba koltukları için geçerlidir.

SensorSafe klipsi koltuğun emniyet kemeri sistemine eklenir. Klipsin her iki parçası da emniyet kemeri sistemine bağlamak için yuvalara sahiptir. Her iki parçanın kurulumu için lütfen aşağıdaki şekilde ilerleyin:

- Omuz pedlerinin altındaki emniyet kemerini kavrayın ve klipsin üst yuvasından arkadan öne doğru yönlendirin.
- Emniyet kemerini klipsin arkasına yönlendirin ve arkadan öne doğru alt yuvanın içine yerleştirin.

Klipsi çıkarmak için, adımların tersini takip edin.

NOT! Araba koltuğunu kullanmadan önce kafalığın yerine doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.

NOT! Araba koltuğunda oyuncakların veya sert nesnelerin bulunmadığından emin olun.

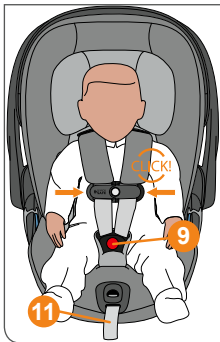
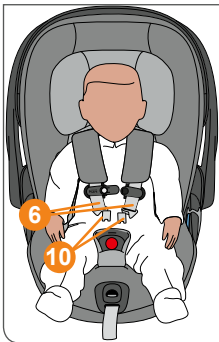
Omuz kemerleri (6) kesin olarak kafalığa eklenmiştir ve ayrı olarak ayarlanmamalıdır.

- Omuz kemerlerini (6) gevşetmek için ; ayar tuşuna basarken (7) aynı anda her iki omuz kemerini yukarı çekin.

NOT! Her zaman omuz kemerlerinden (6) çekin, omuz yastıklarından (8) çekmeyin.

Kırmızı düğmeye (9) sıkıca bastırarak, kemer tokasını açabilirsiniz.

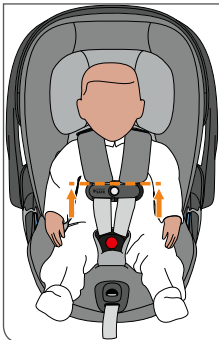
- Bırakma tuşuna basarak ve her iki parçayı da birbirinden ayırarak klipsi açın.



PASTABA! Įsitinkite, kad pečių diržai (6) nėra susisukę.

- Įdėkite vaiką į autokėdutę.
- Uždėkite pečių dirželius (6) tiesiai ant vaiko pečių.
- Sujunkite pečių diržų liežuvelius (galus) (10) bei įstumkite į sagtį (9), kad išgirstumėte spragtelėjimą.
- Pritvirtinkite laikilį girdimu garsiniu fiksavimo signalu.
- Paspauskite uždarytą laikiklį iki diržo sagties.
- Patraukite vidurinį reguliavimo diržą (11) taip, kad pečių diržai (6) būtų gerai priglundę prie kūdikio pečių.
- Padėkite klipą tiesiai po pečių paminkštinais.

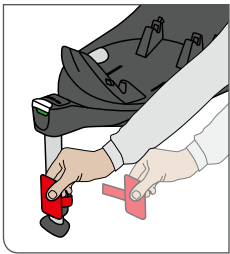
PASTABA! Tam, kad autokėdutė suteiktų maksimalią apsaugą, pečių dirželiai (6) turi būti kuo arčiau vaiko kūno.



NOT! Omuz kemerlerinin (6) dönmüş olmadığından emin olun.

- Çocuğunuzu araba koltuğunun içine koyun.
- Omuz kemerlerini (6) çocuğunuzun omzundan doğrudan geçirin.
- Toka dillerini (10) bir araya getirin ve kemer tokasında (9) "KLIK" sesi duyulacak şekilde kilitleyin.
- Klipsi "KLIK" sesi duyulacak şekilde kilitleyin.
- Kapalı klipsi kemer tokasına doğru bastırın.
- Omuz kemerlerini (6) ayarlamak için, çocuğunuzun vücuduna tam olana kadar ortadaki kemeri (11) dikkatlice kendinize doğru çekiniz.
- Klipsi omuz yastıklarının tam altına konumlandırın.

NOT! Araba koltuğunun en uygun korumayı sağlaması için, omuz kemerleri (6) vücuda olabildiğince yakın oturmalıdır.



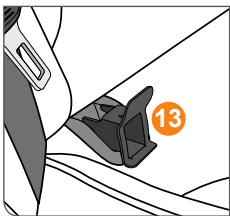
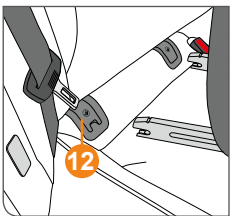
AUTOKĖDUTĖS INSTALIACIJA SU BAZE

Prieš pirmą naudojimą

! ĮSPĖJIMAS! Kad akustinis indikatorius veikėtų, privaloma išimti plastikinį užraktą.

Girdimas būdingas įspėjamasis signalas, kol bazė bus sumontuota teisingai (žr. Skyrių: „Apkrovos kojos reguliavimas“).

PASTABA! Jei atramos koja sulankstyta ir transportavimo fiksatorius nuimamas ir nėra triukšmo, reikia keisti bateriją (žr. Skyrių: „KAIP PAKEISTI BATERIJĄ“).



Bazės instaliacija

Pasirinkite tinkamą automobilio sėdynę.

PASTABA! Jeigu jūs automobilis neturi i-Size sėdynių pozicijos, prašome patikrinti sąrašą pridėtą prie gaminio.

PASTABA! ISOFIX jungčių taškai (12) yra du metaliniai kabliukai kiekvienoje sėdynėje ir randasi tarp sėdynės ir nugaros atramos. Jeigu abejojate, paskaitykite jūsų automobilio naudojimo vadovą.

- Jei sunku patekti į automobilio ISOFIX tvirtinimo taškus (12), visada turėtumėte naudoti ISOFIX įdėklų kreipiklius (13), kurie visada tvirtinami prie ISOFIX tvirtinimo taškų (12)

PASTABA! Nedėkite daiktų apačioje prie vaiko kėdutės.

BAZA İLE BEBEK ARABA KOLTUĐUNU BAĐLAMA

İlk kullanımdan önce

! UYARI! Sesli göstergenin çalışması için plastik kilidi çıkarmak zorunludur.

Baza doğru şekilde takılıncaya kadar sesli özel bir uyarı sinyali duyulacaktır. (bkz. Bölüm: „Destek ayađını ayarlama“).

NOT! Eđer destek ayađı dıřarı katlandıđında ve taşıma kilidi çıkarıldıđında ses yoksa, pili deđiřtirmeniz gerekir. (bkz. Bölüm: „PİL NASIL DEĐİŐTİRİLİR“).

Bazanın kurulumu

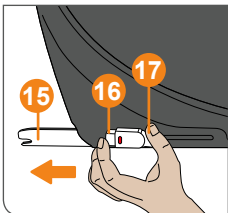
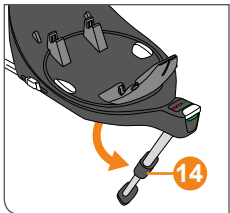
Lütfen araçta uygun bir koltuk seçin.

NOT! Eđer arabanız bir i-Size oturma pozisyona sahip deđilse, lütfen ürüne ekli olan tür listesini kontrol edin.

NOT! ISOFIX bağlantı noktaları (12) koltuk başına iki metal halkadır ve aracın koltuđuyla arkalıđı arasına yerleřtirilmiřtir. Herhangi bir řüpheniz varsa, yardım için aracınızın talimat kılavuzuna bařvurun.

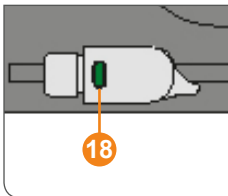
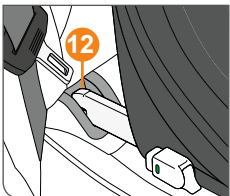
- Eđer aracınızın ISOFIX bağlantı noktalarına (12) eriřim zorsa, ISOFIX bağlantı noktalarına (12) kalıcı olarak sabitleyen ISOFIX kılavuzunu (13) kullanmalısınız.

NOT! Çocuk koltuđunun ön tarafındaki ayak bölgesine herhangi bir nesne koymayın.



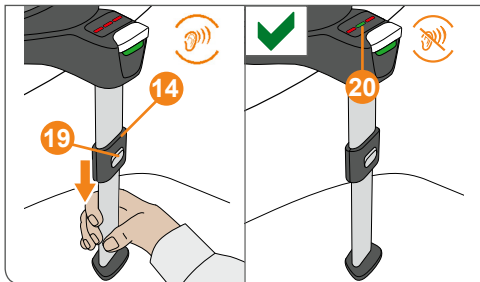
- Visada išlenkite apkovos koją (14) kol ji užsifiksuos.
- Atsekite ISOFIX jungtis (15). Abu konektoriai gali būti prisegti atskirai. Vienu metu paspauskite abu mygtukus (16) ir (17), patraukite ISOFIX jungtis nuo pagrindo iki galo.
- ISOFIX jungtys (15) turi girdimai užsifiksuoti ant ISOFIX kablių (12).
- Įsitinkite, kad bazė tvirtai stovi ant sėdynės bandydami ją ištraukti iš ISOFIX jungčių.
- Žalias saugumo indikatorius (18) privalo būti aiškiai matomas ant abiejų ISOFIX atjungimo mygtukų.
- Tada stumkite pagrindą atlošo kryptimi, kol ji visiškai sulsiygiuos su atlošu.

PASTABA! Judinant bazę į šoną, dar labiau priglausite bazę prie atlošo.



- Destek ayağını (14) kilitleninceye kadar her zaman dışarı doğru bükünüz.
- ISOFIX konektörlerinin kilidini serbest bırakın (15). Her iki kilit bağımsız olarak ayarlanabilir. (16) ve (17) tuşlarının her ikisine aynı anda bastırın ve bazanın ISOFIX bağlantı parçalarını uç durdurucuya doğru çekin.
- ISOFIX bağlantı parçaları (15) ISOFIX bağlantı noktalarına (12) duyulabilen bir klik ile kilitlenmeli.
- ISOFIX bağlantı kılavuzlarından dışarı çekmeye çalışarak bazanın yerinde sıkıca durduğundan emin olun.
- Yeşil güvenlik göstergesi (18) her iki ISOFIX serbest bırakma düğmesinde açıkça görülmelidir.
- Daha sonra baza, sırtlık ile tamamen hizalanana kadar sırtlığa doğru itin.

NOT! Bazanın yanlara doğru hareket ettirilmesi, bazayı sırtlık ile daha sıkı bağlayacaktır.



Atramos kojos reguliavimas

Įsitinkite kad apkrovos koja (14) yra užfiksuota į priekinę padėtį. Paspauskite reguliavimo mygtuką (19) ant vidurinės kojos dalies. Paspaudę galėsite reguliuoti kojos aukštį. Ištraukite apkrovos koja (14) kol ji palies automobilio dugną. Po to traukite koja į kitą fiksavimo padėtį, kad būtų užtikrintas optimalus jėgos perdavimas. Krovos kojos indikatorius (20) ant pagrindo parodys ŽALIĄ spalvą, o skleidziamas garsas nustos.

PASTABA! Įsitinkite, kad pagrindas stovėtų kuo lygiau ant automobilio sėdynėje.

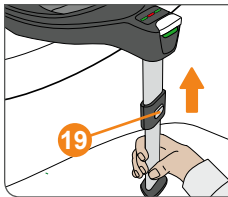
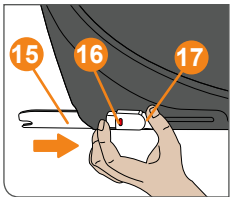
! ĮSPĖJIMAS! Atramos koja (14) visuomet turi tiesiogiai įsirišusi į automobilio dugną. Tarp atramos kojos ir automobilio dugno neturi būti jokių daiktų ar tarpų. Jei automobilio dugne yra daiktadėžės, susisieki su transporto priemonės gamintoju.

Destek ayağını ayarlama

Destek ayağının (14) ileri konumda sabitlendiğinden emin olun. Ayarlama tuşunu (19), destek ayağının yukarisına doğru itin ve destek ayağını çekmek için bastırın. Destek ayağını (14) araç zeminine dokunana kadar dışarı çekin. Daha sonra, ayağı en uygun güç iletimini sağlamak için bir sonraki kilitleme noktasına çekin. Bazadaki destek ayağı göstergesi (20) YEŞİL gösterecektir ve özel uyarı sinyali duracaktır.

NOT! Bazanın, araba koltuğunda mümkün olduğunca düz durduğundan emin olun.

! UYARI! Destek ayağı (14) daima araç zemini ile doğrudan temas halinde olmalıdır. Araç zemini ve destek ayağı arasında nesne veya boşluk olmamalıdır. Eğer zeminde saklama gözleri bulunuyorsa, araba üreticiniz ile irtibata geçmeniz gerekir.

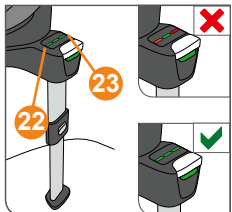
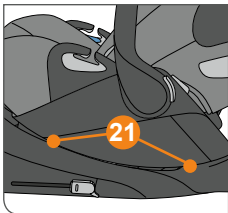
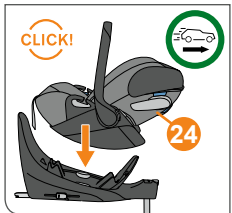


Pagrindo išėmimas

- Atjunkite abi ISOFIX jungtis (15) vienu metu paspausdami mygtukus (16) ir (17), ištraukite juos iš ISOFIX jungčių kreiptuvų.
- Ištraukite iš bazės ISOFIX jungtis.
- Užlenkite jungtis (15) atgal į jų pradinę poziciją.
- Paspaudus reguliavimo mygtuką (19) jūs galite grąžinti apkrovos koją į pradinę padėtį, tada sulenkite ją atgal, kad sutauptumėte vietą.

Bazayį aračtan ıkarma

- Her iki ISOFIX baėlantį parėasiny (15) kilidiny tuėlara (16) basarak aėin ve ayny anda ISOFIX baėlantį oluklaryndan dıėary ēekin (17)
- Bazayį ISOFIX baėlantį noktalaryndan dıėary ēekin.
- Baėlantį noktalaryny (15) tekar orijinal konumuna geri itiniz.
- Ayarlama tuėларыna basarak (19) destek ayaėyny orijinal konumuna geri iletebilirsiniz ve sonra yer kazanmak iėin geri bűkebilirsiniz.



Autokėdutės uždėjimas ant pagrindo

PASTABA! Įsitinkite, kad ant bazės nėra jokių pašalinių daiktų.

PASTABA! Prieš montuodami sėdynę, pasirūpinkite, kad pagrindas būtų tinkamoje ir leistinoje pozicijoje (Žr skyrių „SUKIMOSI FUNKCIJA“). Maži trikampiai ant pagrindo padės jums rasti teisingą padėtį.

Įsitinkite, kad vežimėlio rankena yra pritvirtinta nejudančioje padėtyje A, vaikas yra užfiksuotas su integruotu diržų sistema, taip pat užtikrinkite teisingą automobilio pagrindo montavimą. Uždėkite automobilinę kėdutę ant bazės taip, kad ji būtų atsukta nugarą į kelią. Įsitinkite, kad abi fiksavimo juostelės (21) užfiksavusios su garsine signalu. Patikrinkite, ar bazinis indikatorius (22) ant pagrindo yra ŽALIAS. Jeigu indikatorius nėra ŽALIOS spalvos, automobilinė kėdutė nėra tinkamai užfiksuota. Jei būtina, pakartokite procedūrą.

Kitu atveju automobilinė kėdutė kūdikiui gali būti pritvirtinta prie pagrindo įlipimo padėtyje (žr. Skyrių „SUKIMOSI FUNKCIJA“).

Vykdykite, kaip minėta aukščiau, ir pasukite kūdikio automobilinę sėdynę, kol ji bus nusukta atgal ir užsifiksuos garsininiu skignalu. Patikrinkite, ar bazinis indikatorius (22) ir važiavimo krypties indikatorius (23) ant pagrindo bus ŽALIOS spalvos. Jei abu indikatoriai nėra ŽALIOS spalvos, automobilinė kėdutė nėra pakankamai gerai pritvirtinta. Jei būtina, pakartokite procedūrą.

Išskeiskite šoninę apsaugą (24) (žr. Skyrių „ŠONINIŲ APSAUGOS NUSTATYMAS“).

Bebek araba koltuğunun baza üzerine monte edilmesi

NOT! Baza yüzeyinde serbest nesnelerin bulunmadığından emin olun.

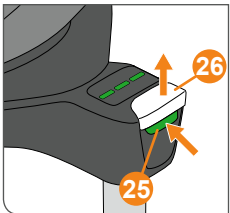
NOT! Koltuğu kurmadan önce, bazanın ya Sürüş İçin İzin Verilen Konuma ya da Yatılı Konuma döndürüldüğüne dikkat edin. (bkz. bölüm „DÖNDÜRME FONKSİYONU“). Baza üzerinde küçük üçgenler doğru konumu bulmanıza yardımcı olacaktır.

Taşıma kolunun taşıma pozisyonunda A, sabit olduğundan, çocuğun entegre emniyet kemeri sistemi ile güvene alındığından ve ayrıca bazanın araca doğru monte edildiğinden emin olun. Araba koltuğunu bazanın üzerinde geriye dönük pozisyonda konumlandırın. Lütfen her iki kilit mandalının (21) sesli bir „CLICK“ ile kilitletiğinden emin olun. Bazanın üzerindeki baza göstergesinin (22) YEŞİL olup olmadığını kontrol edin. Eğer gösterge YEŞİL değilse, baza doğru bir şekilde bağlanmamış demektir. Gerekliği takdirde, işlemi tekrarlayın.

Alternatif olarak bebek araba koltuğu bazaya sürüş pozisyonunda takılabilir. (bkz. bölüm „DÖNDÜRME FONKSİYONU“).

Yukarıda belirtildiği gibi devam edin ve daha sonra, bebek araba koltuğunu geriye doğru bakacak şekilde çevirin ve sesli bir „KLİK“ ile kilitlenene kadar döndürün. Bazadaki ana göstergenin (22) ve sürüş yönü göstergesinin (23) YEŞİL olup olmadığını kontrol edin. Eğer her iki gösterge de YEŞİL değilse, araba koltuğu yeterli şekilde kilitlememiştir. Gerekliği takdirde, işlemi tekrarlayın.

Yan korumalığı aktifleştiririn (24) (bkz. bölüm „YAN KORUYUCULARI AYARLAMA“).



Atjungimas

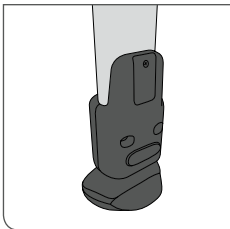
PASTABA! Norėdami išvengti automobilio ir automobilinės kėdutės pažeidimų, šoninį apsauginį elementą reikia nulenkti prieš išimdami automobilio kėdutę (žr. Skyrių „ŠONINIŲ APSAUGŲ REGULIAVIMAS“).

Paspauskite žalią atjungimo mygtuką **(25)** ir patraukite viršutinį atleidimo mygtuką **(26)**, kad atjungtumėte kūdikio automobilinę kėdutę nuo pagrindo. Truputį pakreipkite kėdutę. Bazinis indikatorius dabar rodo Raudonos spalvos indikatorį. Dabar galite paleisti atrakinimo mygtukus **(25)** ir **(26)** ir pakelti kūdikio automobilio kėdutę nuo pagrindo.

Čikarma

NOT! Aracinizin ve arba koltuęunun hasar gormesini onlemek için, araç koltuęunu çıkarmadan önce yan koruyucu arkaya doğru katlanmalıdır (bkz. bölüm „YAN KORUYUCULARI AYARLAMA“).

Yeşil serbest bırakma tuşuna **(25)** basın ve bebek araba koltuęunun baza kilidini açmak için üst serbest bırakma tuşunu **(26)** yukarı çekin. Koltuęu biraz eğin. Baza göstergesi şimdi KIRMIZI'yı gösterir. Artık kilit açma düğmelerini **(25)** ve **(26)** serbest bırakabilir ve bebek araba koltuęunu Bazadan kaldırabilirsiniz.



KAIP PAKEISTI BATERIJA

Įvertinkite šiuos akumuliatoriaus keitimo punktus:

- Visas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudokite tik rekomenduojamas CR2032 tipo baterijas.
- Visada reikia išimti tuščią bateriją, kad produktas būtų apsaugotas nuo skysčių.
- Saugokite šį produktą ar akumuliatorių nuo ugnies
- Nenaudokite senų baterijų ar akumuliatorių, kurios turi aptekėjimų ar įtrūkimų požymių.
- Naudokitės tik aukštos kokybės naujas baterijas.
- Atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą (+/-).

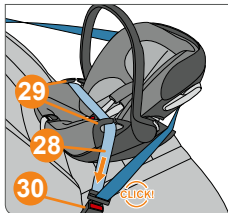
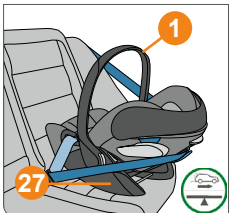
Norėdami pakeisti bateriją, kojėlės galinėje dalyje, atsuktuvu, turite atsukti dangtelio varžtą. Pakeitus bateriją, privaloma dar kartą uždaryti šį dangtelį ir būdingas įspėjimo signalas turi būti girdimas, jei atramos koja nėra tinkamai sumontuotas.

PIL NASIL DEGIŠTIRILIR

Pili deģiřtirmek iĉin ařaęıdaki noktaları dikkate alın:

- Tüm pilleri çocukların erişemeyeceęi bir yerde saklayın.
- Yalnızca önerilen CR2032 türü piller kullanın.
- Boř bir pil, ürünü kaĉak sıvılardan korumak iĉin her zaman çıkarılmalıdır.
- Bu ürünü veya pili asla ateře maruz bırakmayın.
- Eski pilleri veya sızıntı ya da ĉatlaklık belirtileri gösteren pilleri kullanmayın.
- Yalnızca yüksek kalite yeni pilleri kullanın.
- Doęru kutuplamaya (+/-) dikkat edin.

Pili deģiřtirmek iĉin, destek ayaęının arkasındaki bölmeyi bir tornavidayla aĉmanız gerekir. Pili deģiřtirdikten sonra bu bölmeyi tekrar kapatmak zorunludur ve destek ayaęının düzgün takılmaması durumunda özel uyarı sinyali duyulur.



AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS PRISEGIMAS AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽU

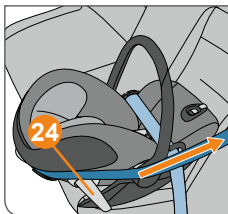
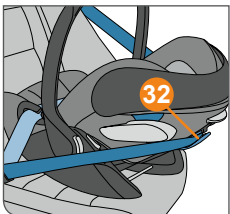
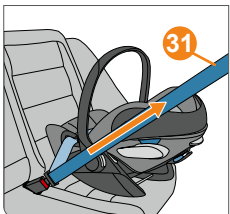
Įdėjimas

- Uždėkite autokėdutę atsuktą nugarą į priekį ant automobilio sėdynės.
- Patikrinkite, ar transportavimo rankena (1) yra užfiksuota padėtyje **A**.
- Įsitinkite, kad įspėjamojo lipdukas apie įrengimo ženklus (27), esantis kūdikių automobilio sėdynės šone, yra suderintas su automobilio grindimis.
- Traukite tvirtinimo diržą ir apjuoskite jį aplink autokėdutę.
- Pritvirtinkite juosmens diržą (28) į mėlynus diržų kreiptuvus (29) abiejose automobilinės kėdutės pusėse.
- Užfiksuokite sagties liežuvėlį automobilio saugos diržu (30).
- Priveržkite diržą (28) traukdami įstrižainės diržą (31) transporto priemonės priekio kryptimi.
- Apjuoskite įstrižainės diržą (31) už automobilinės kėdutės galo, ties vaiko galvos dalimi

PASTABA! Nesusukite automobilinių diržų.

- Išskleiskite šoninę apsaugą (24) (žr. Skyrių „ŠONINĖS APSAUGOS NUSTATYMAS“).
- Apjuoskite įstrižainės diržą (31) per galinį mėlyną kreiptuvą (32) ir virš šoninės apsaugos (24).
- Įtemkite įstrižainės diržą (31).

! ĮSPĖJIMAS! Įstrižainės diržas (31) turi būti perjuostas per galinį, mėlyną kreipiklį (32) ir aukščiau išskleistos šoninės apsaugos (24).



BEBEK ARABASINI ARAČ KEMERİ İLE KURMA

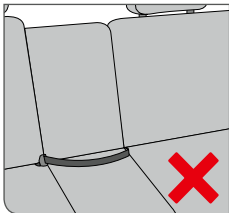
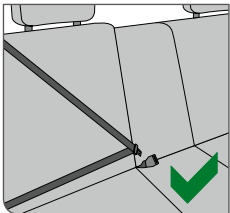
Kurulum

- Bebek araba koltuğunu aracın arkasına bakacak şekilde araç koltuğuna yerleştirin.
- Taşıma kolunun (1) **A** araba pozisyonuna kilitletiğinden emin olun.
- Bebek araba koltuğunun yanında bulunan uyarı etiketi (27), üzerindeki yüklemeye işaretinin aracın zemini ile aynı hizada olduğundan emin olun.
- Araç emniyet kemerini çekin ve bebek araba koltuğunun üzerinden geçirin.
- Kucak kemerini (28), bebek araba koltuğunun her iki tarafındaki mavi dolanma kemerine (29) yerleştirin.
- Toka dilini araç emniyet kemeri yuvasına kilitleyin (30).
- Çapraz kemeri (31) aracın ön tarafına doğru çekerek bel kemerini sıkılaştırın (28).
- Bebek araba koltuğunun baş ucunun arkasındaki çapraz kemeri (31) çekin.

NOT! Bunu yaparken araç kemerini döndürmeyin.

- Yan korumalığı aktiveştirin (24) (bkz. bölüm „YAN KORUYUCULARI AYARLAMA“).
- Çapraz kemeri (31), arka mavi dolanma kemerinin (32) içinden ve katlanmamış yan korumalığın (24) üzerinden çevirin.
- Çapraz kemeri (31) sıkın.

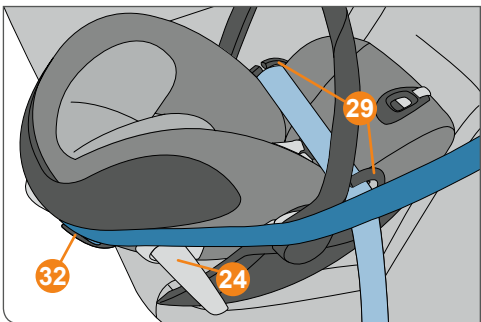
! UYARI! Çapraz kemer (31) arkadan, mavi dolanma kemerinden (32) ve katlanmamış Doğrusal Yan Darbe korumasının üzerinden çevrilmelidir (24).



PASTABA! Kūdikių automobilinė kėdutė gali būti naudojama ant visų transporto priemonių sėdynių su trijų taškų automatiniais diržais pagal UN R16 Mes rekomenduojame naudoti automobilinę kėdutę ant galinių automobilio sėdynių. Daugelyje atvejų naudoti autokėdutę priekinėje sėdynėje yra mažiau saugu.

! ĮSPĖJIMAS! Naujagimio automobilinė kėdutė nėra tinkama naudoti automobiliuose su dvių taškų automobiliais diržais. Prisegant dvių taškų automobiliais saugos diržais, gali lemti rimtus ir drastiškus vaiko sužalojimus, autoįvykio metu.

! ĮSPĖJIMAS! Gali būti, kad automobilio saugos diržo sagtis yra per ilga ir ji liečiasi prie mėlyno autokėdutės diržo takelio. Tai reiškia, kad kėdutė negali būti tinkamai pritvirtinta. Tuo atveju, rinkitės kitą sėdynę automobilyje, ant kurios montuosite autokėdutę. Jeigu dvejotate, susisiekite su autokėdutės gamintoju ar jo atstovu.



Atsegimas

PASTABA! Norėdami išvengti automobilio ir automobilinės kėdutės pažeidimų, šoninį apsauginį elementą (24) prieš išimdami automobilio sėdynę reikia suskleisti atgal (žr. Skyrių „ŠONINIŲ APSAUGOS NUSTATYMAS“).

- Paimkite transporto priemonės saugos diržą iš mėlyno kreipiklio, už kėdutės galo (32).
- Atsekite automobilio diržą sagtį ir nuimkite diržą iš mėlynų kreipiklių (29).

NOT! Bebek araba koltuğu, BM R16'ya göre üç noktaları otomatik kemeri tüm araç koltuklarında kullanılabilir. Araba koltuğunun otomobilin arka koltuklarında kullanılmasını öneririz. Birçok durumda aracın önünde oturması çocuğunuz için yüksek risk doğurur.

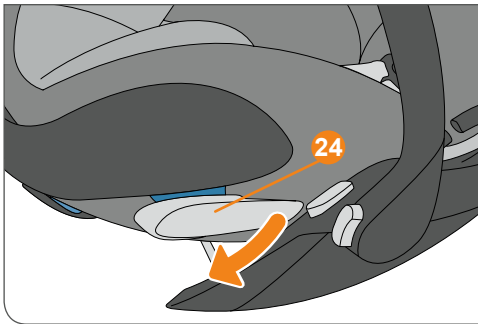
! UYARI! Bebek araba koltuğu iki noktalı veya bel araç koltuk kemeri ile kullanıma uygun değildir. Araba koltuğunun 2 nokta araç koltuk kemeri ile bağlanması, kazaların ciddi ya da ölümcül yaralanmalarla sonuçlanmasına neden olabilir.

! UYARI! Araç emniyet kemerinin tokası bebek araba koltuğunun mavi dolanma kemerine ulaşacak kadar uzun olabilir. Bu, bebek araba koltuğunun sıkıca sabitlenemeyeceği anlamına gelir. Bu durumda, bebek araba koltuğu için araçta başka bir koltuk seçin. Şüpheli durumda bebek araba koltuğu üreticisine başvurun.

Çıkarma

NOT! Aracınızın ve araba koltuğunun hasar görmesini önlemek için, araç koltuğunu çıkarmadan önce yan korumalığın (24) arkaya doğru katlanması gerekir (bkz. Bölüm „YAN KORUYUCULARI AYARLAMA“).

- Araç emniyet kemerini arkadaki mavi dolanma kemerinin yönünden çekin (32).
- Araç kemer tokasını açın ve kucak kemerini mavi dolanma kemerinden çıkarın (29).



ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS

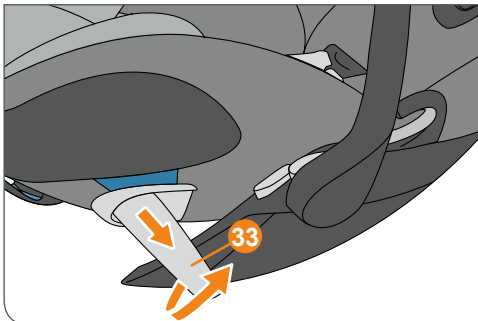
Automobilinė kėdutė turi Šoninių Smūgių Apsaugos Sistemą (L.S.P.). Ši sistema užtikrina jūsų vaiko saugumą šoninio smūgio atveju. Kad būtų pasiektas geriausias galimas apsaugos efektas, atsukite L.S.P. (24) kiek įmanoma, link automobilio durelių, esančių arčiausiai automobilio sėdynės. Norėdami užlukti L.S.P. traukite ant L.S.P. pažymėtos svirties (33). Jei negalima visiškai atlenkti L.S.P. su uždarytomis transporto priemonės durelėmis, jūs taip pat galite naudoti kūdikių automobilio kėdutę su neatlenktu L.S.P.

PASTABA! Įsitikinkite, kad ištraukiama dalis užsifiksuoja girdimu spregtelėjimo garsu.

L.S.P. gali būti visiškai sulankstyta atgal į pradinę padėtį, jei traukiate pažymėtą sritį (33).

PASTABA! Kai naudojate automobilinę kėdutę ant vidurinės automobilio sėdynės, yra uždrausta ištraukti (L.S.P.) sistemą.

! ĮSPĖJIMAS! Naudoti L.S.P. šoninių smūgių apsaugas kai nešate ar tvirtinate automobilinę kėdutę yra uždrausta.



YAN KORUYUCULARI AYARLAMA

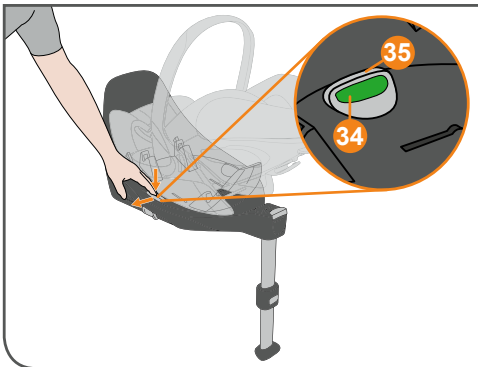
Araba koltuğuna, "Doğrusal Yan Darbe Koruması" (L.S.P.) kurulmuştur. Bu sistem, bir çarpışma anında, bebeğın güvenliğini arttırmaktadır. En iyi koruyucu etkiye ulaşmak için, L.S.P. (24) araba koltuğuna en yakın araç kapısına olabildiğince uzak olacak şekilde açılmalıdır. L.S.P.yi serbest bırakmak için üzerindeki işaretli alanın (33) üzerine çekin. L.S.P.yi kapalı araç kapısı ile tamamen açmak mümkün değilse, bebek araba koltuğunu kapalı L.S.P. ile de kullanabilirsiniz.

NOT! Uzattılabilen parçanın duyulabilen bir „KLIK“ sesi ile kilitlendiğine emin olun.

L.S.P.yi işaretli bölgenin üzerine çekerseniz, tamamen başlangıç konumuna geri katlanabilir (33).

NOT! Araba koltuğunu aracın orta konumunda kullanırken, (L.S.P.) cihazının katlanması yasaktır.

! UYARI! L.S.P. sistemini kullanarak araba koltuğunu taşımak veya kemer ile bağlamak yasaktır.



SUKIMOSI FUNKCIJA

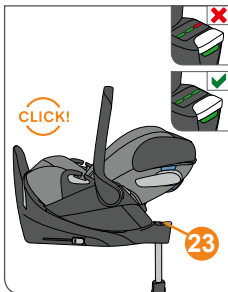
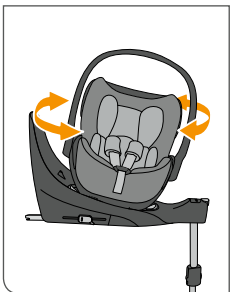
Kartu su pagrindu „Z“, kūdikio automobilinė kėdutė turi sukimosi funkciją. Supaprastins vaiko idėjimą ir išsėmimą iš kėdutės, taip pat automobilinės kėdutės montavimą ant pagrindo.

- Kad galėtumėte pasukti kūdikių automobilinę kėdutę, pirmiausia turite paslinkti žalią reguliavimo mygtuką (34) į šoną ir tada traukti mygtuką (35) į išorę.
- Dabar galite pasukti automobilinę kėdutę į durelių pusę ir lengvai užsisėgti vaiką be jokių sunkumų.

PASTABA! Prieš pradėdant kelionę, jūs turite gražinti kūdikio automobilio kėdutę į važiavimo poziciją. Draudžiama naudoti priekinę ar skersinę padėtį važiuojant.

- Pasukite automobilinę kėdutę atgal į pradinę padėtį. Kai tik bus pasiekta leidžiama važiavimo pozicija, sėdynė užfiksuos garsiniu signalu.
- Įsitinkite kad važiavimo krypties indikatorius (23) ŽALIOS spalvos. Jeigu indikatorius rodo RAUDONĄ, autokėdutė nėra užtvirtinta tinkamai. Jei reikia, pakartokite procesą.

PASTABA! Mes siūlome suskleisti šoninę apsaugą prieš sukdamis sėdynę (žr. skyrių „ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS“).



DÖNDÜRME FONKSİYONU

Base Z bebek araba koltuğu döndürme fonksiyonu ile kombinasyon halinde donatılmıştır. Çocuğunuzun binış ve inişinin yanı sıra bebek araba koltuğunun bazaya monte edilmesini de basitleştirecektir.

- Bebek araba koltuğunu döndürmek için önce yeşil ayar düğmesini (34) kaydırmalı ve ardından tüm düğmeyi (35) dışarıya doğru çekmelisiniz.
- Artık bebek araba koltuğunu kapıya doğru çevirebilir ve çocuğu zorlanmadan bağlayabilirsiniz (bkz. Bölüm “EMNİYET KEMERİ SİSTEMİ İLE BAĞLAMA”).

NOT! Yolculuğunuza başlamadan önce bebek araba koltuğunu sürüş için izin verilen pozisyona geri döndürmelisiniz. İleriye dönük veya çapraz kullanım açıkça yasaklanmıştır.

- Bebek araba koltuğunu orijinal pozisyonuna geri döndürün. Sürüş için izin verilen pozisyona ulaşıldığı anda koltuk sesli bir “KLİK” ile kilitletir.
- Bazadaki sürüş yönü göstergesi (23) YEŞİL ise bir sonrakini kontrol edin. Gösterge kırmızı gösteriyorsa, koltuk iyi kilitlenmemiştir. Böyle bir durumda tekrar deneyin.

NOT! Koltuğu döndürmeden önce L.S.P.'yi etkisizleştirmenizi öneririz. (bkz Bölüm „YAN KORUYUCULARI AYARLAMA“).



TEISINGAS VAIKO SEGIMAS AUTOKĖDUTĖJE

Kad užtikrintumėte savo vaiko saugumą, patikrinkite, ar ...

- pečių dirželiai yra arti prie vaiko kūno ir tinkamai įtempti bei nesusisukę.
- galvos atlošo pozicija yra tinkamoje padėtyje
- Diržų juostų aukštis, kai kėdutė naudojama į galinę važiavimo dalį, yra lygus su vaiko pečiais arba truputį žemiau.
- diržų liežuvėliai yra prisegti tinkamai sagtyje.

TEISINGAS AUTOKĖDUTĖS MONTAVIMAS

PASTABA! Automobilinė kėdutė skirta montuoti ir priekinėje sėdyneje tik nukreipta į galinę automobilio dalį. Taip pat automobilių pritaikytoms sėdynėms, kuriose įrengta ISOFIX arba 3 taškų diržo sistema pagal UN R16 (žr. Skyrių „TRANSPORTO PRIEMONĖS TINKAMUMAS“).

Kad užtikrintumėte savo vaiko saugumą, patikrinkite, ar ...

- automobilinė kėdutė yra tinkamai pritvirtinta ir atsukta nugara į kelią.
- automobilio kėdutė kūdikiui naudojama tik priekinėje keleivio sėdynėje, kai priekinė oro pagalvė yra išjungta,
- automobilinė sėdynė yra tvirtinama su transporto priemonės diržu arba su pagrindu
- jei įmanoma, šoninė apsauga, turi būti išskleista kuo arčiau automobilio durelių, kad užtikrintų geriausią saugumo poveikį.



BEBEŽINIZIN GŪVENLIŽINI SAĞLAMA

Bebežinizin gŪvenlini sađlamak iĉin Őunları kontrol edin...

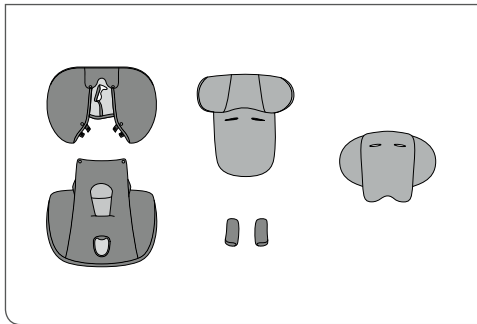
- Omuz kemerleri bebežin vŪcuduna bebeži sıkıŐtırmadan ve dŐnmeden uyduđunu.
- Kafalıđın pozisyonunun dođru Őekilde ayarlandıđını.
- Arka yŪz kullanımına yŐnelik kemer yŪksekliliđinin çocuđun omuzları ya da hemen altı ile hizalandıđını.
- Kemer dillerinin kemer tokasındaki yerine kilitlendiđine.

BEBEK ARABA KOLTUĐUNU DOĐRU MONTAJLAMA

NOT! Bebek araba koltuđu, ISOFIX veya BM R16'ya gŐre 3 noktalı kayıŐ sistemi ile donatılmıŐ, Őne bakan araç koltukları için Őzel olarak ũretilmiŐtir. (bkz. BŐlŪm „ARAÇ IINDEKİ DOĐRU POZİSYON“).

Bebežinizin gŪvenlini sađlamak için Őunları kontrol edin ...

- Bebek araba koltuđunun aracın arkasına dŐnŪk çocukla sabitlendiđini.
- Bebek araba koltuđu, sadece Őn hava yastıđı devre dıŐı bırakılmıŐ Őn yolcu koltuđuyla kullanıldıđını.
- Bebek araba koltuđun ya araç kemeriyle ya da baza ile sabitlendiđini (bkz BŐlŪm „BEBEK ARABA KOLTUĐUNUN ARAÇ KEMERİ İLE MONTAJLANMASI“ veya „BEBEK ARABA KOLTUĐUNUN BAZA İLE BAđLANMASI“).
- MŪmkŪn olan en iyi koruyucu etkiyi elde etmek için L.S.P'nin arabanın kapısına en yakın tarafta katlandıđını.



UŽVALKALO IŠĖMIMAS

Išėmimas

Autokėdutės užvalkalai turi 6 dalis: 1 atlošo pamušalas, 1 kojėlė padengimo apmušalo, 1 galvos atrama, 2 pečių minkštoji dalis ir naujagimio apdaila.

Norėdami nuimti užvalkalus, sekite tolimesnius nurodymus:

- Atsekite sagtį.
- Nuimkite nuo pečių diržiukų paminkštinimus.
- Ištraukite galvos pamušalą iš galvos atramos.
- Atsekite sagteles tarp galvos atlošo ir kojų atrama.
- Atsekite diržiukų sagtį ir tada nuimkite kojų užvalkalą.
- Nuspauskite spaustuką **(36)** kuris yra už už saulės skydelio.
- Dabar galite nuimti atlošo pamušalą.

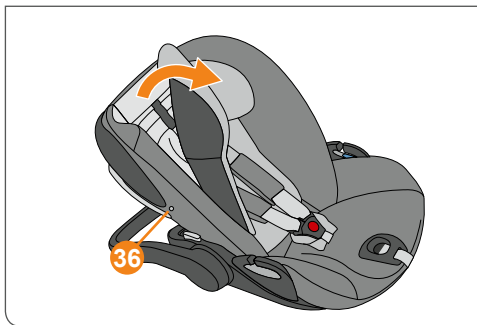
! ĮSPĖJIMAS! Kūdikių autokėdutė jokiu būdu negali būti naudojama be užvalkalo.

PASTABA! Galima naudoti tik „CYBEX Cloud Z i-Size“ originalius pamušalus.

Užvalkalo įdėjimas

PASTABA! Patikrinkite, ar peties diržai nėra susisukę

Vykdykite aukščiau aprašytus veiksmus, bet atvirkštine tvarka, kad vėl uždarytumėte užvalkalą. Atlošo pamušalą dengiant pradėkite nuo šoninės apsaugos.



KILIFI ČIKARMA

Čikarma

Kilif 6 partadan oluşmaktadır: 1 arkalık kilifi, 1 bacak destek kilifi, 1 kafalık kilifi, 2 omuz yastıkları ve bir adet yenidoğan destek yastığı. Kilifi çıkarmak için lütfen aşağıdaki prosedürü uygulayın:

- Kemer tokasını çıkarın.
- İki omuz yastığını da kemerden çıkarın.
- Kafalık kilifini kafalıktan çıkarın.
- Arkalık ve bacak desteği kilifi arasındaki somunlara bastırarak çıkarın
- Kemer tokasını bacak destek kilifinden geçirin ve çıkarın.
- Güneş sipерinin arkasındaki çıkıçıtı **(36)** açın.
- Şimdi arkalık kilifini çıkarabilirsiniz.

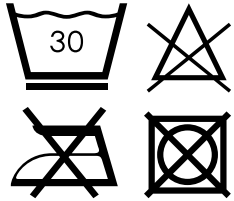
! UYARI! Bebek araba koltuğu hiçbir koşulda kilifsız olarak kullanılmamalıdır.

NOT! Sadece CYBEX Cloud Z i-Size orijinal kilifları kullanılmalıdır.

Kilifın takılması

NOT! Omuz kemerlerinin dönmemesini ya da karışmamasını sağlayın.

Kilifi tekrar takmak için yukarıda açıklanan adımları tersine sırayla takip ederek uygulayın. Sırtlık kilifi için lütfen yan korumalıktan başlayın.



VALYMAS

Yra svarbu naudoti originalų sėdynės užvalkalą todėl, kad jis yra esminė autokėdutės funkcijų dalis. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

PASTABA! Please wash the cover before you use it the first time. Sėdynių užvalkalai skalbiami skalbimo mašinoje esant maks. 30 ° C dėl subtilaus ciklo. Jei su skalbimo aukštesnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbti užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinoti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Plastmasinės dalis galite valyti nedirginančiu plovikliu ir šiltu vandeniu.

! ĮSPĖJIMAS! Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar baliklių jokiu būdu!

! ĮSPĖJIMAS! Integruota tvirtinimo sistema negali būti nuimta nuo autokėdutės. Nenuimkite saugos diržų sistemos dalių.

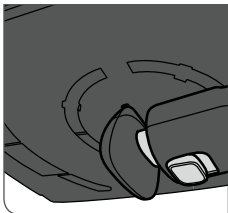
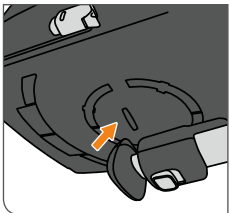
TEMİZLEME

Kılıf, fonksiyonun önemli bir parçası olduğu için, orijinal bir koltuk kılıfının kullanılması önemlidir. Satıcınızdan yedek kılıf temin edebilirsiniz.

NOT! Lütfen ilk kullanımdan önce kılıfı yıkayın. Koltuk kılıfları makinede hassas döngüde maks. 30 ° C'de yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığında kurutmayın! Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.

! UYARI! Lütfen hiçbir koşulda kimyasal deterjan veya beyazlatma maddesi kullanmayın!

! UYARI! Entegre emniyet kemeri sistemi bebek koltuğundan çıkarılamaz. Emniyet kemeri sisteminin parçalarını çıkarmayın.



PREKĖS PRIEŽIŪRA

Siekiant užtikrinti geriausią jūsų vaiko apsaugą, atkreipkite dėmesį į tokius dalykus:

- Reguliariai tikrinkite visas svarbias kūdikio kėdutės dalis, ar jos nėra pažeistos.
- Visi mechaniniai komponentai veikia tinkamai.
- Būtina užtikrinti, kad automobilinė kėdutė nebūtų užstrigusi tarp kietų daiktų, tokių kaip transporto priemonės durys, sėdynių bėgiai ir t.t., nes tai gali pakenkti.

PASTABA! Perkant automobilinę kėdutę rekomenduojama įsigyti antrą kėdutės užvalkalą, kad galėtumėte naudoti jį tuo metu, kai skalbsite ir džiovinsite pirmąjį.

Ar bazė laikoma atokiai, kad atraminė koja būtų sulenкта ir būdingas triukšmas būtų sustabdytas. Todėl yra numatyta maža anga pagrindo apačioje. Tai apsaugo bateriją.

Ar bazė nenaudojama ilgą laiką, svarbu išimti bateriją, kad ji negalėtų pakenkti pagrindui, kai išsilieja skysčiai (žr. Skyrių: „KAIP PAKEISTI BATERIJĄ“).

ŪRŪN BAKIMI

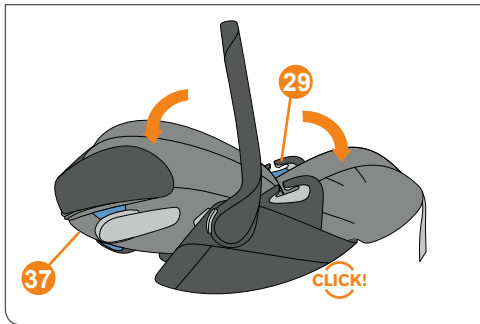
Bebek koltuğunun güvenlik fonksiyonunu eksiksiz yerine getirmesi için aşağıdakilere dikkat edin:

- Bebek araba koltuğunun tüm önemli parçalarına düzenli olarak hasar kontrolü yapılmalıdır.
- Bütün mekanik bileşenlerin düzgün çalıştığına.
- Bebek araba koltuğunun araç kapıları, koltuk rayları vb. gibi sert nesnelere arasında sıkışmamasını sağlamak çok önemlidir, çünkü bu durum hasara neden olabilir.

NOT! Bebek araba koltuğu için yedek bir kılıfın satın alınması tavsiye edilir, böylece orijinal kılıf yıkanıp kurutulurken bile kullanılmaya devam edilebilir.

Baza saklanacaksa yük bacağını katlamak önemlidir böylece özel ses duracaktır. Bu nedenle bazanın altında küçük bir yuva bulunur. Bu pili koruyacaktır.

Baza uzun bir süre kullanılmadığı zaman pili çıkarmak önemlidir, böylece kaçak sıvılar bazaya zarar veremez (bkz. Bölüm: „PİL NASIL DEĞİŞİR“).



ATLOŠIMO PADĖTIES REGULIAVIMAS

! SPĖJIMAS! Kūdikių automobilinė sėdynė gali būti pasukta tik į automobilio galinę dalį.

CYBEX CLOUD Z i-Size gali transformuotis į atsilenkimo padėtį, paspaudus atleidimo mygtuką (37) tuo pačiu metu stumiant galinę dalį žemyn. Įsitikinkite, kad autokėdutė nugarėlė yra užfiksuota. Gulima autokėdutės padėtis yra leidžiama, kai autokėdutė yra naudojama ne automobilyje, pvz. ant vežimėlio važiuoklės. Saugumo sumetimais diržo kreiptuvas (29) automatiškai įsijungia, jei sėdynė yra sudėta į atsilenkimo padėtį.

PASTABA! Nereguluokite sėdynės padėties, kol transporto priemonė važiuoja.

Norėdami grąžinti autokėdutę į sėdimą padėtį, spauskite reguliavimo mygtuką iki kol išgirsite "CLICK".

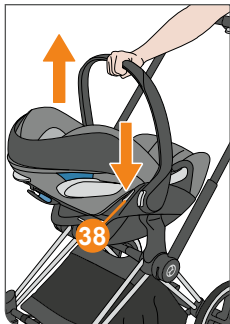
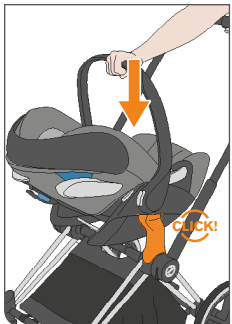
YATIRMA POZICIJONUNU AYARLAMA

! UYARI! Bėbėk araba koltuğu yalnızca aracın dışında yatırılmalıdır.

CYBEX CLOUD Z i-Size, arka kısmı aşağı itmeye devam ederken serbest bırakma düğmesine (37) basılarak yatar pozisyona getirilebilir. Koltuğun yatırma pozisyonunda yerine doğru bir şekilde kilitlendiğinden emin olun. Bu pozisyona yalnızca aracın dışındayken veya pusette izin verilir ve hiçbir durumda araç içinde bu pozisyonda kullanılmamalıdır. Güvenlik amacıyla, koltuk oturma pozisyonuna getirildiğinde kemer klavuzu (29) otomatik olarak kilitletir.

NOT! Araç hareket halindeyken koltuk ayarına ilişkin hiç bir ayarlama yapmayın.

Oturma pozisyonuna dönmek için "KLİK" sesini duyana kadar arka bölümü yukarı çekerken kilit açma düğmesine basın.



KELIONIŲ SISTEMA

Skaitykite Jūsų vežimėlio naudojimo instrukcijas. Galite tvirtinti autokėdutę ant bet kokio tam tinkamo vežimėlio. Uždėkite autokėdutę ant tam priatiktų adapterių taip, kad vaikas būtų atsuktas į tėvus. Įsitikinkite, kad naujagimio autokėdutė girdimai užsifiksuoja abiejose pusėse. Visada patikrinkite ar autokėdutė yra uždėta teisingai. Norėdami atjungti, paspauskite ir laikykite abu atleidimo mygtukus **(38)** ant kūdikio automobilinės kėdutės ir pakelkite.

PASTABA! Patikrinkite kūdikio autokėdutės suderinamumą su vežimėlio gamintoju.

KĄ DARYTI ĮVYKUS AUTO ĮVYKIUI

! ĮSPĖJIMAS! Autojvikis gali padaryti plika akimi nematomą žalą autokėdutei. Prašome keisti autokėdutę po bet kokio auto įvykio. Jei kiltų abejonių, susisiekite su mažmenininku arba gamintoju.

PRODUKTO INFORMACIJA

Jei turite kokių nors klausimų, pirmiausia susisiekite su pardavėju. Turite būti pasirengę sekančius dalykus:

- Serijos numeris (žiūrėti ant lipduko, esančio ant autokėdutės dugno)
- Paruoškite transporto priemonės sėdynę prieš tai kai naudosite ant jos automobilinę kėdutę.
- Svoris, amžius ir vaiko ūgis.

Daugiau informacijos apie mūsų produktus rasite www.cybex-online.com.

TRAVEL SĪSTEMI

Bebek arabası için kullanım kılavuzuna uyun! Bebek araba koltuğunu onaylanmış bir bebek arabasına takabilirsiniz. Bebek araba koltuğunu çocuk ebeveyne doğru bakarken onaylanmış adaptöre mandalayın. Bebek araba koltuğunun her iki tarafta da sesli şekilde kilitletiğinden emin olun. Açmak için bebek araba koltuğundaki her iki serbest bırakma tuşlarına **(38)** basılı tutun ve kaldırın. Açmak için bebek araba koltuğundaki her iki serbest bırakma tuşlarına **(38)** basılı tutun ve kaldırın.

NOT! Lütfen bebek araba koltuğunun uyumluluğunu puset üreticiniz ile kontrol edin.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

! UYARI! Bir kaza araba koltuğunda çıplak gözle görülemeyen hasarlara sebep olabilir. Lütfen koltuğu bir kazadan sonra arızalanmadan değiştirin. Şüphede durumda satıcıyla veya üreticiyle iletişime geçin.

ÜRÜN BİLGİSİ

Herhangi bir sorunuz varsa ilk önce satıcınızla iletişime geçin. Aşağıdaki detayları hazır bulundurmalısınız:

- Seri numarası (Bebek araba koltuğunun altındaki etikete bakın)
- Aracın marka ve modeline ve araç koltuğunun kullanıldığı araba koltuğu
- Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyuna

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi www.cybex-online.com adresinde bulunabilir.

PRODUKTO ILGAAMŽIŠKUMAS

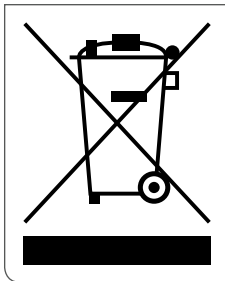
Ši vaikiška sėdynė buvo suprojektuota taip, kad būtų galima atlikti numatytas funkcijas naudojantis produktu paprastai, kai produkto veikimo trukmė yra maždaug 7 metai. Nuolatinis plastiko dėvėjimasis, pavyzdžiui įtakojamas saulės spindulių (UV), gali sukelti pakitimus produkto savybėms. Dėl didelių temperatūros svyravimų ir kitų nenumatytų atvejų transporto priemonėse, yra būtina laikytis šių taisyklių:

- Jei automobilį ilgesnį laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai, vaiko kėdutę reikėtų išimti iš automobilio ar uždengti audeklu.
- Reguliariai tikrinkite visas sėdynės plastikines ir metalines dalis, kad jos nebūtų sugadintos ar pakeitusios formos ar spalvos. Jei pastebėjote bet kokį automobilinės kėdutės pakitimą, sėdynę reikia išmesti, patikrinti ir galbūt pakeisti į naują.
- Audinio pasikeitimas, ypač išblukimas, yra normalus, kai jis naudojamas transporto priemonėje ir nesumažėja sėdynės funkcija.

ÜRÜN ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu, kendisinden bekleyen fonksiyonları, yaklaşık 7 yıllık kullanım ömrü boyunca yerine getirecek şekilde tasarlanmıştır. Örneğin, güneş ışığına (UV) maruz kalmanın neden olduğu plastik malzemenin kademeli aşınması, ürünün özelliklerinde hafif bir bozulmaya neden olabilir. Bununla birlikte araçlar çok değişik ısı ve farklı koşullar altında çalışabildiğinden, şu hususları belirtmek önemlidir:

- Araç direkt güneş ışığına uzun süre maruz kalıyorsa, çocuk koltuğu araçtan çıkartılmalı veya bir bez ile örtülmelidir.
- Tüm plastik ve metal parçalar rutin olarak hasar ve renk, şekil değişikliklerine karşı kontrol edilmelidir. Çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik fark ederseniz, koltuk elden çıkarılmalı veya kontrol edilmeli ve mümkünse üretici tarafından değiştirilmelidir.
- Kumaştaki değişiklikler, özellikle solma bir araçta kullanıldığında normaldir ve koltuğun fonksiyonunu bozmaz.



ATSIKRATYMAS

Kad apsaugoti aplinką, mes prašome vartotojo rūšiuoti ir tinkamai atsikratyti atliekomis, nuo pat produkto naudojimo pradžios (įpakavimas) iki pat pabaigos (autokėdutės dalys). Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Kad tinkamai utilizuoti autokėdutę atsižvelgiant į reglamentus, susisiekiate su vietine atliekų tvarkymo agentūra ar valdžios atstovais. Visada laikykitės savo šalies atliekų tvarkymo reglamentų.

! ĮSPĖJIMAS! Laikykite plastikinį autokėdutės įpakavimą vaikams nepasiekiamoje vietoje: dusimo pavojus!

Jei nenorite ilgiau naudotis baze, grąžinkite ją nemokamai panaudotų elektrinių prietaisų perdirbimo saugyklai.

! ĮSPĖJIMAS! Naudoti elektriniai prietaisai nepriklauso buitiniams šiukšlėms.

! ĮSPĖJIMAS! Baterijos yra specialios atliekos, todėl jų negalima išmesti į buitines atliekas!

ELDEN ČIKARMA

Çevreyi korumak için, kullanıcının araba koltuğunun kullanım ömrünün başlangıcında (ambalajında) ve son (ürün parçalarında) ortaya çıkan atıkları ayırmasını ve bertaraf etmesini istiyoruz. Yerel yetkililere bağlı olarak atık bertarafı farklı şekilde düzenlenir. Araç koltuğunun mevzuata uygun şekilde bertaraf edilmesini sağlamak için bölgenizdeki atık giderme kuruluşuna veya yerel yetkili makamla irtibat kurun. Her zaman ülkenizin atık imha yönetmeliklerine uyun.

! UYARI! Plastik ambalaj malzemesini çocuğunuzun erişemeyeceği bir yerde tutun: boğulma tehlikesi!

Bazayı artık kullanmak istemiyorsanız, kullanılmış ürünler için bir geri dönüşüm deposuna ücretsiz olarak iade edin.

! UYARI! Kullanılmış elektrikli cihazlar ev çöpüne atılmamalıdır.

! UYARI! Piller özel atıklardır ve evsel atıklara atılmasına izin verilmez!

GARANTIJA

Ši garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje mažmenininkas šį produktą pardavė klientui.

1. Garantija apima visas gamybinės ir medžiagų defektus, esančius ir atsiradusius, įsigijimo ar pateikimo dieną per tris (3) metus nuo pirkimo iš mažmenininko, kuris iš pradžių pardavė vartotojui (gamintojo garantija), datą. Įsitinkite, kad gaminys yra pilnos komplektacijos ir neturi gamybos ar medžiagų defektų, nedelsiant pirkimo metu arba iš karto po produkto gavimo. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
2. Gedimo atveju nedelsdami nustokite naudoti gaminį. Norėdami gauti garantiją, prašom atvešti arba išsiųsti produktą mažmenininkui, kuris iš pradžių pardavė šį produktą jums švarioje ir pilnoje būsenoje ir pateikė originalų pirkimo įrodymą (pardavimo kvitas arba sąskaita faktūra). Neišmeskite ir neteikite produkto tiesiogiai gamintojui.
3. Ši garantija neapima žalos, atsiradusios dėl piktnaudžiavimo, aplinkos poveikio (vandens, gaisro, nelaimingų atsitikimų ir kt.), įprasto nusidėvėjimo ar nesilaikymo instrukcijoje, pateiktose šiame vartotojo vadove. Garantija netaikoma, jei pakeitimus ir paslaugas atliko neįgalioti asmenys, arba buvo naudojamos neoriginalios sudedamosios dalys ir priedai.
4. Ši garantija neturi įtakos įstatymų numatytoms vartotojų teisėms, įskaitant reikalavimus dėl delikto ir pretenzijų dėl sutarties pažeidimo, kurį pirkėjas gali turėti prieš pardavėją ar gaminio gamintoją.

GARANTĪ

Aşağıda belirtilen garanti maddeleri yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti satın alma anında fark edilen ya da ürünü müşteriye satan mağazadan alındıktan sonra 3 yıllık süre içerisinde ortaya çıkabilecek tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisi). Lütfen ürünü, satın alındığı tarihte veya alındıktan hemen sonra, eksiksizlik ve üretim veya malzeme kusurları açısından kontrol edin. Lütfen her zaman satın alma belgenizi saklayın.
2. Bir problem ile karşılaştığınızda derhal ürünü kullanmayı bırakın. Garantiyi almak için lütfen bu ürünü ilk önce size temiz ve eksiksiz bir şekilde satan orijinal bir satıcıya orijinal bir satın alma kanıtı birlikte (satış faturası veya fatura) ile birlikte götürün veya gönderin. Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyiniz.
3. Bu garanti, yanlış kullanım, çevresel etki (su, yangın, kazalar vb.), Normal aşınma ve yıpranma veya bu kullanım kılavuzunda verilen talimatlara uyulmamasından kaynaklanan zararları kapsamaz. Yine bu garanti, ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde, üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
4. Bu garanti, alıcının satıcıya veya ürünün imalatçısına karşı sahip olabileceği bir sözleşmenin ihlali ile ilgili talep ve hak talepleri dahil olmak üzere yasal tüketici haklarını etkilemez.

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO